

# TU

L A N K I D E

evolución  
de MCC

**SE CUBRE EFICAZMENTE  
LA GESTIÓN  
DEL EJERCICIO**

**DIARA DISEINUA,  
10 AÑOS  
DE DISEÑO  
INDUSTRIAL**

**antzinakoak  
ERREKAKO  
ARRANTZALEAK**



# SOCIOS Y NO SOCIOS

**SUPLEMENTO**  
División  
Construcción

# TU

L A N K I D E



TRABAJO Y UNION (T. U. LANKIDE),  
revista fundada por el padre José M.<sup>o</sup>  
Arizmendiarieta en setiembre de 1960

**EDITA:**

OTALORA

(Consejo General MCC)

Azatzta. 20550 Aretxabaleta.

Gipuzkoa.

Teléfono: (943) 79 79 99

Fax: (943) 77 07 88

**DIRECTOR:**

Javier Marcos.

**CONSEJO DE REDACCIÓN:**

**Presidente:**

José M.<sup>o</sup> Ormaechea.

**Consejeros:**

José M.<sup>o</sup> Larrañaga.

Jesús Goienetxe.

Rafael Amozarrain.

José M.<sup>o</sup> Aldekoa.

Carmelo Urdangarin.

José Luis Rubio.

Juan Leibar.

José Ramón Elorza.

**DISEÑO Y MAQUETACIÓN:**

José Antonio Martínez Esquiroz.

**IMPRIME:**

A. G. ELKAR, S. Coop.

D. L. BI-2583-89



MONDRAGON  
CORPORACION  
COOPERATIVA

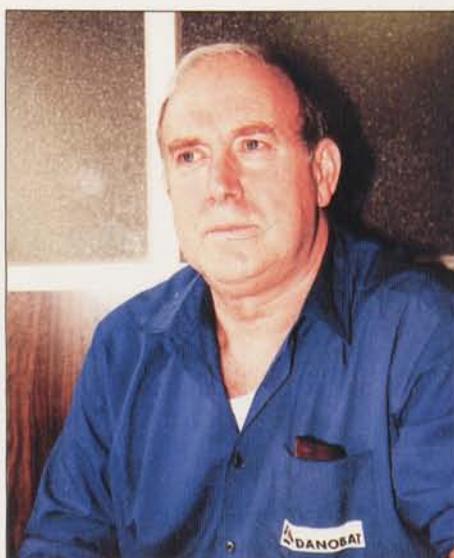
© AZATZA, S.A. Prohibida la reproducción total o parcial salvo que se cite su procedencia y, en su caso, el autor.

## bitz gutxitan

# Aldi baterako langileak: zuzenak ote gara?



8.840 aldi baterako langile ditugu MCCko enpresetan. Errealitate horren aurrean hona hemen egin dezakegunaren abiapuntuak: "iraupen jakineko bazkideak" erabiltzen hasi, kontratu laboralen etekin ekonomikoa murriztu, eta gure printzipioen filosofian erreparatu.



## "Interesgarria litzateke ebentualek kontseilu sozialetan parte hartzea"

Horixe da Julian Sasiain, Danobateko bazkideak eginiko proposamena. "Azken finean, euren ikuspuntua ezagutzea oso positiboa izan daiteke".

## Evolución de MCC

### La gestión del ejercicio se cubrió eficazmente

El Grupo Industrial vendió en 1995 un 18,6 % más que en 1994, exportó un 32,5 % más, y creó 768 empleos.

1995 también fue un buen año para Caja Laboral, mientras que LagunAro alcanzó el nivel de Fondo Patrimonial que había previsto.

*editorial* 4

Los ideales

*en portada* 5

Trabajadores  
no cooperativistas  
en MCC .....5

Soldatapeko langileak:  
zer egin dezakegu? .....10

El yin y el yang  
del cooperativismo .....13

El empleo:  
¿cooperativo  
o no cooperativo? .....16

Entrevistas .....18

*evolución  
de MCC* 20

*lagun-aro* 26

*3ª edad* 28

*aula  
cooperativa* 29

*antzinakoak* 30

*estrategias  
de empresa* 34

*begi belarri* 36

*seguridad  
en el trabajo* 40

*kooperatibetako  
berriak* 42

## ANTZINAKOAK

### “ERREKAKO ARRANTZALEAK”

Gaur egun pentsaezina bada gure erreketan arrantzan egin daitekenik, duela urte batzuk ohikoa zen erreka bazterretan arrantzaleak ikustea. Aktibitate honen inguruan oso pasarte bitxiak daude. zorian daude.

## X. aniversario de DIARA

Son ya diez años de experiencia en diseño industrial. El pasado mes de diciembre obtuvo un Delta de Plata, un reconocimiento a nivel nacional de su actividad profesional.



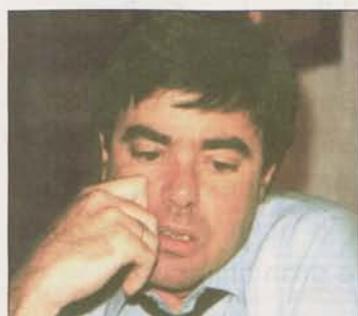
### Kotxe elektrikoaren prototipoa

**51** Dagoeneko egina dago kotxe elektrikoaren lehenengo prototipoa. Urtean zehar, zer nolako prestazioak eskaintzen duenaren arabera, erabakiko da fabrikatuko den ala ez.



### Seguros Lagun Aro: líder en Euskal Herria

Y con gran diferencia respecto a sus competidores. Gorka Knörr, director de Marketing de la entidad aseguradora así nos lo confirmó.



**P**ocas son las verdades absolutas que se pueden considerar como dogmas en empresas, al fin y al cabo obras humanas contingentes, porque, por lo que parece, en cada momento histórico es necesario reinterpretar, para hacer una justa aplicación, esas nociones elementales que definen la solidaridad, la eficacia, la democracia, la equidad, la soberanía, la comunidad, la participación, la responsabilidad, la generosidad, etc. etc. que combinadas, en el caso de MCC, describen los Principios Básicos que se aprobaron en el I Congreso Cooperativo al comenzar octubre de 1987, ahora hace más de ocho años.

De la misma forma que el mes pasado analizábamos los **"valores corporativos"**, en este número examinamos un nuevo concepto que se ha considerado sagrado. Es el recogido principio 3º que dice: **"La Experiencia Cooperativa de Mondragón ... renuncia a la contratación sistemática de trabajadores asalariados"**. Sin embargo, ahora mismo, el 32% de quienes trabajan, bien en cooperativas o en sociedades anónimas del grupo, son trabajadores asalariados.

La noción contenida en ese precepto tiene su raíz en los móviles que fraguaron este grupo de cooperativas. La exigencia de que todo el personal se hiciese socio antes de trabajar en ellas era una reacción consistente ya que la falta de participación en la gestión de las

empresas en las que trabajaban los fundadores forzó la creación de las cooperativas. Más aún, una de las fortalezas exhibidas como garantes de la eficiencia social y económica del grupo de cooperativas, ahora reasumido en MCC, ha sido precisamente que la propiedad de los bienes de producción estuviese en manos de los trabajadores; que la elección de los directivos fuese democrática y que la distribución de los excedentes, como suma de anticipos y retornos, se hiciera con escrupulosa equidad en relación al trabajo efectuado por cada socio.

Al paso del tiempo, sin embargo, no es fácil siempre poner como ideal absoluto el reconocimiento de

estos derechos a los trabajadores cuando éstos ven en peligro precisamente su empleo, el que, unido a otros empleos, y perfeccionado en afanes comunitarios, hemos llamado cooperativismo de trabajo asociado. En ese momento cobra importancia categórica la **sustancia** que se desea calificar: **el trabajo**, y su defensa pasa a ser prioritaria.

Y aunque su cualidad descienda de grado por perder los resortes humanos respetados en el cooperativismo, prima la sentencia: *"Primum vivere, deinde philosophare"*. Pero es evidente que la transición por la que MCC transcurre es un reto a su discurso ético, base, en gran medida, de su actual importancia social. Por eso conviene reflexionar sobre estas mutaciones con la actitud crítica que siempre nos ha sido de gran utilidad. □

## Los ideales

# Trabajadores no cooperativistas en MCC

José M<sup>o</sup> Ormaechea

El autor del artículo analiza las consecuencias que puede tener la convivencia en nuestras Cooperativas de socios y de trabajadores por cuenta ajena. En su opinión, las nuevas circunstancias del mercado, más mundializado y competitivo, exigen la adaptación de ciertas premisas que en el origen de MCC se consideraban como valores esenciales e inextinguibles.



Cuando había pasado una decena de años desde el origen ya remoto de MCC, Gorroñoigoitia apuntó, en una reflexión controvertida que, según Arnold Toynbee, "a lo largo de la Historia las culturas menores eran absorbidas por las culturas que las rodeaban, más extensas o más generalizadas". El texto, que él expresó de memoria, probablemente es distinto,

pero la idea, algo amenazante, pero en todo caso premonitrice, contiene una de las advertencias más severas para el equilibrio y la estabilidad perdurables del cooperativismo cuyo estructura institucional es esencial en MCC. Entretanto, han pasado varios lustros y, sin conocer las razones que indujeron a formular esa sentencia al eximio historiador inglés autor del "Estudio de la Historia", en MCC se están afianzando nuevos perfiles de la

organización que en el comienzo, en nuestra pureza de novicios, no se hubieran tolerado como hay pruebas evidentes: es la existencia, en un conjunto de cooperativas formadas por sus socios, de trabajadores contratados por cuenta ajena. Se está reproduciendo, impulsados por las frenéticas exigencias de la competitividad -factor externo generalizado- el modelo de captación de personal en las mismas condiciones que lo hacen las empresas

su aprobación en el I Congreso Cooperativo del mes de octubre, se redactaron diez Principios Básicos, y vale recordar que en el 3º: *Soberanía del Trabajo* se recogió la férrea noción de que *"el Trabajo es el principal factor transformador de la naturaleza, de la sociedad y del propio ser humano y, por consiguiente [MCC]*

a) *Renuncia a la contratación sistemática de trabajadores asalariados.*

b) *Adjudica al Trabajo plena sobe-*

## Disfunciones prácticas

Obviamos por tanto, en estas aportaciones, el análisis de base. Ese que prevalecía al comienzo de *"la experiencia"* según el cual ningún trabajador podía dejar de ser socio para que se produjera en él la doble condición de propietario y trabajador o, como decía Arizmendiarieta, *"el cooperativista, además de trabajador, es empresario"*. Sobre esta frase emblemática, algo teñida de solemnidad y pretensión, y en un escenario raído por el tiempo, parece que habría que reflexionar. Pero vayamos a temas en los que las razones sean *"funcionales"*, de tipo práctico, porque las abstracciones éticas, ahora mismo, rebasan el alcance de este artículo.

La observación práctica nos lleva a una consideración que es clave: en las empresas cooperativas conviven trabajadores que son socios con otros que no lo son, y en MCC existen empresas que son plenamente cooperativas y otras que son sociedades anónimas donde la soberanía descansa en quienes detentan el capital y no en los trabajadores.

Es obvio que a la hora de incorporar trabajadores por cuenta ajena a las cooperativas se han considerado estos factores. Pero es difícil sustraerse a ese análisis, quizás primario y algo desfasado ya en el año 1996, pero que fue uno de los objetivos clave a la hora de dar el primer impulso creador de esta experiencia social. Se creía entonces, como se sigue creyendo ahora, que la incorporación de los trabajadores a unas empresas en las que ellos fueran los protagonistas auténticos de la gestión a través de los directivos que ellos mismos nombrasen, constituiría no sólo un modo de tener mayor garantía de



organizadas bajo fórmulas capitalistas.

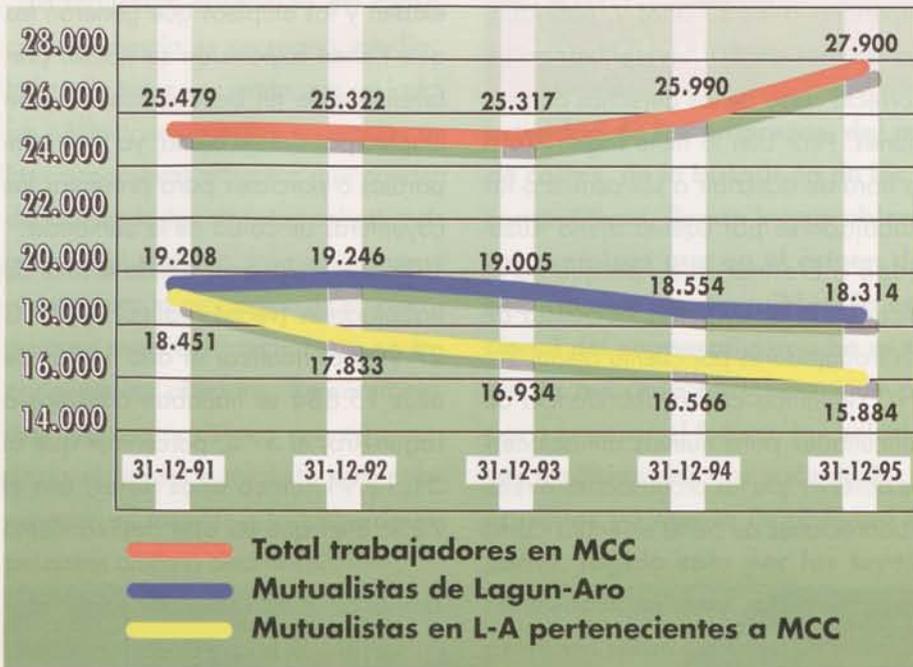
Este es un tema no de ahora. Viene ya desde 1980, o quizás desde antes, pero en estos momentos y en determinadas circunstancias, al amparo de justificaciones solidísimas, el proceso se está desbordando. Se está cumpliendo, en este punto, el aserto nacido de la experiencia histórica, y al 31 de diciembre de 1995 de los 27.900 empleos de MCC, sólo 19.064 eran cooperativos. El resto, 8.836 son trabajadores por cuenta ajena, unos empleados en sociedades anónimas (4.671), otros empleados en las propias cooperativas (4.165).

Conscientes de que este hecho se venía produciendo, durante 1987 para

*ranía en la organización de la empresa cooperativa.*

(...)"

Habría que ver si a través de la ponderación que introduce el término *"sistemática"*, que se empleó para recoger la aún incipiente asimilación de trabajadores no cooperativistas, pueden justificarse las proporciones de plantillas no cooperativistas que actualmente trabajan en MCC. Este es un tema que tiene un profundo valor conceptual, pero que es preferible que sea examinado donde proceda, para que aquí nos ciñamos a aquellos aspectos de contenido práctico que esta variante social incorpora a la vida cotidiana de nuestras empresas.



la eficiencia empresarial, sino que exaltaba el valor preeminente del trabajo y el mérito inviolable de éste para ser reconocido como el sujeto de derechos en la comunidad de intereses creados.

A partir de esta hipótesis básica no es difícil entender porqué se consideró al capital como un instrumento indispensable pero al servicio del hombre y su trabajo y, en consecuencia, una vez retribuidas las aportaciones con un interés fijo, los excedentes de la cooperativa, como remuneración diferida, se distribuyeran, y se distribuyen, sólo a favor del trabajo, medido éste por los anticipos laborales que forman la "base computable". (En un tiempo también formaba parte de la "base computable" el interés fijo satisfecho al capital, pero en aras de una "mayor pureza" este sumando se suprimió).

Pese a que la Ley accede al derecho de un "retorno" reducido a favor de los "no socios", no es suficiente para impedir que en las cooperativas que conviven socios y no socios, perdure una comunidad dual en la que unos trabajadores trabajan por cuenta ajena y

otros se sienten más integrados por trabajar y detentar la propiedad de los bienes de producción. Contrariamente, habría que admitir que los trabajadores que no son socios difícilmente pueden ser llamados al esfuerzo de recuperación en situaciones críticas de su cooperativa -y, en su caso, de las sociedades anónimas integradas en MCC- porque naturalmente esperan que el esfuerzo inicial, y a ser posible total, lo hagan los socios que para eso son propietarios. Esta es una disfunción que se suma a otro valor o ventaja competitiva que quedaría lesionado. Todos hemos hecho gala reiteradamente de que una de las **fortalezas** del cooperativismo nace de esa combinación de derechos que hacen que nuestras cooperativas se sientan comunidades de trabajo autogestionadas. Y lo son, aunque sólo sea por el hecho de poder elegir a sus mejores líderes para que sean sus administradores. De ahí deriva el concepto democrático que sustenta el modelo y que ha sido sin duda un factor determinante durante cuarenta años que explica, en parte, el

enorme desarrollo alcanzado gracias a la eficiencia económica y social lograda por este grupo del que hoy nos congratulamos.

Me parece que estas disfunciones, prácticas, sociales, contradictorias con el espíritu, algo "angelista", de aquellos años de rebelión juvenil y como tal, idealista, son las más importantes. Luego aparecen otras menores de carácter legal, más fiscales, más exógenas, en la medida que nos las pide la norma impuesta que surge de la Ley 20/1990 de 19 de diciembre sobre Régimen Fiscal de las Cooperativas y, como norma sustantiva, la Ley 4/1993 de 24 de junio, de Cooperativas de Euskadi. Las dos -más restrictiva aquélla que la Ley Vasca- tienen ciertas limitaciones para admitir en las cooperativas a trabajadores por cuenta ajena. Pero ambas, han devenido en bastante laxas, al punto de que difícilmente se podría caer en el error de vulnerarlas, bien para que la cooperativa quedase descalificada o para que, por incumplimiento de otros requisitos, perdiera la condición de "especialmente protegida".

Pero no es interesante bucear en esta cuestión, por otra parte formal, sino en ese lienzo sin mácula, "todos los que trabajan socios; todos los socios trabajan" que se deseaba tejer y que la inclemencia de los acontecimientos externos -la competitividad, los ciclos de demanda variable, la rentabilidad, el control riguroso de costes, la dificultad de garantizar empleos fijos, la legislación paralela surgida a favor del contrato temporal, la estacionalidad, etc. etc.- están haciendo inviable, y que nos ha hecho recordar la sentencia sabia recogida de Arnold Toynbee.

Sin embargo, parece conveniente hacer un aparte con otra disfunción que, subordinada a la esencial del progresivo avance del censo de trabajadores por cuenta ajena de MCC, tiene ciertos caracteres peculiares en el seno

de Lagun-Aro que, como todo el mundo sabe, nació como un régimen privado sustitutivo de la Seguridad Social pública y después, al adscribirnos a la Mutualidad de Autónomos en 1967, para actuar como una asistencia social complementaria, aunque de mayor cobertura en prestaciones y en intensidad financiera. Este tema de reflexión lo examinamos a continuación.

### Efectos en Lagun-Aro

En el seno de MCC existe una entidad -Lagun-Aro- de gran arraigo social e importancia financiera, a la que las modificaciones del estatus jurídico que regía cuando se creó como Servicio de Provisión Social en 1959, le están afectando, en principio, en su censo mutualista que ve disminuir en los últimos años. Y es que en 1959, y veinte años más tarde aún, el comportamiento del grupo de empresas que hoy se ha integrado en MCC pasaba previamente por afiliar a sus socios a ese Servicio de Provisión y a Lagun-Aro cuando este Servicio adquirió personalidad jurídica, para asociarse después a Caja Laboral y al grupo cuyo nexo, entonces, aún sin materializarse MCC, lo constituía precisamente el contrato de asociación con nuestra peculiar institución financiera.

Ahora este modelo asociativo no se produce. Más aún, entidades de la dimensión de Consum, Edesa, o Mapsa, de reciente incorporación a MCC, no se han podido incorporar a Lagun-Aro porque sus socios actuales ya se hallaban adscritos al Régimen General de la Seguridad Social. De todos modos la afiliación a Lagun-Aro, siguiendo el modelo clásico que forzó su creación, no hubiese sido apto, porque las edades medias de mutualistas

superiores a los 35 años y, peor aún, las de más de 50, inviabilizarían un correcto curso de los derechos de pensiones. Peor aún lo tiene Lagun-Aro a la hora de adscribir a sus censos a los trabajadores por cuenta ajena -Luzuriaga o Erosmer, p.e.- porque no le alcanza la adscripción mutualista de los trabajadores por cuenta ajena.

Y, siguiendo con la abundancia de dificultades para nuevas afiliaciones, se observa que las promociones o reestructuraciones de cierta enjundia -como

existen y los empleos que generan las que tienen expansión se hacen preferentemente en base a contratos de empleo por cuenta ajena, ya sean temporales o parciales para preservar las coyunturas de caída de la demanda.

De ahí resulta que, siendo el total de trabajadores (véase gráfico) de MCC 27.900 al finalizar el año 1995, de ellos 15.884 se hallaban adscritos a Lagun-Aro, el 57%, porcentaje que al 31.12.91, cinco años antes, era el 72%. Bien que en este deslizamiento



lo va a ser la nueva planta de Maier en Ulzama y como parece se hará con Matriplast que se diluirá en FPK S.A. definitivamente, para lograr su recuperación industrial y financiera- han dirigido su mirada a la búsqueda de soluciones cargadas de eficiencia competitiva pero sacrificando, sin duda a su pesar, la sociedad de personas que representa la cooperativa y, consiguientemente, disminuyendo la capacidad de crecimiento del censo mutualista de Lagun-Aro.

Las promociones cooperativas no

ha jugado a la baja el censo de cooperativas que ha dejado MCC porque si al finalizar 1991 Lagun-Aro tenía sólo 757 mutualistas que no pertenecían a MCC, ahora en 1995 son 2.420 los socios mutualistas que pertenecen a otras cooperativas. Y, como resultado global, probablemente lo más digno de tenerse en cuenta es que, desde fines de 1992 a fines de 1995, el censo mutualista cotizante a Lagun-Aro ha bajado desde 19.246 mutualistas a 18.314, reduciéndose en 932 a un ritmo de 233 afiliaciones por año.

### A modo de síntesis

La reducción observada del censo, cuya tendencia es necesario estudiar, habrá de tener en cuenta, por un lado, las jubilaciones o bajas esperadas en las cooperativas adscritas que pueden deducirse de las distintas cohortes de afiliados y, por otro, los planes que se prevén para la reposición de empleo y para su eventual crecimiento en las cooperativas afiliadas. Su confrontación, ya sea positiva o negativa, nos daría el censo mutualista que cabe esperar, al menos, a lo largo de los próximos cinco o diez años.

La incidencia en la estabilidad económica y financiera de Lagun-Aro no va a ser, dentro de ciertos límites, muy importante, es decir, mientras se mantenga en censos superiores, por ejemplo, a los 10.000 cotizantes. Las prestaciones que podrían verse afectadas serían las **"de reparto"** por cuanto, es posible, que se genere una **"selección adversa"** -aquel censo que relativamente más prestaciones ha de recibir- y sería entonces necesario elevar las cuotas o reducir linealmente el servicio de prestaciones.

Las de capitalización se verían menos afectadas porque el esfuerzo cotizante individual colma, en una capitalización colectiva, los propios capitales de cobertura, por lo que sería más inmune, al menos por la reducción de mutualistas, salvo que llegase a puntos extremos, cuya influencia puede, de todos modos, examinarse. Pero lo normal es que a medio plazo en Lagun-Aro disminuya el censo, luego se estabilice, y no se produzcan tensiones económicas, salvo el reajuste de la estructura general de su organización si es que, por ejemplo, el censo queda en un 65-70% del que era diez años antes. □

Los efectos externos de la internacionalización de la actividad, de la mundialización del ejercicio de la

actividad de las empresas, del arduo proceso de reducción progresiva de costes, de la búsqueda de los sistemas de producción y gestión más competitivos, llegan inexorablemente a exigir la modificación de ciertas premisas que en el origen de MCC se consideraban como valores esenciales e inextinguibles. En estas mutaciones, el aislamiento institucional del cooperativismo no es posible. Porque, sin duda, para alcanzar la máxima eficiencia, que permita gozar de ciertas perspectivas para encarar el futuro, las soluciones en base a adoptar formas jurídicas tradicionales -las sociedades de capitales- se ofrecen como mejores opciones ya que la flexibilidad de adaptación a esa corriente empresarial, regida sólo por las leyes del mercado, casi sin ninguna otra referencia, es muy superior a las sociedades de personas, cuando el producto fabricado o el servicio prestado desborda, por su propia naturaleza, los mercados locales.

Esta realidad, cada vez más perentoria en su manifestación, nos viene desde el exterior a la manera de una "polinización" que descarga sus gérmenes de forma indistinta en una empresa u otra: ya sean de capitales, ya de personas. Y es que el "estambre" en el que se engendran las leyes del mercado no tienen en cuenta los factores humanos que se desean defender en las empresas comunitarias como las nuestras y éstas, asediadas por la "sociedad imperante" irán adaptándose progresivamente y perdiendo, en el tiempo, sus raíces diferenciadoras.

Es una materia de análisis en profundidad el concepto "cooperativa 'versus' sociedad de capitales" para asumir consciente e inteligentemente aquello que, en último término, mejor sirva al hombre porque el trabajo, convertido en lo más esencial al borde del siglo XXI, sería lo primero que habría que salvar. En cuanto a Lagun-Aro, los estudios son puramente estadísticos y, aun cuando aparece como un tema de enorme trascendencia tiene, por ser cuantificable, una dimensión controlable.

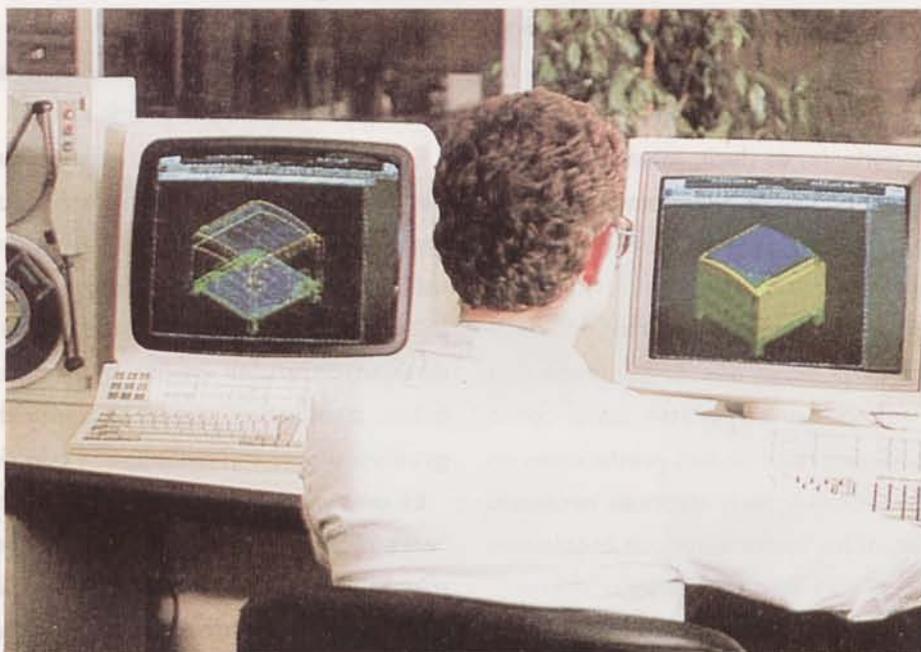
De la misma forma que el dilema "socios o no socios" da pie para reflexionar, otros aspectos de nuestra panoplia de fundamentos irrenunciables deberían examinarse con grandeza de miras y sentido histórico ya que, como tantas veces dijo Arizmendiarieta en esta revista que él fundó: "el signo de la vitalidad no es durar, sino renacer y adaptarse".

Lo que en ningún caso querrá decir que hayamos de renunciar a valores tan arraigados como la sociedad de personas, en la que, para llegar a donde hemos llegado, hemos confiado en plenitud y apostado sin reservas. Se trata, en fin, de no esconder nuestra presunta pérdida de sensibilidad en el anonimato de una sociedad batida por el positivismo más descarnado contra el cual precisamente nacimos.

# Soldatapeko langileak: zer egin dezakegu?

Adrian Zelaia, MCC Servicioseko bazkidea

**8.840 kontratupeko langile dira MCCko enpresetan lanean dihardutenak. Hori- xe da Adrian Zelaiaren ustez kezkatuta egoteko moduko arrazoi nagusia. Errealitate horren aurrean hona hemen artikulugileak proposatutakoa: "iraupen jakineko bazkideak" izeneko bazkide mota erabiltzen hasi, kontratu laboralen etekin ekonomikoa murriztu, eta gure printzipioek adierazten duten filosofian erreparatu.**



## Datuak

Gai funtsezkoa da soldatapeko langile-kopuruaren azkeneko urteotako bilakaerarena. Funtsezkoa, ez bakarrik batzuetan esan ohi dugunez- Lagun Aroren etorkizunerako, MCC berarentzat ere bai, bazkide eta soldatapeko langileen arteko izaera ezberdinean baitatza gure Taldearen nortasuna bera.

Egia da ere oraingo datuak kezagarriak direla, soldatapeko langileak langilego osoaren %31 izatera heldu baitira 1995eko amaieran.

Hala ere, benetan eraginkorrak diren

irtenbideak proposatu ahal izateko, merezi du datuok zehaztea: MCCko langilegoaren osaketa aztertzerakoan 19.060 bazkide-langileak dira eta 8.840 soldatapeko langileak, guztira 27.900 langile garelarik.

Hortxe dago bada kezkatuta egoteko arrazoiak: Soldatapeko 8840 kontratuak.

Egoera honen arrazoiak argitzeko derrigorrezkoa zaigu 8.840 kontratu horien jatorria ere zehaztea: kapital-sozietateek 4.675 kontratatuak dituzte, Kooperatibek 4.165 -hauetatik 3.960 aldi baterakoak eta 205 egonkorrak

edo finkoak-

## Benetako arazoak

Aipaturiko datuetatik, ondorio argiak atera ditzakegu:

### A. Kooperatibetan ia ez da egiten soldatapeko kontratu egonkorrik.

Datu hau guztiz adierazgarria da. Ez gabilta besterik gabe bazkide-kontratu enordez kontratu laboralak ezartzen. Beraz, bazkide izaerako betiko kontratuak ez diegu uko egin.

### B. Kontratu laboralak bi jatorri zehatzen ondorioz sortu ohi dira:

-Kapital-sozietateen bidez (4.675 kontratatu)

-Aldi baterako kontratuen bidez (4.034 kontratatu).

Beraz, soldatapeko kontratuok helburu zehatzetarako erabiltzen ari dira. Analisiak benetan erabilgarria izan behar badu, arazo bion jatorri zehatza zein den aztertu beharko dugu.

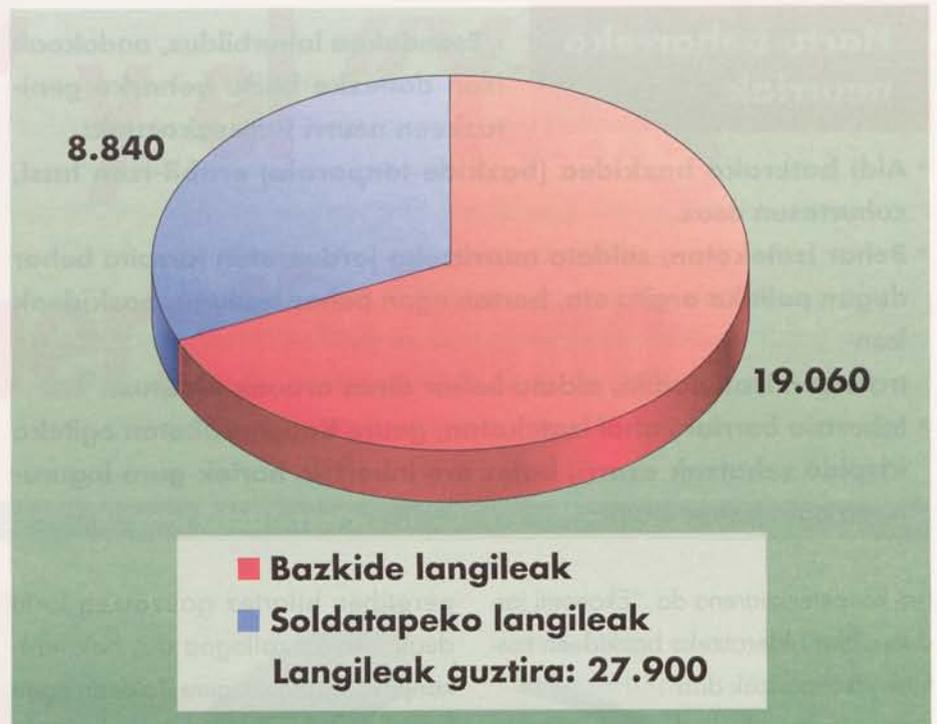
## Aldi baterako kontratuak. Zer gertatzen da?

Argi dago gure kontratu laboralen artean aldi baterako kontratuak duten garrantzi funtsezkoa.

Hala ere, ez dut uste esan dezakegunik kontratu laboralen hazkunderaren arrazoiek gure Kooperatiben kultura-aldaketan dutela sustraia. Alderantziz, arazo honen jatorria, alde batetik, gure inguruko enpresetan gertatu den aldaketa nabarrian eta, bestaldek, etorkizunaren aurrean sortu diren zalantzetan datzala esan dezakegu.

Aldi baterako kontratuak egiteko momentuan, ondoko biok dira Kooperatiben arrazoi funtsezkoak:

- Aldi baterako betekizunak aldi baterako kontratuen bitartez bideratu behar direla.



- Kostuen aldetik bazkideen bitartez "konpetitzeko" gaitasun eza.

Arrazoiok kontutan hartuz, zer egin behar dugu soldatapeko kontratuen kopurua murrizteko?

Hona hemen nire ustez lehen bait lehen martxan ipini beharko genituzkeen neurriak:

### A. Iraupen jakineko bazkideak (bazkide tenporalak)

Dakigunez, 4/93 Kooperatiben Lege berrian agertu zen bazkide-mota honen helburua ez da betiko bazkidea "bazkide tenporala" bihurtzea, baizik eta aldi baterako kontratu laboralak dituzten langileei bazkideen eskubideak emateko aukera bideratzea.

Legean agertzen diren tresna gehienak bezala, jakina, zuhertasunez erabili behar den bazkide mota baten aurrean gaude.

Hala ere, guztiz interesgarria izan daiteke tresna hau aldi baterako kontratuak derrigorrez egin behar diren.

Kontratu laboralen kopurua murrizteko asmoz bazkide mota hau erabili nahi badugu, ondoko neurriok hartu

behar ditugu kontuan:

- Kooperatibaren Estatutuetan argi eta garbi agertaraztea bazkide mota hau erabiltzeko aukera, beharrezkoa baita bera erabili ahal izateko.
- Lagun Aroren arauak egokitu behar dira, lehen bait lehen, bazkide mota hau gure sisteman ezarri ahal izateko.
- Bazkide mota hau erabiltzeko momentuan zuhertasunez jokatzea, berez dagozkion helburuetara bideratuz.

### B. Kontratu laboralen etekin ekonomikoa murriztu.

Kontuz ibili behar dugu aldi baterako kontratuak Kooperatibaren kostuak murrizteko asmoz erabiltzearekin. Ez dugu ahaztu behar kontratu laborala, berez, gure Taldearen izaeraren berraren aurkakoa dela eta, printzipioz, guztiz beharrezkoa ez bada, ez genukeela erabili beharko.

### D. Gure printzipioekin falsukerietan ez ibili.

Askotan, kontratu laboralak egiteko momentuan, mahai gainean ipintzen dugun arrazoi funtsezkoa edo baka-

## Hartu beharreko neurriak

**Esandakoa laburbilduz, ondokoak izan daitezke hartu beharko genituzkeen neurri funtsezkoenak:**

- **Aldi baterako bazkidea (bazkide tenporala) erabil-tzen hasi, zuhertasun osoz.**
- **Behar izatekotan, soldata murrizteko jardueretan jarraitu behar dugun politika argitu eta, bertan egon behar badugu, bazkideak kon-  
tratatzan izan dadila, aldatu behar diren arauak aldatuz.**
- **Inbertsio berriak, ahal izatekotan, geure Kooperatibetan egiteko irizpide zehatzak ezarri, batez ere inbertsio horiek gure inguru-  
nean egin behar badira.**

rra-kompetenziarena da. "Ekonomi jar-  
duera hori bideratzeko bazkideen kos-  
tuak jasangaitzak dira".

Egoera horrek ez dauka zentzurik.  
Gure arategietan soldatak finkatzeko  
arauak ezarri badira, eta arau horiek  
gordetzeko asmoz kontratu laboralak  
egiten baditugu, iruzur nabarian gaude  
gure printzipioen aurrean.

Beraz, aukeratu egin behar dugu:

- **Jarduera horietan bazkideak kontra-  
tatzeko asmoz arauak aldatzen ditu-  
gu,**
- **Edo jarduera horietan ez konpetitze-  
ko konpromezu bat bezala hartzen  
ditugu arau horiek eta, beraz, ez  
ditugu ez bazkide-kontratuak ez eta  
kontratu laboralak onartzen.**

## Zer gertatzen da kapital-sozietateen kasuan?

Esan dugunez, azkeneko urteotan  
sortu dugun Kapital-Sozietate kopuru-  
aren ondorioz, bertan 4.675 kontratu  
laboral ditugu.

Denok dakigunez, egoera honen  
arrazoia, batez ere, gure Kooperatibek  
-edo, hobeto esanda, gure Kooperati-  
ben jardueren duten hazteko beharre-  
an datza.

Orain arte, Taldearen historian zehar  
astiro-astiro lortu den hazkundera koo-

peratibek bitartez gauzatzea lortu  
dugu. Askoz zailagoa da, hala ere,  
kanpoko enpresak gure Taldean egun  
batetik bestera sartu behar badira, edo  
produkzio-zentro berriak erbestean  
badaude kokaturik.

Kontutan hartu behar dugu enpresa  
mota guztiek dutela beraientzat fun-  
tsezkoa den kultura-oinarria. Geure  
kasuan, derrigorrezkoa zaigu oinarri  
hori ziurtatu eta sustatzea.

Denok ulertzen dugu ezin dugula,  
egun batetik bestera, Thailandian edo  
Indian Kooperatibak sortzen hasi, beti-  
ko gure kohesioa apurtzeko arriskuan  
jarriz.

Ez dugu ahaztu behar:

- **Zein garrantzitsua izan den, Talde  
honen arrakastarako, orain arte lortu  
egin den geografi-kohesioa (Deba  
Garaian) eta hortik etorri den berez-  
ko kultura-nortasun eta -kohesioa.**
- **Deba Garaitik urrun sortu ziren Koo-  
peratibek izan dituzten berezko ara-  
zoak. (Bilbo inguruak, Nafarroakoak).**
- **Kapital-Sozietate bat Kooperatiba  
bihurtzea ez dela bakarrik aldaketa  
juridiko baten ondorioa. Aldaketaren  
etorkizuna ziurtatu behar bada, der-  
rigorrezko kultura-aldaketa ezarri  
behar da langile eta zuzendarien**

artean.

Guzti hau kontuan hartuz, zera esan  
dezakegu:

- **Nazioarteko oraingo hazkunde-pro-  
zesuak dirauen bitartean, "soldata-  
peko kontratuak" egotea derrigorrez  
onartu behar dugula.**
  - **Hala ere, berezko motibazioa sortu  
behar dugu soldatapeko kontratu  
horien kopurua murrizteko.**
- Horretarako, ahal izatekotan, inber-  
tsio berriak geure Kooperatibetan eta  
gure ingurune geografikoan egiteko  
irizpideari jarraitzeak irtenbide erraze-  
na eta logikoena dirudi.

## Soldatapeko kontratuak

Esandakoaren arabera, ondokoa  
izan daiteke laburpena:

- **Nahiz eta kontratu-kopuruaren arabe-  
ra egoera kezagarria izan, kon-  
tzeptuen arabeko irizpide  
funtsezkoak mantentzen ari gara, sol-  
datapeko kontratuak ez baitira era-  
biltzen Kooperatibetan kontratu  
finkoak egiteko.**
- **Lan-kontratuetan sortu egin den "pre-  
karizazioa" gure inguruetik dato-  
rren eragin zuzena dela esan  
dezakegu.**
- **Kapital-Sozietateetan sortzen ari  
diren kontratu laboralak, gure Talde-  
aren hazkunde-politikaren ondorio  
zuzena dira eta Kapital-Sozietateak  
Kooperatibak bihurtzeko sortzen  
diren oztopoen eragina, batez ere  
Kooperatiba horiek nazioarteko haz-  
kundearen ondorio badira.**
- **Hala ere, kontuz ibili behar dugu.  
Aipaturiko arazoak geldiarazteko  
eta, ahal izatekotan, murrizteko,  
etengabeko gestio eragilea sortu  
behar dugu geure Kooperatibetan  
eta, jakina, baita geure organoetan  
ere.**

# El "Yin" y el "Yang" del cooperativismo

Eukeni Olabarrieta

**El autor del artículo augura una especie de revolución social para corregir los profundos desequilibrios sociales. Estamos en una sociedad competitiva en la que la nuestra "experiencia cooperativa" no ha sabido encontrar una fórmula justa para distribuir el trabajo y la riqueza.**



**H**oy, finalizando la última década de nuestro siglo, estamos inmersos en un estado de profunda crisis mundial. Es una crisis compleja y multidimensional que afecta a todos los aspectos de nuestras existencias: la salud, la calidad del medio ambiente, las relaciones interpersonales, la política, la tecnología, la economía y el sustento. El exceso de población, la tecnología, el desempleo masivo, y la

injusta repartición de la riqueza y de la renta, son males estructurales de la mayoría de las economías nacionales. La falta de armonía y el desequilibrio son características de nuestra sociedad.

## Terremoto social

Y cuando algo se desequilibra en la naturaleza, de la que todos y todo somos parte, se ponen en marcha mecanismos naturales que tienden a restaurar el equilibrio. Los terremotos

## El "Tao" de la física

**Creo que la concepción del mundo implícita en la física es incompatible con nuestra sociedad actual, que no refleja las relaciones armoniosas e interdependientes que observamos en la naturaleza. Para alcanzar este estado de equilibrio dinámico se necesitará una estructura económica y social radicalmente diferente: una revolución cultural en el verdadero sentido de la palabra. La supervivencia de toda nuestra civilización podría depender de nuestra capacidad para efectuar este cambio.**

**Fritjof Capra**

son la expresión de un retorno al equilibrio de las placas profundas de la corteza terrestre que están desequilibradas; a los terremotos les preceden pequeños movimientos sísmicos.

Algo similar ocurre en otras facetas de la vida. Si al desequilibrio actual entre personas con trabajo e ingresos fijos, y personas con trabajo e ingresos precarios, que genera diferencias abismales dentro de nuestra sociedad, no le ponemos remedio de una forma ordenada, armoniosa, es posible que en breve se produzca un terremoto

social, cultural. Hemos llegado a un momento de cambio dramático y potencialmente peligroso. Contemplamos impotentes los movimientos sísmicos de carácter social, cultural, laboral, que preludian un terremoto, y lo que es más grave, somos incapaces de imaginar un nuevo orden social que lo evite. La sociedad no encuentra la fórmula para restaurar el equilibrio. Y la situación puede volverse insostenible y acabar con todos nosotros.

Hace unos años se nos prometía "la sociedad del bienestar", trabajo para todos, coberturas sociales, pensiones dignas que nos permitiesen llevar una vejez tranquila,...La quimera del oro. Ha durado menos que un suspiro. Y lo que es peor, nuestra sociedad se ha decantado por el modelo competitivo y agresivo: la vida en sociedad se rige por el lema de la supervivencia del más apto. La competencia se considera la fuerza motriz de la economía. ¡Qué lejos estamos del comportamiento cooperativo!

Los filósofos chinos veían la realidad, cuya última esencia llamaban "Tao", como un proceso de cambio y fluctuación permanente, y la esencia de este cambio es la existencia de dos polos

opuestos: el "yang" y el "yin", dos puntos extremos que limitan los ciclos de transformación. Al llegar a su punto culminante, el "yang" retrocede en favor del "yin", y cuando el "yin" llega a lo más alto, se retira en favor del "yang". Esto rige el movimiento cíclico de nuestra sociedad y ha regido también nuestra historia. En la obra el Estudio de la Historia de Arnold Toynbee se analizan los ciclos de desarrollo y decadencia de las civilizaciones, todas han



tenido y tienen su "yin" y "yang". La Historia es cíclica.

En el terreno de lo social el modelo competitivo es "yang", agresivo, racional, exigente, y el modelo cooperativo es "yin", sensible, intuitivo, sintetizante. También las cooperativas parecen estar respondiendo a esta fluctuación cíclica. Con un nacimiento humilde, intuitivo, sensible a la problemática social y laboral, basado en la cooperación y en la solidaridad, se desarrollaron, y llegaron a su esplendor, el

**"La competencia se considera la fuerza motriz de la economía. ¡Qué lejos estamos del comportamiento cooperativo!"**

punto culminante del "yin". Y después se inició la etapa "yang". Ya no se crean cooperativas, ni siquiera cooperativistas. El colectivo cooperativista decrece. Si se crea alguna nueva empresa ya no es con la fórmula cooperativista, y si hay que incrementar la producción se echa mano de eventuales, mano de obra barata, sin antigüedades, sin retornos, sin compromisos terrenales ni espirituales. A producir desde la primera hora. A cubrir los

mo fue original, valiente y hasta revolucionario para su época. Actualmente da la sensación de haber perdido la fe en su capacidad de generar soluciones más justas y solidarias al problema del empleo. Y no es por falta de marco legal que lo permita. La Ley 4/1993 de Cooperativas de Euskadi incluye una importante novedad: contempla la figura del socio de duración determinada, con derechos y obligaciones equivalentes a los de los demás socios,

y fundamenta esta figura en el hecho de que responde a una necesidad constatada en la práctica y que contribuirá a preservar la homogeneidad jurídica entre los sujetos que participan en las actividades de la empresa, presentando una solución más coherente con la ideología cooperativista que los vínculos transitorios de carácter extracooperativo. No es por supuesto la solución ideal, pero siempre será mejor



puestos problemáticos que nadie quiere, día o noche, laborables y festivos. Es la ley del mercado. Y cuando se acaba, se acabó. A casita, y si ha tenido suerte, ha hecho méritos y ha caído bien, hasta la próxima ocasión. Paradojas de la vida, casi tres mil eventuales en el grupo y cooperativistas en desempleo, reubicados. ¿Nos falta imaginación para buscar nuevas vías, nuevos modelos, sin tener que recurrir a la fácil forma del empleo precario y eventual? En su inicio el cooperativis-

que lo que hacemos ahora.

### "Imaginación al poder"

La fórmula cooperativista, en las circunstancias actuales de mercado, se ha demostrado tan ineficaz como el resto de la sociedad para encontrar una fórmula justa para distribuir el trabajo y la riqueza. Ninguno estamos dispuestos a repartir lo que tenemos. Se habla de reducir las jornadas, repartir el trabajo, pero como contrapartida habría que reducir los precios de las

**"Actualmente da la sensación de que el cooperativismo ha perdido la fe en su capacidad de generar soluciones más justas y solidarias al problema del empleo".**

cosas, las cotizaciones, etc... en una palabra, sin perder poder adquisitivo. Nadie acepta ganar menos y tener que pagar lo mismo por una casa, un coche, la comida. Y en principio parece lógico. Distribuir el trabajo y la riqueza, equilibrar, sólo se puede hacer con un vuelco a todas nuestras estructuras sociales, con un profundo cambio del modelo de sociedad. Y los cambios no sólo dan pavor, crean inseguridad, miedo a que se derrumbe el tinglado. Y el cambio es necesario. O lo hacemos de forma controlada o el tinglado se viene abajo de forma traumática, como un terremoto.

Nunca ha tenido tanta realidad como ahora, tanta vigencia, aquella frase, aquella consigna del mayo del 68 francés: ¡La imaginación al poder! El cooperativismo en sus inicios fue un prodigio de imaginación, ¿se nos ha agotado? □

# El empleo: ¿cooperativo o no cooperativo?

Agustín Amasorrain, Gerente de ORONA

**En opinión de Agustín Amasorrain lo realmente importante en estas circunstancias es generar empleo. El hecho de que sea cooperativo o no queda en un segundo plano. Agustín se muestra partidario de recurrir al empleo eventual en circunstancias especiales para potenciar el desarrollo de las funciones de nuestras empresas.**



## ¿Empleo cooperativo?

Respondiendo a la pregunta de si el empleo a crear por nuestras empresas debe o no ser cooperativo, entiendo necesario hacer algunas puntualizaciones:

En primer lugar, no existe una única respuesta que resulte válida para todas las empresas de la Corporación, y para los distintos centros de trabajo y profesiones de cada empresa.

El entorno, la historia, y el proyecto

de futuro de cada empresa, condicionan importantemente el marco de las estrategias a adoptar al respecto.

De todas formas, deberemos en adelante entender como normal, la necesidad de las empresas de recurrir a sociedades instrumentales no cooperativas y que tengan por misión, alguna o algunas funciones fundamentales de la empresa: el desarrollo de producto, la compra, la producción, la distribución, u otras.

## A modo de resumen

**otras formas de empleo, caso de demostrarse necesarias.**

- **No existen fórmulas únicas y universales para este tema de la estrategia de empleo.**
- **Cada empresa deberá por tanto, establecer su marco de estrategias de contratación de personas socios y no socios, en función de sus propias necesidades.**
- **Siempre que existan razones fundadas, las empresas deberán también recurrir al empleo de aquellas sociedades complementarias necesarias para el desarrollo de sus funciones.**
- **El punto de equilibrio que determina cuántos trabajadores deben ser socios, y cuántos no, es el siguiente: Cuando las exigencias de la demanda requieran parámetros de tratamiento del personal más flexibles que las permitidas por nuestras normas y cultura dominante, resultará obligado el recurso a grupos de trabajadores "no socios" para atenderla.**

Dejando sin embargo muy claro, que dichas nuevas estrategias deberán estar basadas en razones de mucho peso, y que las mismas deben ser aprobadas por el Consejo Rector, y que no estamos hablando de cambiar cosas a la ligera.

Lo importante es generar empleo, cooperativo a poder ser, pero admitiendo que circunstancias especiales pueden aconsejar emplear sociedades complementarias no cooperativas.

Además de los aspectos mencionados en el punto anterior, y que tienen que ver principalmente con las "misiones" y con el "organigrama general" de la empresa, será también normal que algunas empresas necesiten del recurso a grupos de trabajadores no socios, que, por razones de coste, temporalidad, movilidad geográfica, incertidumbre de futuro, u otras características de la demanda a atender, no convenga se constituyan en cargas fijas.

Y podrá ocurrir en algún caso, que el número de trabajadores adscrito al grupo anterior, represente un determinado peso en relación con la plantilla de la empresa. Habrá que acudir, para cubrir dichas necesidades, a grupos de trabajadores sujetos a modalidades de contratación acordes con el tipo de demanda a atender.

Grupos de trabajadores que deberán ser contratados, bien directamente, bien a través de empresas de contratación de personal, o a subcontratadas.

## Consecuencias

Parece evidente que, tanto en el primer caso como en el segundo, la convivencia de los trabajadores no cooperativistas con el grupo de socios, pueda resultar complicada, en el seno

de la empresa, e incluso en el de la agrupación o división debido a que, normalmente, parte de las condiciones de trabajo de unos y otros, podrán resultar diferentes.

A priori, parece razonable pensar que el grupo de trabajadores "no socios", debiera estar sujeto a condiciones de retribución, participación, información, homologables a las de los socios trabajadores. Y ello por razones tanto de principio, como de índole práctica. Hay que tratar de maximizar el número de nuevos puestos ocupados por socios.

El punto de equilibrio puede determinarse por la siguiente fórmula: Cuando las características de la demanda hagan necesarios parámetros de tratamiento más flexibles que los permitidos por nuestras normas y la cultura dominante, resultará obligado el recurso a grupos de trabajadores "no socios".

Se está, por supuesto, pensando en

• **Lo importante en la actual circunstancia es generar empleo; cooperativo preferentemente, y combinado con**

situaciones en que el porcentaje de trabajadores socios es netamente superior al de no socios, y que ello no supone una despotenciación de las capacidades de los órganos.

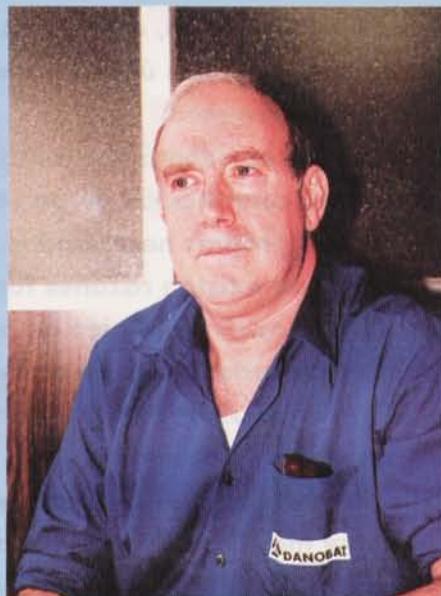
## Valentía para hacer nuevos socios

Llegados a este punto, no me siento capaz de juzgar si las cooperativas somos optimistas a la hora de hacer nuevos socios, o más bien, si jugamos a lo seguro.

Sin conocer en profundidad las distintas situaciones de la Corporación, me atrevo a opinar que nos situamos en niveles razonables; es posible que un plazo de cuatro años resulte demasiado amplio para esperar a decidir si se confirma o no a un nuevo trabajador como socio; pero el plazo de medio año se me hace también claramente insuficiente en las circunstancias actuales. □

DANOBATEKO 40. BAZKIDE ZENBAKIA DAUKA JULIANEK. SAIL ASKOTAN IBILITAKOIA DA LANEAN EMAN DITUEN 37 URTEOTAN BAINA GAUR EGUN MUNTAIAN DABIL. EZ DU IKUSTEN DIFERENTZIARIK BAZKIDE ETA EBENTUALEN ARTEAN.

**“Interesgarria  
litzateke  
ebentualek  
kontseilu  
sozialetan parte  
hartzea”**



## JULIAN SASIAIN

DANOBATEko bazkidea

### **Zer iritzi duzu gure kooperatibetan ebentualak kontratatzeari buruz?**

Nik ondo ikusten dut. Praktikatzan bada horrek esan nahi du abantaila batzuk badi-tuela enpresarentzat. Esate baterako krisi garaian DANOBATEko hainbat bazkidek beste kooperatiba batzuetara joan behar izan dugu lan egitera, kasu askotan urtebete pasa behar izan dute kanpoan lan egiten, kilometro asko eginez eta bar. Alde horretatik begiratura nik uste dut abantaila izango dela, krisi garaian ebentualak kendu daitezkeelako.

### **Gure filosofia kooperatiboan atzerapauso nabarmena, ez da?**

Guk orain arte izan dugun mentalitatea kontuan edukirik uste dut baietz. Baina tira, gauzak aldatuz doaz eta guk ere moldatu

behar dugu egoera berri horretara. DANOBATEn, Arrasateko hainbat kooperatibetan bezala, uste dut bokazio gehiago izan dugula kooperatibismoarekiko, edo kooperatibismoaren printzipioekiko. Baina tira, gizartea aldatzen ari da, eta guk ere moldatu beharra daukagu.

### **Zure ustez abusatu egiten dugu kontratazio mota honetaz?**

DANOBATEko kasuan ez behintzat. Jende ebentual asko ez daukagu eta daudenak beharrezkoak direla uste dut: jende gaztea, prestakuntza maila onarekin, ... Muntaiari jende nagusi asko dago, edadekoa, urte gutxi gera-tzen zaizkigu; gazteak sartu behar dira, bazkideak edo ebentualak. Kasu gehienetan ebentual sartzen direnak gero bazkide bilakatzen dira.

### **Zer irudituko litzaizuke ebentua-**

### **lek irabazietako zati bat hartuko balute?**

Beno, galtzen den urteetan dirua ipintze-ko konforme badaude, aurrera. Benefizioak daudenean kobratu eta galtzen denean bazkideei kargatu ez zait bide zilegia iruditzen.

### **Eta Batzar Nagusian ahotsa izango balute?**

Oso ondo. Botoa ez dakit, botoak bazkideak bakarrik beharko luke, baina ahotsa bai. Haran-tzago joango nintzateke, kontseilu sozialetan ere parte hartu beharko luketela uste dut, eurek eman dezaketen ikuspuntua interesantea izan daitekeelako.

### **Ebentualak eta bazkideak batera lan egiteak, arazoak sortzen al ditu?**

Bat ere ez.

### **Esaten denez, ebentualei lan txarrenak egitea tokatzen zaie.**

Lehen esan dizudana, beste tailer mota batzuetan diferentzia hori eman daiteke baina DANOBATEko kasuan ez dago lanen arteko diferentzia handirik. 37 urte daromatzat nik kooperatiban, mota guztietako lanak egin ditut, lan txarrenak guk egiten segitzea ez da oso normala, gazteek ere horretan ikasi behar dute gero lan kuriosoak bere tamainan apreziatzeko.

### **Ebentualak integratzeko formula berriak bilatzearen aldekoa zara?**

Lehen esan dizudana, uste dut ideia ona izango litzatekeela ebentualek kontseilu sozialetan parte hartzea. Asanblean parte hartzea ere ez zait gaizki iruditzen, botorik izan gabe noski, baina euren iritzia eza-gutzeko bide zuzena dela uste dut.

### **Bazkidea izatea, lan egiteko orduan nabaritzen dela uste duzu?**

Ez dakit zer esan. Agian pixka bat bai. Segun zer nolako izakera duzun. DANOBATEn jende askorentzat baietzear nago, gehiengoak uste dut erantzukizun gehiagoko jarrera hartuko lukeela. □

LLEVA POCO MAS DE UN AÑO TRABAJANDO EN ORONA, EN EL SERVICIO DE CONSERVACION DE ASCENSORES. ES EVENTUAL, PERO LE GUSTARIA SER SOCIO DE LA COOPERATIVA, ESPECIALMENTE POR LA SEGURIDAD DE SU EMPLEO.

**“Es lógico que las Cooperativas contraten trabajadores eventuales”**



# EDORTA PEREZ

Trabajador eventual de ORONA

## ¿Qué te parece el hecho de que las Cooperativas contraten sistemáticamente trabajadores eventuales?

Me parece normal, es un recurso que emplean también otras empresas y por tanto me parece lógico que también las cooperativas lo hagan.

## ¿Tiene alguna ventaja trabajar como eventual en relación a los socios?

No creo que tenga ni ventajas ni desventajas.

## ¿Te da igual ser eventual que socio?

Es mucho mejor ser socio. Al ser socio digamos que eres parte de la empresa y la seguridad de tu

empleo es mayor, que eso con los tiempos que corren es muy importante. Estar como eventual tiene ese inconveniente, que a pesar de estar contento con el trabajo que hagas no sabes hasta cuando lo vas a tener. En cambio al ser socio tienes otra seguridad.

## ¿Te sientes discriminado por no ser socio?

A la hora de trabajar creo que es lo mismo ser socio que eventual. El trabajo que se te asigna hay que hacerlo igual, seas o no seas socio. En el trabajo del día a día es lo mismo, aunque independientemente de la operativa del trabajo hay una serie de cuestiones societarias distintas para

socios y para eventuales.

## ¿Crees que los socios se sienten motivados, integrados, participes de la marcha de la empresa?

Yo creo que sí, aunque eso tendrían que decirlo ellos. Yo al menos eso he podido percibir, que la gente está preocupada con la marcha de la empresa.

## ¿Te gustaría ser socio?

Por supuesto que sí.

## Los “trabajos sucios” ¿los hacen los eventuales?

Aquí, en Orona, no hay gran diferencia entre los trabajos.

## En tu opinión, el hecho de ser socio o no serlo, ¿incide en la motivación de la persona a la hora de trabajar?

No creo que dependa de que seas socio o no, sino de cómo sea la persona. En mi área de trabajo eso no es posible ya que tú tienes una cantidad de trabajos asignados para realizar durante el día. Seas o no seas socio tienes que terminarlos. Tú mismo tienes que organizarte para terminar ese trabajo durante el día.

## ¿Tienes suficiente información sobre la Cooperativa o crees que necesitas más?

Sí, nos informan mensualmente del plan de trabajo, los problemas que puede haber y a veces nos leen los informes de la Junta Rectora. Generalmente son cuestiones relacionadas con nuestro trabajo, pero si se ha realizado alguna junta o si se ha tomado alguna decisión importante, se comentan los temas en estas reuniones. □

El Grupo Industrial vendió en 1995 un 18,6 % más que en 1994, exportó un 32,5 % más, y el crecimiento interanual de sus empleos fue de 768.

Asimismo, todo parece indicar que 1995 será un buen año para Caja Laboral. Lagun-Aro alcanzó el nivel de Fondo Patrimonial que había previsto.



## Datos de cierre del ejercicio 1995

# La gestión del ejercicio se ha cubierto eficazmente

José M<sup>º</sup> Ormaechea

**N**o es fácil a estas alturas de la última decena del mes de enero hacer una predicción consistente sobre la evolución que a lo largo del año 1996 se va a producir en los distintos índices de la economía de forma que sirvan de orientación para prever las oportunidades de negocio de MCC en este ejercicio.

De entre la copiosa información que se recibe -ya que en MCC no se hacen cálculos macroeconómicos- puede extraerse, a manera de síntesis, estos pronósticos -algo menos que previsiones- que se hacen en torno a diferentes variables.

• **Precios:** En el primer semestre del año el Índice de Precios al Consumo (IPC) se reducirá. Sin embargo, no debe olvidarse que el 4,3% de 1995 ha tenido dos sumandos bien distintos: el primer semestre creció el 2,8% y durante el segundo lo hizo en el 1,5%. Si se

mantuviese el ritmo de los precios por la senda del segundo semestre, y aunque fuese su crecimiento el 2%, la tasa anual a fines de junio quedaría en el 3,5%, opción buscada por el ejecutivo ya en 1994 y en 1995.

Pero en el segundo semestre quizás no sea fácil contraer la inflación a ese 1,5% de 1995 y, en ese caso, el índice general de precios quedaría entre un 3,5% y un 3,8% aproximadamente. Dentro de ese índice síntesis, debidamente ponderado, se hallan los precios industriales que a fines de noviembre han quedado en el 5,1%, 0,8 pp por encima del IPC aunque con una tendencia, manifestada desde el mes de abril, a ir reduciéndose y a acercarse al índice general. La propensión a que los precios se mantengan más planos hará inviable, al menos en el mercado interior, la repercusión de los costes internos hacia los precios de venta.

• **Riqueza creada:** Como se decía en el número pasado, el crecimiento del Producto Interior Bruto (PIB), según el Gobierno, debe alcanzar una tasa del 3,4%. Pero hay otros observadores que también hacen sus previsiones que llevan esta sustancial cifra al 2,9% la OCDE y hasta el 2,7% Analistas Financieros Internacionales. En cualquier caso, el crecimiento sería superior al de los países de la Unión Europea. Pero este aumento de la riqueza se obtiene de un esperado crecimiento del consumo privado en un 3% -que en 1995 apenas ha pasado del 1,8%, del aumento del 10,6% en la producción de bienes de equipo y del 4,7% en la construcción.

Con este comportamiento de las principales variables se producirá cierta reducción de las tasas de desempleo que pasarán del 22,8%, al finalizar 1995, al 22,5% al finalizar 1996, ambos porcentajes calculados sobre la población activa. Mediante las oportunas restricciones del Gasto Público y el aumento de la riqueza esperado se confía que la Administración Pública reduzca su déficit que en 1995 quedará en el 5,8%, y en el 4,4% en 1996 según el Gobierno, pero que otros observadores sitúan entre el 4,5 y el 5%.

• **Coste del dinero:** 1996 ha comenzado con buen pie si por tal alegoría se entiende la buena posición de la peseta en relación al resto de monedas de la Unión Europea. A lo largo del mes de enero nuestra moneda se ha reforzado mejorando sobre el cambio central de paridades establecido por el Sistema Monetario Europeo. Con relación al marco alemán se halla reforzada en casi un 1%, un 2,80% en relación al franco y un 1,87% sobre el escudo portugués. Ni la lira ni la libra se hallan ahora inscritas en el Sistema, y el dólar se hallaba en 124,8 pesetas al 22.1.96. Lo lógico, a partir de la situación creada -reducción del déficit, aunque aún no sea suficiente; reducción de la inflación, si bien con el temor de que rebrote en el segundo semestre, y mantenimiento controlado de las paridades monetarias dentro del Sistema Monetario Europeo- es que el Banco de España lleve progresivamente el precio básico del dinero que presta a la Banca al 8%. Ahora se halla ya en el

8,75% después de dos tímidas bajadas -una en diciembre y otra en enero- de 0,25% cada una. La reducción, a todas luces insuficiente, pero que nuestro banco central, ahora autónomo en la vigilancia de los precios, atiende con especial cuidado, no deberá mantenerse tan severa si las hipótesis de inflación se cumplen y las Cuentas del Estado hallan un equilibrio razonable, como lo prueba la contracción del 9,4% experimentada por el déficit frente al de 1994.

Con estas cifras de partida, en 1996 hay que esperar que siga siendo ardua la venta de productos de consumo -en nuestro caso para el **hogar**- y que sea más favorable la demanda de **bienes de inversión**. En cuanto a la producción de componentes se verá dificultada en las exportaciones por la inesperada reducción del PIB en Alemania, uno de nuestros mejores mercados, y los ajustes que este país va a realizar para tratar de contraer la tasa de desempleo a su mitad antes del fin de esta década, que al finalizar 1995 llegaba al 9,9% de la población activa.

A través del escenario que se ha descrito, el sector industrial se moverá bajo estos impulsos de su gestión:

- Aumento de las cifras de negocio cercano al 10%, siendo menor la tasa en el mercado interior que el crecimiento relativo de las mercancías exportadas, cuya proporción podrá llegar al 40% de todas las ventas.

- Estabilización en el crecimiento de las plantillas para intensificar la capacidad competitiva del conjunto del grupo.

- Reducción relativa de los costes financieros y de mano de obra proyectando una mayor eficiencia sobre los volúmenes de venta que se lograrán, y

- Una mejora, más que proporcional a las ventas, de los excedentes netos por el efecto combinado de las mejoras auspiciadas para todo el sector, pero que aún será insuficiente para realizar una profunda actualización y expansión del equipamiento productivo.

Ahora nos interesa conocer cómo ha concluido el ejercicio en MCC en los sectores industrial y financiero.

## Grupo Industrial

La senda marcada por los índices generales de producción industrial ha sido bien aprovechada por las empresas de MCC pertenecientes a este sector que, como de costumbre, las examinamos en las distintas gestiones de ventas, exportaciones, coyuntura, personal y, ahora al concluir el año, a través de una cercana aproximación a los excedentes obtenidos.

### Ventas

Por cuanto atañe a las cifras de negocio, en 1995 la facturación se eleva a 266.881 millones de pesetas: es el 18,6% superior a la lograda en 1994, cumple las previsiones mejorándolas en un 2,20% y, mientras en el mercado interior el crecimiento de las ventas ha sido el 11,10%, el mercado exterior, con un avance del 32,5%, es el que determina la buena coyuntura de conjunto experimentada.

Veamos las cifras por divisiones:

VENTAS		
-En millones de pesetas-	Ventas (*)	% Δ s/1994
Bienes Equipo I	14.302	+69,6
Bienes Equipo II	25.067	+35,6
Componentes Automoción	54.283	+27,2
C. Electrodomésticos y Electrónicos	30.762	+9,1
Comp. y Servicios Industriales	31.292	+19,8
Construcción	19.665	+15,9
Hogar	90.241	+8,6
Investigación	1.270	+7,1
<b>Total Ventas</b>	<b>266.881</b>	<b>+18,6</b>

(\*) Al 31-12-1995

Como puede observarse la tendencia marcada por el comportamiento de la economía ha tenido su reflejo en las empresas de MCC. Con una actuación general claramente positiva, las actividades que se inscriben en los sectores de inversión -bienes de equipo- han progresado más que las dedicadas a la producción de bie-

nes de consumo, particularmente las relacionadas con el equipamiento del hogar. Y es que, como se viene diciendo a lo largo del año, la demanda de bienes de inversión había caído espectacularmente, sobre todo en 1992 y 1993, y la recuperación en 1995 aflora una capacidad contenida que de todas formas se recupera gracias, en gran parte, a la exportación. Por su parte, el crecimiento del consumo, en torno al 1,8%, se refleja claramente en las ventas de la división hogar al crecer sólo el 8,6%, lo que incide acusadamente en la cifra del conjunto, porque esta división representa el 35% de las ventas totales.

En todo caso, el 18,6% de incremento, que no se producirá con el mismo impulso en 1996, por partir de una mayor saturación de la capacidad productiva, permite recuperar, en parte, la rentabilidad necesaria.

### Exportación

El comportamiento de la gestión de ventas al exterior ha sido positivo y, como se ha dicho, la mejora lograda aumenta el 32,5% las cifras de 1994. Los 103.946 millones vendidos en países extranjeros representan el 38,9% de las cifras totales de negocio y marcan un avance que supera a cualquier otro ejercicio precedente. Y esta tendencia se robustecerá en 1996.

La tabla habitual por divisiones es la siguiente:

EXPORTACIONES		
-En millones de pesetas-	Export. (*)	% Δ s/1994
Bienes Equipo I	9.255	+141,0
Bienes Equipo II	14.610	+37,4
Componentes Automoción	30.623	+37,8
C. Electrodomésticos y Electrónicos	18.112	+5,9
Comp. y Servicios Industriales	9.897	+26,9
Construcción	2.449	+46,5
Hogar	19.001	+25,0
<b>Total Exportado en 1995</b>	<b>103.946</b>	<b>+32,5</b>

La "exportabilidad" intrínseca de cada producción y, sobre todo, la competitividad y la madurez de la organización son, de todos modos, distintas de una división a otra, y es muy ilustrativo al respecto examinar el porcentaje que cada una de ellas ha exportado en el pasado año.

Las observaciones que surgen de este análisis son:

## EXPORTACIONES

-En millones de pesetas-	Export. (*)	% Δ s/1994
Bienes Equipo I	64,7	8,9
Bienes Equipo II	58,3	14,1
Componentes Automoción	56,4	29,5
C. Electrodomésticos y Electrónicos	58,9	17,4
Comp. y Servicios Industriales	31,6	9,5
Construcción	12,5	2,4
Hogar	21,0	18,3
<b>Total Exportado en 1995</b>	<b>38,9</b>	<b>100,0</b>

- Rondan el 60% de ventas en el exterior las cooperativas dedicadas a bienes de equipo y componentes; el resto -incluyendo a componentes y servicios industriales- baja con notoriedad y, acusadamente, en la división de construcción.

- La división hogar, al facturar al exterior 19.001 millones, es la que más exporta en términos absolutos - el 21% relativamente- salvo el grupo de las cooperativas dedicadas a componentes de automoción que con 30.623 millones representa el 29,5% de la totalidad de la cifra facturada a países extranjeros en 1995.

## Coyuntura

Nada mejor que acudir al análisis de la cartera de pedidos para tener la referencia habitual:

	3º trimestre	noviembre	diciembre
Tenían cartera BUENA	33,2%	32,2%	32,0%
Tenían cartera NORMAL	61,6%	56,6%	48,9%
Tenían cartera DEBIL	5,2%	11,2%	19,1%
<b>TOTAL</b>	<b>100%</b>	<b>100%</b>	<b>100%</b>

Ahora sí. En diciembre se acusa con mayor énfasis la reducción de la demanda en el grupo industrial de MCC en el que aumenta 14 pp el grupo de empresas, convenientemente ponderado, que pasa de ser normal su cartera a ser débil; mientras, se mantiene prácticamente constante el conjunto de empresas que mantenía cartera buena desde el tercer trimestre.

Prácticamente se estabiliza en los mismos índices al grado de utilización de la capacidad productiva y el período de trabajo asegurado (81 días).

## Personal

Decididamente en el año 1995 se ha crecido de forma importante en las cifras de personal ocupado en el grupo industrial. Veamos, al respecto, el gráfico habitual trimestralmente analizado:



De los datos expuestos el crecimiento interanual ha sido de 768 empleos, el 5,2% sobre la totalidad de la plantilla que se mantenía al cierre del pasado ejercicio. Los datos de EUSTAT en la encuesta de Población en Relación con la Actividad (P.R.A.) afloran un crecimiento de 3.900 empleos en la industria de Euskadi, entre el cuarto trimestre de 1995 sobre el anterior de 1994, aumento que representa una tasa porcentual del 1,95%, nada desdeñable aunque la de MCC, aisladamente, sea más destacada.

## Excedentes en 1995

En las primeras aproximaciones a este dato, resumen de las diferentes situaciones de unas empresas y

otras en el sector industrial, los resultados, antes de deducir los intereses fijos que se satisfacen al capital, se mantendrán entre 7.000 a 8.000 millones de pesetas.

Los avances sobre este dato, que se hicieron al finalizar el tercer trimestre, habrán quedado reducidos al 85% aproximadamente. Las razones objetivas para este retroceso se hallan en cierta pérdida de ritmo en la actividad económica que hará reducir el PIB del Estado por debajo del 3% cuando avanzaba en torno al 3,2% en el primero y segundo trimestre; la reducción de la presión de la cartera de trabajo puesta de manifiesto en el análisis de coyuntura antes realizado y, ya internamente, porque los resultados de Luzuriaga han sido mucho más negativos de lo esperado, siendo esta la causa principal del freno a unas mejores expectativas.

En estas circunstancias el "cash-flow" se moverá en torno a los 13.500 a 14.500 millones que cubrirá las inversiones efectuadas a lo largo del año por el grupo industrial.

### Grupo Financiero

Ya, al cierre del ejercicio, puede ser medida, en el espacio convencional de un año, la evolución de dos de nuestras instituciones de cobertura básicas: CAJA LABORAL y LAGUN-ARO. Veamos, sintéticamente, los avances y resultados que han realizado ambas el pasado año.

#### Caja Laboral

A comienzos de enero ya se divulgaron las principales cifras que la Cooperativa de Crédito de MCC había alcanzado durante el pasado ejercicio, con la constatación de la fortaleza de su evolución financiera y eco-

<b>BALANCE</b>		(*) En millones de pesetas	
<b>ACTIVO</b>	31-12-94	31-12-95	Δ en %
Tesorería	114.732	185.875	62,0
Cartera de valores	135.394	156.107	15,3
Cartera de efectos	27.990	33.131	18,4
Créditos	284.404	312.570	9,9
Inmovilizado	30.177	29.320	-2,8
Aplicaciones del "Fep"	1.381	1.441	4,3
Cuentas Diversas	11.737	14.808	26,2
<b>Total Activo</b>	<b>605.815</b>	<b>733.252</b>	<b>21,0</b>
<b>PASIVO</b>	31-12-94	31-12-95	Δ en %
Capital + Reservas	56.951	65.773	15,5
Fondos Especiales	18.179	18.438	1,4
Bancos y otras Entd. de Cto.	49.372	34.412	-30,3
Acreedores	456.330	585.004	28,2
Cuentas Diversas	14.280	17.571	23,1
Excedentes Netos	10.703	12.054	12,6
<b>Total Pasivos</b>	<b>605.815</b>	<b>733.252</b>	<b>21,0</b>

nómica, cuyos datos síntesis son los que refleja la tabla superior.

El balance es un sumario elocuente de su buena trayectoria en su comportamiento financiero y económico. Sirve de referencia complementaria el que las Cajas aumentaron sus beneficios el 15,1%, y el 9,8% sus activos totales medios; del mismo modo, los resultados de la Banca, aún sin conocerlos de forma agregada y fiable (23.1.96), serán el 5% superiores a los de 1994 y el pasivo total habrá crecido por debajo del 10%.

Ambas referencias -crecimiento de recursos y resultados- son consideradas como las más básicas para calificar a las entidades de intermediación financiera.

#### Lagun-Aro

Con gran precisión, Lagun-Aro ha alcanzado las previsiones que había efectuado en 1995 para acceder a

174.746 millones de pesetas de Fondo Patrimonial: lo ha hecho por 174.775, mejorándolo en 29 millones, con lo que se convierte en la mayor entidad de previsión social voluntaria del Estado.

Por el lado de los **resultados**, el rendimiento de sus inversiones ha llegado a 16.423 millones. Los obtenidos por valores de **renta fija**, que suponen dos tercios de los totales, son los que han tenido una evolución más favorable. Los resultados netos, una vez que se han dedicado 10.914 millones a aplicar el interés técnico a las reservas, constituidas por el Fondo Patrimonial, se han elevado a 1.944 millones de pesetas. Una vez más Lagun-Aro ha cerrado satisfactoriamente otro ejercicio, aunque los excedentes no hayan alcanzado las previsiones, contraídos por una mayor dotación a provisiones técnicas.

### Prestaciones de reparto:

Tal como venía constatándose, a lo largo del ejercicio estas prestaciones han evolucionado favorablemente, como lo prueban los saldos de excesos obtenidos:

<b>PRESTACIONES</b> (*) En millones de pesetas			
	Saldo previsto	Saldo obtenido	Exceso de cuotas
Ayuda al Empleo	-151	+566	+717
Asistencia Sanitaria	+48	+30	-18
Incapacidad L. T.	+9	-11	-20
Otras	-16	+14	+30
<b>Total Activo</b>	<b>-110</b>	<b>+599</b>	<b>+709</b>

Sobre todo se advierte el buen comportamiento de las prestaciones de **ayuda al empleo**, favorecida por el buen comportamiento del empleo que, como se ha dicho, ha crecido en 768 empleos en el sector industrial.

El resto de prestaciones se ha mantenido muy ajustado a las previsiones.

### Ayuda al Empleo

Para atender esta prestación las cooperativas han aportado 2.043 millones de pesetas en forma de cuotas, de la que se han consumido únicamente 1.477 millones de pesetas. Este monto total queda distribuido así entre las distintas modalidades de ayuda:

Prejubilación	808 millones	54,7 %
Reubicación provisional	210 millones	14,2 %
Desempleo (*)	79 millones	5,3 %
Reubicaciones definitivas	76 millones	5,1 %
Indemnizaciones	38 millones	2,6 %
Devengos en 1995	4 millones	0,3 %
Varias ayudas	262 millones	17,7 %
<b>Total</b>	<b>1.477 millones</b>	<b>100 %</b>

La gestión de la **acción asistencial** de Lagun-Aro ha sido eficaz en 1995, calificación que viene avalada por las modificaciones estatutarias de la pasada Asamblea General en las que, sobre todo, incorporó una mayor proporcionalidad de las pensiones al esfuerzo contributivo realizado por cada mutualista, en una anticipación clara de cuanto se está avanzando qué hará la Seguridad Social de acuerdo con el llamado Pacto de Toledo. □



# Lagun-Aro

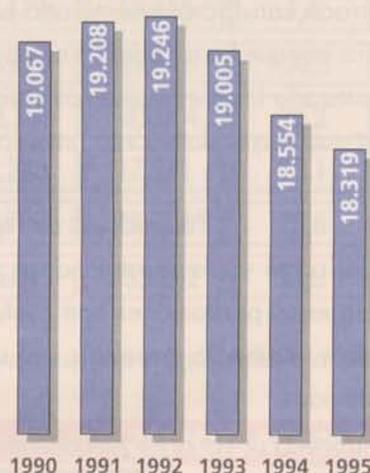
1995eko ekitaldia joan zai-  
gula, Lagun-Aro Boronda-

tezko Gizarte-Aurrikuspenerako Entitateak hainbat aspektutan izan duen bilakaeraren berri ematea interesgarria iruditu zaigu: mutualisten kolekti-  
boaren bilakaera, prestazioen gastu-bana-  
keta, osasun-laguntzako onuradunak...

## en 1995

### Evolución del colectivo

A pesar de que el conjunto de mutualistas activos presenta un decremento neto de 235 personas en relación al colectivo existente al 31-12-94, el número de ingresos ha sido notablemente superior al de los últimos años, obedeciendo a los muestras de recuperación de la economía en 1995. Sin embargo este crecimiento se ve sofocado por el número de bajas por jubilación que han sido de 428, en su mayoría jubilaciones anticipadas y además provenientes de acuerdos suscritos en ejercicios precedentes caracterizados por crisis en el empleo.



### Cooperativas asociadas

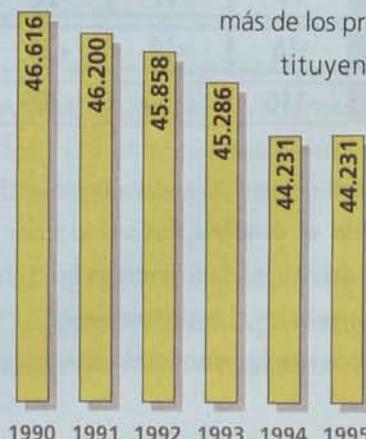
Al cierre de 1995, Lagun-Aro, Entidad de Previsión Voluntaria acoge a un total de 115 cooperativas. A lo largo del año se han producido 5 bajas (Gaiko, Tax y Maiak por cambio societario; Uraldi por disolución; y Leroa por absorción por parte de Danona).



### Beneficiarios Asistencia Sanitaria

Los familiares de los mutualistas en activo además de los propios mutualistas constituyen el conjunto de beneficiarios acreedores a la prestación de Asistencia Sanitaria.

Al cierre de 1995 eran 44.231, 1.339 menos que el ejercicio anterior.



## Ayuda al Empleo

El volumen total de gasto (1.477 millones de pesetas), muestra un decremento del 50 % en relación al ejercicio precedente, debido a la recuperación de empleo que ha caracterizado a 1995.

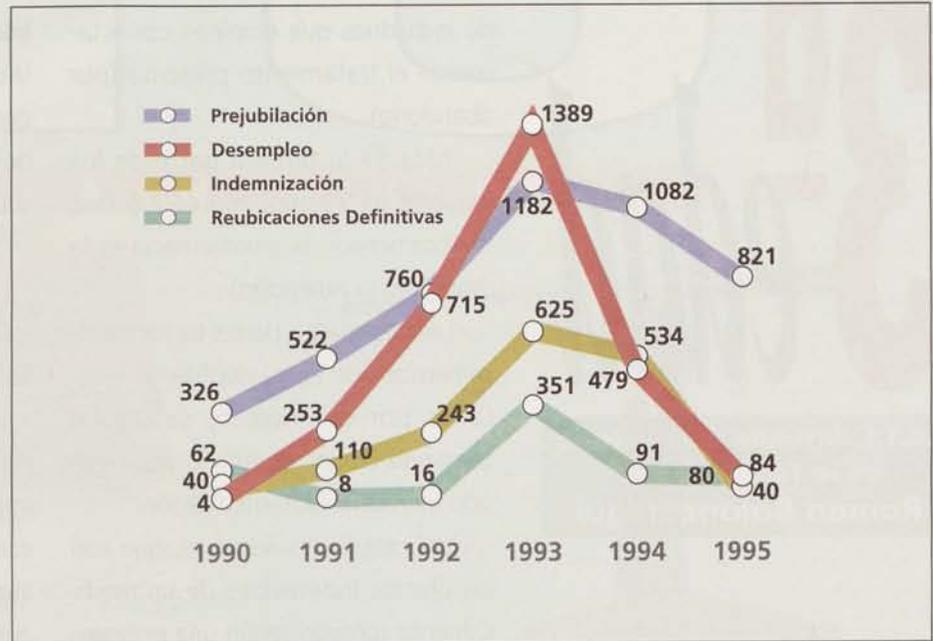
Dentro de las diversas modalidades de prestación que comporta la Ayuda al Empleo, todas ellas han registrado un volumen de gasto inferior al año precedente.

La modalidad de **Desempleo** presenta un resultado muy positivo, no sólo desde el aspecto cuantitativo sino que corrobora la capacidad del sistema de Lagun-Aro para eliminar situaciones de Desempleo Efectivo a través de las reubicaciones.

El gasto corresponde a situaciones de Desempleo Efectivo de mutualistas de difícil reubicación.

La **Prejubilación** constituye la modalidad más costosa de entre las prestaciones de Ayuda al Empleo, por su propio importe y por su largo período de percepción. La disminución que se constata obedece a la reducción del colectivo protegido por esta prestación.

Y por último, la **Reubicación Definitiva**, que constituye la modalidad de prestación prioritaria, principalmente por su repercusión social. Sin embargo en esta prestación no se han conseguido cubrir los objetivos previstos de consolidación definitiva.



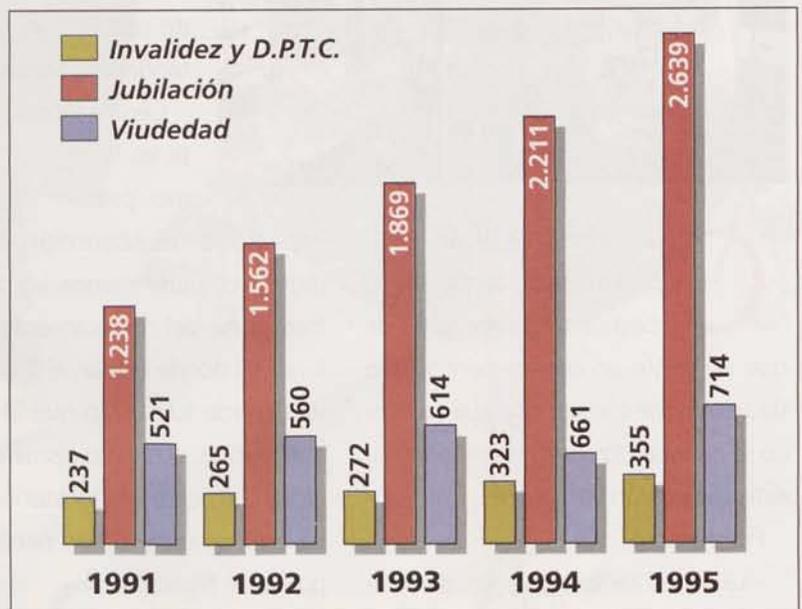
## Evolución de pasivos

Continúa incrementándose el número de pasivos en nuestra mutua. El número total de pensionistas por jubilación asciende ya a 2639, habiéndose jubilado a lo largo de 1995 un total de 428 personas, siendo en su mayoría jubilaciones anticipadas, que como reseñábamos antes, son provenientes de acuerdos suscritos en ejercicios precedentes caracterizados por crisis en el empleo. Durante los últimos cinco años se han venido produciendo una media de 330 jubilaciones.

En cuanto a la prestación de invalidez y DPTC (Discapacitación Permanente Total Cualificada) el número de personas acogidos a esta modalidad se ha incrementado en 32 a lo largo de 1995.

Y por último, las pensiones de viudedad registradas a lo largo del ejercicio anterior fueron un total de 54.

El número total de pasivos de Lagun-Aro al 31.12.95 asciende a 3.708, es decir, 513 más que el ejercicio anterior.



# 3ª edad

I.C.T.E. Instituto Comunitario  
de la Tercera Edad.  
Roman Balanzategui

## A toda pastilla



**Q**isiéramos dedicar unas palabras al tema de la medicación, sabedores de que no existe un conocimiento claro de su enorme consumo, y que tampoco se conocen los riesgos que entraña este uso común y habitual.

Por ejemplo:

- La mitad de ese montón de boticas, una "pasada", lo consumen el 15% de la población (los pensionistas).
- Apenas alcanza el 20% el número

de individuos que emplean correctamente el tratamiento prescrito (por abandono)

- Más de la tercera parte de los mayores de 70 años toman 2 ó más medicamentos (la plurifarmacia es la regla y no la excepción)

- Las tres cuartas partes de los medicamentos que en su día fueron recetados por un médico, se siguen tomando como repetitivas por decisión individual (automedicación)

- Las reacciones adversas, que son los efectos indeseables de un medicamento tomado según una prescripción razonable, alcanzan una frecuencia entre un 10 y un 20%.

Muchas de estas condiciones son consecuencia directa de las condiciones que ostentan el grupo de edad que hemos subrayado, bien porque

padecen las cicatrices o insuficiencias de enfermedades padecidas, bien porque se deteriora la estructura defensiva o la de reposición con clara tendencia a la cronicidad.

Centrándonos solamente en la edad, el organismo pierde algo en la

capacidad de absorción del tubo digestivo, tiene menos agua para el transporte del medicamento hacia el lugar en donde actuar, el flujo sanguíneo pierde fuerza, lo que afecta a la distribución, el hígado disminuye en su capacidad como laboratorio y, finalmente, los riñones van perdiendo su poder de filtración.

Con todo lo que hemos apuntado parece que se confirma el dicho de que el mejor medicamento es el que no se toma. Nada más lejos de la rea-

lidad. La farmacia es posible que sea la parte de la sanidad que más se haya desarrollado y constituye un producto de primera necesidad que nos permite superar o tolerar la enfermedad.

### Qué hacer

Lo que hay que hacer es bien sencillo:

- Eliminar los medicamentos más o menos superfluos que se toman de confort o cuya eficacia sea dudosa, como pueden ser los que aumentan el vigor, los que tonifican, los que aumentan el riego cerebral, los que eliminan las arrugas (os prometo que es más efectivo el esparadrapo).

- Utilizar los medicamentos más sencillos, que solo sirven para una cosa, que sean de vida corta y, a ser posible, que se tomen por vía oral.

- Conocer los riesgos y los primeros síntomas de los medicamentos que tomamos.

- Cuando se vaya a iniciar un tratamiento, cuando se tome durante bastante tiempo, cuando se esté tomando otra botica, cuando se padezca o se haya sufrido alguna enfermedad importante, déjese guiar y controlar por el médico de familia.

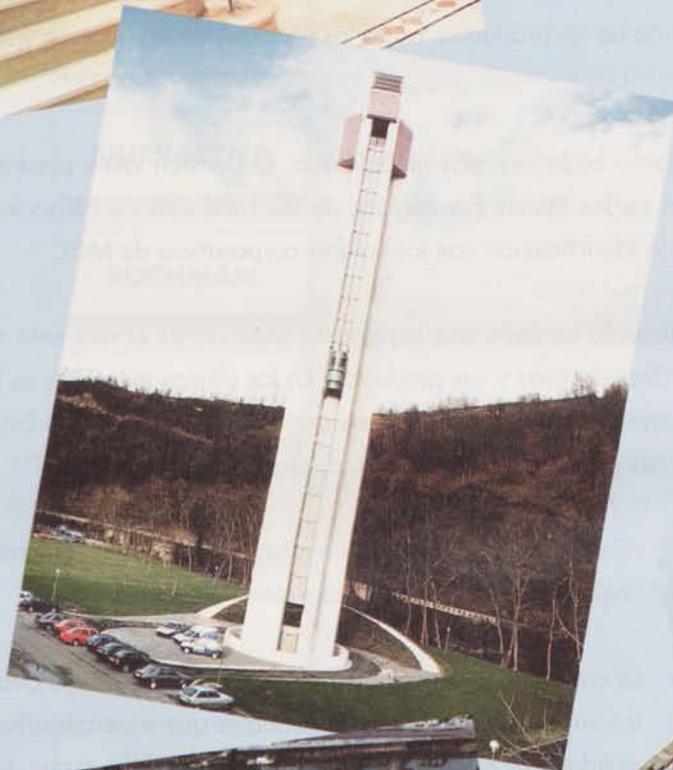
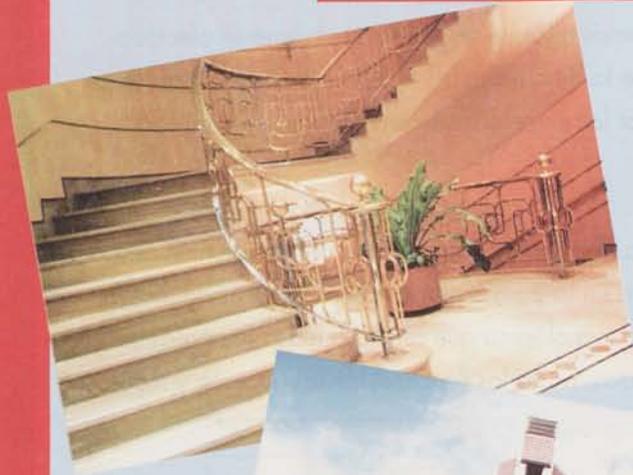
- Si el paciente padece alguna insuficiencia del conocimiento, de la memoria, etc. buscar la colaboración de una familiar, un cuidador.

Para terminar concluiríamos en el hecho de que nuestro mejor aliado en la salud, una vez más, es el médico de familia, mejor que el mejor especialista y, por supuesto, que el "Centro Asesor Severo Altube (\*)".

(\*) Plaza de Mondragón, habitual lugar de reunión para chascarrillos, chismes... y consejos médicos.

# TU

L A N K I D E



## División Construcción

EDICION ESPECIAL

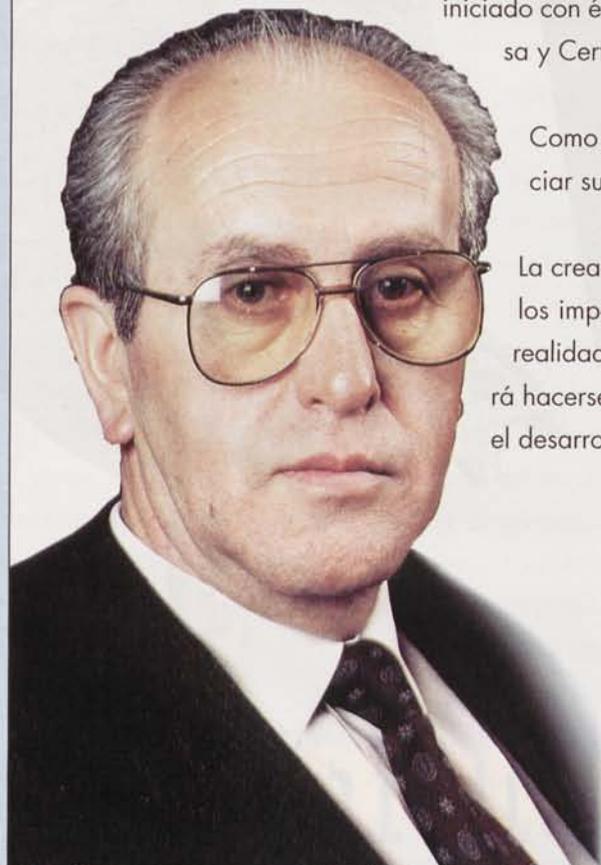
Estimados amigos:

La División de Construcción viene actuando en los últimos años en un sector sensiblemente afectado a nivel estatal por la crisis económica. Al contraerse la demanda, los equilibrios costes-precios y la calidad de los productos y servicios aportados por las empresas se convierten en factores básicos para que éstas puedan superar la crisis.

Por otra parte, la necesidad de acometer una política de internacionalización crea también un reto importante en nuestras Cooperativas, que se traduce en la puesta en marcha de planes de mejora de la competitividad, apoyados en una evolución tecnológica que afecta a todas las áreas de empresa, desde el diseño e ingeniería de los productos, hasta los procesos de fabricación y montaje.

Con objeto de adaptarse a un entorno cada vez más globalizado, la División viene prestando especial atención a la elaboración de los Planes Estratégicos de las Unidades de Negocio de cada una de sus Cooperativas y a la identificación con los valores corporativos de MCC.

Otro aspecto al que se viene dedicando también una importante atención es el referente a la homologación por AENOR de las Cooperativas y sus productos. En los últimos ejercicios se han iniciado con éxito procesos de obtención de Certificados de Empresa y Certificados de Calidad, según la norma ISO 9001.



Como proyección hacia un futuro la División espera potenciar su presencia en el sector construcción en Euskadi.

La creación de nuevos puestos de trabajo constituye otro de los importantes objetivos divisionales que esperamos hacer realidad con el compromiso y esfuerzo de todos, y que deberá hacerse compatible con la consolidación empresarial y con el desarrollo de nuestras Cooperativas.

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'J. Maiztegui', with a long horizontal stroke extending to the left.

**JESUS MAIZTEGUI, Vicepresidente de MCC**  
Director de la División Construcción

# DIVISIÓN Construcción

## División Construcción

ORONA

BIURRARENA

ROCHMAN

URSSA

COVIMAR

ETORKI

LANA

VICON

### Estructura organizativa

La División, tras un proceso evolutivo está actualmente estructurada bajo la forma de una única Agrupación denominada "Sistemas y Servicios". Esta Agrupación tiene personalidad jurídica como Cooperativa de 2º grado.

AENOR

ER

Empresa Registrada

### Comisiones de trabajo

A efectos operativos, la División se subdivide en tres bloques, -posibles embriones de futuras Agrupaciones-, denominados Comisiones de Trabajo y definidos por tipos de actividad.

## 8 Cooperativas

Realizada la constitución de MCC en diciembre de 1991, se inicia un proceso de agrupación de varias Cooperativas que culmina con la actual configuración de una División que engloba 8 Cooperativas.

# Las Cooperativas

## ETORKI

Aserrado de madera de pino.



## LANA

Productos de segunda transformación de la madera (tablero de encofrado).



## ROCHMAN



- Rodillos para minería.
- Manutención.
- Maquinaria de envase y embalaje.

## URSSA

- Construcciones metálicas.
- Extrusión de perfiles de PVC.



# tivas

# us negocios

## COVIMAR

- Revestimientos en mármol y granito.
- Encimeras.
- Arte funerario.



## VICON

- Promoción inmobiliaria
- Contrata general
- Carpintería de PVC.



## ORONA

Ascensores, escaleras mecánicas y estructuras espaciales.



## BIURRARENA

- Comercialización y mantenimiento de maquinaria de obras públicas y maquinaria forestal.
- Comercialización de componentes oleo-hidráulicos.
- Comercialización de carretillas elevadoras adosadas a camión.
- Montaje y mantenimiento de Plantas Cementeras.



# Las realizaciones

## Construcciones metálicas

En el mercado nacional hay que citar la participación en obras singulares como el Puente de Ugaldebieta en Bizkaia, el Puente de la Alameda en Valencia, la Torre de Telecomunicaciones de Collserola y Torre Olímpica Mapfre en Barcelona, Polideportivo de Badalona, Centro Comercial Valle Real de Cantabria, y el Museo Guggenheim de Bilbao.

## Estructuras espaciales

Se pueden mencionar las correspondientes al Palacio Sant Jordi (Barcelona), al Estadio Anoeta (Donostia), al Velódromo de Valencia, a un Centro Comercial de Cornellá y al MAX Center de Baracaldo.

## Sistemas de elevación

Destacan los implantados en varios hoteles, aeropuertos, centros comerciales, sedes centrales de las constructoras O.C.P., Lain, y Cubiertas, así como en edificios emblemáticos, como el Palacio de Justicia de Vitoria, Cooperativa de Valencia y el Centro Cultural la Caridad de Barcelona.

## Edificación

En esta actividad, entre otras realizaciones destacan la construcción de la Sede Regional de Caja Laboral en Donostia, la fachada de la Feria de Muestras en Bilbao, y el complejo de viviendas y oficinas de Errotaburu en la capital guipuzcoana.



## La Divisi

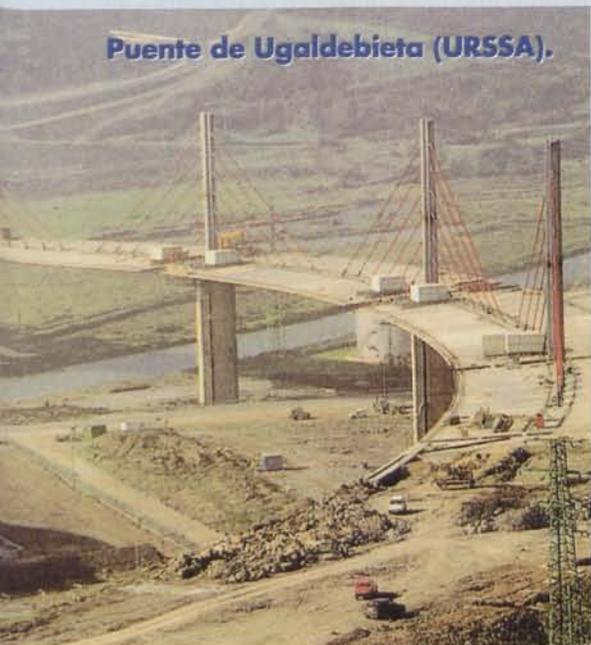


ACTIVOS TOTALES\*

\* En millones de pesetas

# ones

Puente de Ugaldebieta (URSSA).



## EN EL EXTERIOR

Entre las realizaciones más destacables de las empresas de la División en el exterior hay que mencionar las siguientes:

- Estructura metálica de la ampliación del Aeropuerto de Copenhague.
- Terminales de dos aeropuertos en Honduras.
- Puente Trinity de Manchester, diseñado por Calatrava.
- Dos torres de oficinas en Lisboa.
- Suministros relacionados con los sistemas de elevación del Museo del Louvre, la Kuwait Finance House y el Centro de Estudios Coránicos de Damman en Arabia Saudita.
- Las estructuras espaciales del aeropuerto de Kuwait y de la estación Alverca de Portugal.
- Equipamiento de barcos de pesca en países de Centroamérica y Extremo Oriente.
- Instalaciones de almacenes automáticos en Polonia.

## ón en cifras



# ORONA

## Actividades

El catálogo de esta Cooperativa incluye el diseño, fabricación e instalación de aparatos elevadores (ascensores y escaleras mecánicas) y de estructuras espaciales, la instalación de puertas peatonales, así como el mantenimiento y reparación de aparatos elevadores y puertas.

El ámbito geográfico de actuación preferente son los países del sur de Europa. Para ello cuenta con su fábrica y sede central en Hernani, 28 delegaciones provinciales, 6 empresas de ascensores afiliadas en España y otras 7 empresas repartidas por Andorra, Francia, Gran Bretaña y Portugal.

## Clientes

Trabaja fundamentalmente con tres tipos de clientes:

- Pequeños promotores o constructores de viviendas, con los que existen fuertes vínculos de cooperación.



## UN SALTO AL VACIO

ORONA comenzó su actividad en el desarrollo del transporte vertical en el año 1967, tras la fusión de dos pequeños talleres y la firma de un acuerdo con la firma italiana de ascensores SABIEM.

Tres años más tarde la fábrica se traslada a su actual ubicación en Hernani, y en 1978 se inicia una nueva línea de producción: las estructuras espaciales.

Ya en 1990 ORONA diseña, fabrica y monta el Palau Sant Jordi de Barcelona, sin duda una de las obras más emblemáticas realizadas por ORONA.

Tres años después consigue el Certificado de Aseguramiento de Calidad ISO 9001 de AENOR, y ese mismo año, en 1993, aborda la actividad de montaje y mantenimiento de puertas automáticas.

En 1994 lanza la nueva actividad de vidrio y en 1995 ha concluido la construcción de la Torre Onddi, para el desarrollo de ascensores.

- Grandes constructoras, que abordan edificios de todo tipo y acostumbran a integrar en un sólo pedido varias obras.
- Clientes de conservación, habitualmente comunidades de vecinos que suscriben contratos de mantenimiento de su ascensor.

VENTAS\*

8324

EXPORTACIONES\*

1120

PERSONAL

691

\*en Mptas

Año 1995

## BIURRARENA

Esta Cooperativa, que emplea en la actualidad a cerca de 80 personas, está integrada por dos unidades de negocio: maquinaria con su servicio de asistencia técnica, y servicios y suministros industriales.



### Maquinaria y S.A.T.

En esta actividad se comercializa, para toda España, la maquinaria de dos firmas: SAMSUNG en el sector de obra pública y TIMBERJACK en forestal.

Los clientes de este negocio son muy variados ya que incluye a todos los relacionados con el movimiento de tierras y a las empresas que trabajan con la madera. En la actualidad Biurrarena cuenta con 22 puntos de venta en todo el Estado Español.

A partir de este año ha iniciado la comercialización de carretillas elevadoras adosadas a camión de KOOL.

### Servicios y suministros industriales

Esta actividad está centrada en el mantenimiento de los equipos productivos de los clientes y en el suministro de componentes hidráulicos y neumáticos.

Los sectores donde se desarrolla este negocio son: cementero, químico, papelerero e industria en general.

### LA HISTORIA DE BIURRARENA

- 1961 Basilio Biurrarena, de profesión mecánico, monta un taller con algunos operarios en Ergobia (San Sebastián) para el mantenimiento de canteras y maquinaria de obras públicas (MOP).
- 1967 Transformación en Cooperativa. Se empieza a comercializar alguna máquina excavadora. Cambio de domicilio a Rentería.
- 1971 Ampliación de la gama de productos a comercializar en MOP e incluso vehículos pesados de transporte de tierras.
- 1973 Se definen tres secciones: Calderería, maquinaria y servicio, y comercialización de material hidráulico.
- 1977 Inauguración de las nuevas y amplias instalaciones en Astigarraga.
- 1980 Distribuidores exclusivos de GURIA MOP en Gipuzkoa, Navarra, Alava y Rioja. Distribuidores exclusivos de toda la gama IVECO en Gipuzkoa.
- 1987 Importadores para toda España de la firma FMG-TIMBERJACK de maquinaria forestal.
- 1994 Adquisición del Fondo Comercial de GURIA y firma un contrato de representación con SAMSUNG para distribuir sus máquinas de Obras Públicas en España.
- 1995 Firma de acuerdo con KOOL (Teledyne) para distribución en España de carretillas elevadoras adosadas a camión.



VENTAS\*

1383

EXPORTACIONES\*

ND

PERSONAL

78

\*en Mptas

Año 1995

## ROCHMAN

ROCHMAN es una Cooperativa fundada en Otxandio en 1958, cuya actividad principal ha sido la fabricación de elementos y sistemas de transporte y manutención continua.

### Producto y mercado

Esta actividad base ha ido evolucionando hacia un conjunto de negocios que hoy configuran su actual catálogo de productos y que se centra en tres divisiones autónomas.



### Componentes para minería

El producto básico es el rodillo, que se complementa con estaciones y tambores. ROCHMAN es líder, a nivel nacional, en rodillos para minería.



### INNOVACION Y FUTURO

Se viene impulsando un desarrollo tecnológico permanente, en colaboración con centros de investigación y universitarios, disponiendo de una oficina técnica propia, dotada de modernos sistemas informáticos para cálculo y diseño, así como una fábrica bien equipada.

Las ideas de futuro se orientan hacia la potenciación de las exportaciones, con el objetivo de llegar a exportar el 50 % de las ventas y hacia el desarrollo de productos cabecera, que permiten ofrecer soluciones integrales al cliente.

### Instalaciones de manutención y transporte

Se actúa bajo proyecto, que se desarrolla según las necesidades del cliente. Habitualmente la ejecución se realiza bajo fórmulas de "llave en mano".

### Maquinaria de envase y embalaje

Se fabrica una amplia gama de maquinaria destinada a proteger el producto con plástico retráctil y estirable.

A lo largo de los últimos años se está realizando un notable esfuerzo de internacionalización de las tres divisiones. Las exportaciones en 1995 superaron el 24 % de las ventas totales.

VENTAS\*

1433

EXPORTACIONES

346

PERSONAL

72

\*en Mptas

Año 1995

## URSSA



### Empresa líder

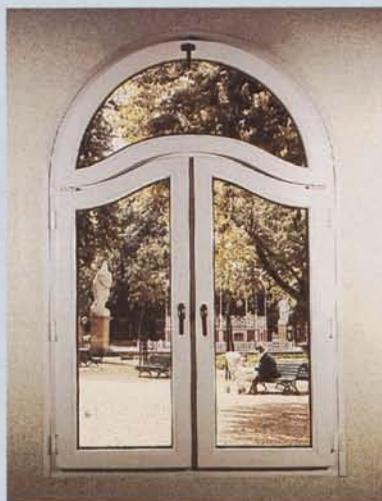
Su imagen de empresa con fuerte capacidad de respuesta integral al cliente (Ingeniería, fabricación, tratamiento superficial y montaje) presenta un creciente reconocimiento en los mercados exteriores. Asimismo, en el sector de construcciones metálicas URSSA es empresa líder en el Estado español.

### Internacionalización

URSSA, a partir de 1992, pone en marcha un decidido plan de internacionalización, realizando importantes obras en Alemania, Francia, Portugal, Inglaterra y Países Nórdicos.

También en el área de compras y subcontrataciones, URSSA despliega una actividad creciente en mercados exteriores. En 1995 adquiere una participación en una empresa portuguesa de construcciones metálicas.

En otro orden de cosas cabe señalar que URSSA ha sido la pri-



### DIVERSIFICACION

URSSA ha incorporado a su actividad un nuevo producto: la extrusión de perfiles de PVC. Se trata de un producto destinado a elaboradores de ventanas y puertas del sector de cerramientos en edificación.

En base a ello y tras la inversión realizada en la construcción de una planta de producción, comienza la extrusión de perfiles en 1993.

La materialización de su plan de desarrollo y su estrategia de expansión han hecho posible que, en la actualidad, esta división esté situada en quinto lugar en el ranking de empresas de este sector, con implantaciones en más de 50 localidades del Estado, así como en Portugal y Colombia.

mera empresa del sector de construcciones metálicas en obtener el Certificado de Empresa que otorga AENOR según la norma ISO 9001 .

### El producto

Durante los últimos años, ha orientado su actividad a la realización de importantes y singulares obras. Claro ejemplo de ello son la Torre de Telecomunicaciones Collserola y las pasarelas en acero inoxidable para el Metro de Bilbao, diseñadas por Norman Foster; el puente La Alameda en Valencia y el puente "Trinity" en Salford (Manchester), de Santiago Calatrava; o el museo Guggenheim de Bilbao, diseñado por Frank O'Ghery & Associates.

VENTAS\*

4700

EXPORTACIONES\*

920

PERSONAL

259

\*en Mptas

Año 1995

# COVIMAR

## Piedra natural

Esta Cooperativa, que acaba de celebrar su 30 aniversario, está especializada en la transformación, elaboración y colocación de piedra natural. Ubicada en Amorebieta, sus productos se dirigen principalmente al sector de la construcción y al del hogar. En el primero realizan recubrimientos exteriores e interiores, pavimentos, escaleras, etc., y en el segundo encimeras de cocina y baño, y chimeneas. Asimismo también COVIMAR está especializada en el arte funerario.



## Calidad y servicio

Sus 30 años en el sector de la piedra natural avalan a COVIMAR como empresa de primer orden en la



## EL MERCADO

Dentro del sector de la construcción, sus principales clientes son las más importantes empresas de construcción, tanto a nivel autonómico

como estatal. COVIMAR es especialista en edificaciones singulares (Edificios oficiales, frontones, urbanizaciones, etc.)

Ya en el sector del hogar, los productos de COVIMAR se orientan a las empresas fabricantes de cocinas y baños, así como a

particulares.

En términos generales, la competencia se ubica alrededor de las zonas donde tradicionalmente existe materia prima (Canteras). En la práctica, y por tratarse, hasta ahora, de un sector con alta implantación local, los principales competidores se encuentran en el entorno del País Vasco y Comunidades limítrofes.

Comunidad Autónoma y en comunidades limítrofes.

Su obsesión es la calidad y el servicio hacia el cliente, disponiendo para ello de una experimentada plantilla de técnicos y comerciales con el fin de asesorar y adaptar la mejor solución a cada caso y cliente.

COVIMAR trabaja cualquier tipo de piedra natural, tanto de procedencia nacional como de importación: mármoles, granitos, calizas, areniscas...

VENTAS\*

467 EXPORTACIONES

ND PERSONAL

61

\*en Mptas

Año 1995

## ETORKI

ETORKI, ubicada en Murga-Ayala (Alava), es una Cooperativa que inició su actividad en febrero de 1984.

Se sitúa en una superficie de terreno de 45.000 m<sup>2</sup>, en donde desarrolla su actividad de elaboración y transformación de la madera.



### Producto-mercado

Su actividad productiva se centra en la obtención de tabla a partir de tronco de pino insignis, variedad de árbol con importantes bosques en el país.

ETORKI es la mayor empresa de aserrado de Euskadi y sus ventas se orientan a diversos sectores, siendo los más destacables el del mueble, la construcción y el embalaje.

### Desarrollo tecnológico

Dispone de un moderno equipamiento. La maquinaria y las principales instalaciones han sido suministra-



del aprovechamiento de la madera, a la calidad y a la automatización de los procesos.

### EL FUTURO

ETORKI es una empresa joven -apenas 11 años-, pero con inquietudes innovadoras, como lo demuestra su propia evolución empresarial.

Sus actuaciones han estado históricamente orientadas a satisfacer al cliente, línea que pretende mantener con soluciones innovadoras de cara a los próximos años.

Asimismo, el futuro se orienta hacia una diversificación de productos, también derivados de la madera, que permitan incrementar el valor añadido. Entre estos productos puede citarse la viga laminada tricapa, cuyo proyecto de industrialización va a ser acometido este año con el apoyo de MCC y de las Cooperativas de la División.

das por líderes mundiales, especializados en el campo de la primera transformación de la madera. Asimismo, los procesos productivos

son sometidos a una permanente actualización tecnológica, lo que le permite obtener productos altamente competitivos.

Además, esta Cooperativa ha dedicado un enorme esfuerzo a la progresiva mejora

VENTAS\*

1751

EXPORTACIONES\*

ND

PERSONAL

41

\*en Mptas

Año 1995

# LANA

Los tableros fabricados por LANA están destinados al sector de la construcción (80%) y al sector del mueble (20%).

Su producto estrella es el tablero "tres estratos", incluido en su catálogo desde 1991. En la actualidad cuenta con modernas instalaciones y es el único fabricante de este producto en el Estado español.

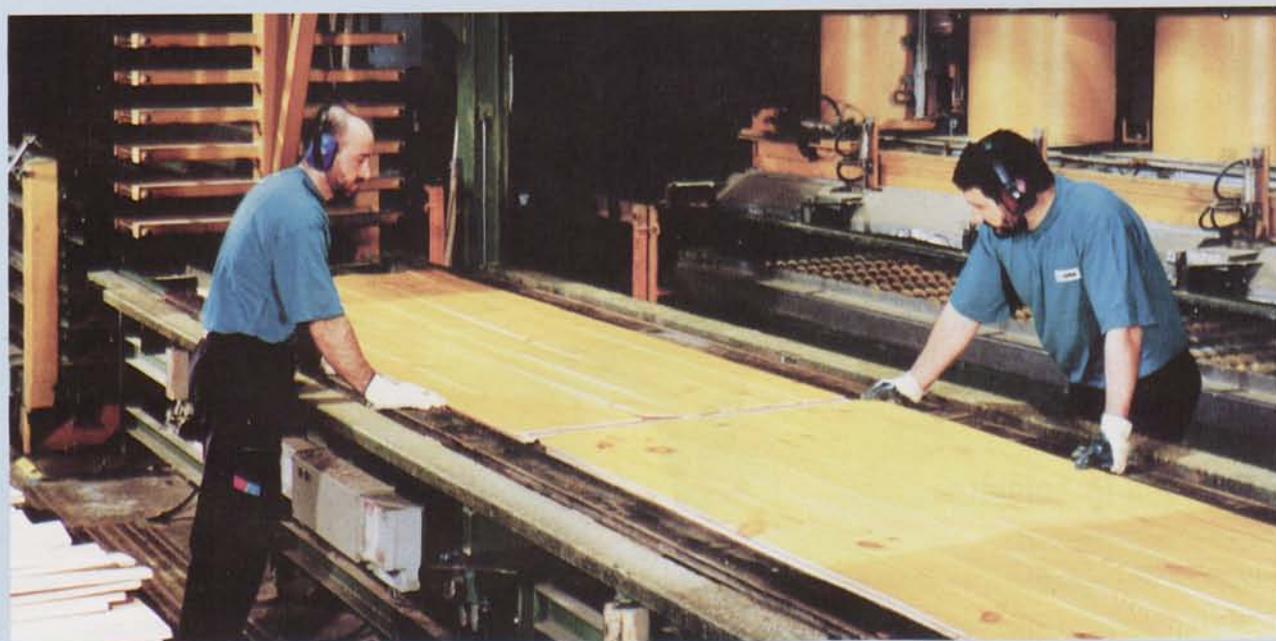


## 35 AÑOS DE EXPERIENCIA

La Cooperativa LANA, situada en Oñati, nace en 1961, orientando su actividad inicialmente hacia la producción y comercialización de los productos del sector agropecuario de su entorno y con clara vocación de servicio al mismo.

Dentro de LANA, que se constituye como Sociedad Cooperativa del Campo, se llegaron a configurar tres divisiones -Forestal, láctea y ganadera-, gestándose proyectos pioneros e innovadores que constituyeron, en algunos casos, embriones para la configuración de nuevas Cooperativas.

Hoy, LANA, centra su actividad en la transformación de la madera proveniente de coníferas, orientada hacia la especialización y crecimiento en el sector de segunda transformación.



VENTAS\*

1282

EXPORTACIONES\*

49

PERSONAL

95

\*en Mptas

Año 1995

VICON



VICON, (Viviendas y Contratas S.Coop.), se ha dedicado desde su fundación en 1960, a la construcción en el campo de la edificación tanto en la actividad de contratista, como en la vertiente promotora.

Tras la fusión con OLARRI, incluye en su catálogo de productos los derivados de la carpintería de PVC.

ñas organizaciones de gremios y autónomos que intervienen en un mercado que cada vez tiende más a la especialización.

La promoción inmobiliaria cuenta con una gran implantación de promotores privados con o sin estructura empresarial, compartiendo el mercado con los

organismo públicos.

También el PVC cuenta con una amplia gama de competidores, desde los pequeños talleres hasta las grandes empresas.

Oferta-Mercado

La competencia es muy fuerte y variada con características muy diferenciadas en cada actividad.

La ejecución de obras a contrata aglutina tanto a grandes empresas de ámbito estatal, como a constructoras de tamaño mediano o a peque-



VENTAS\*

532

EXPORTACIONES\*

ND

PERSONAL

29

\*en Mptas

Año 1995

### **¿Cuál es el grado de consolidación de nuestra División?**

En la actualidad es satisfactorio, existiendo en los órganos de gobierno de la misma una creciente conciencia de solidaridad intercooperativa.

### **¿En qué medida se están cumpliendo los objetivos fijados y cuáles son los retos a corto plazo en este sentido?**

Los objetivos de consolidación fijados, en el ámbito de la única Agrupación existente, se están cumpliendo puntual y fielmente.

Los retos a corto plazo se centran en la consolidación de las tres Comisiones de Trabajo en que se subdivide la División, agrupando las Cooperativas por afinidad sectorial, con el fin de que sean los embriones que en un futuro permitan el nacimiento de tres Agrupaciones Sectoriales.

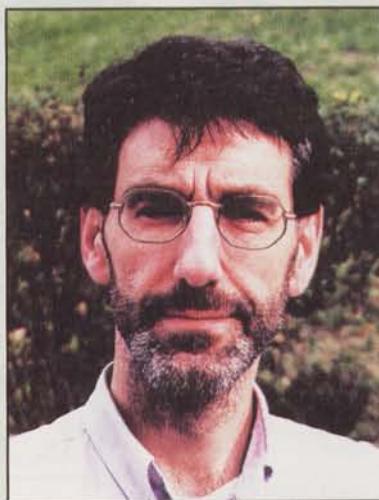
### **¿Con qué estructura cuenta la División hoy en día?**

Los Servicios Centrales de la División están constituidos por la Dirección General, la Secretaría Técnica, el Servicio de Promoción de Nuevas Actividades y la Coordinación de Actividades Inversoras de MCC, con una plantilla total, durante 1995, de 6 personas.

A medio plazo, no se plantean crecimientos de plantilla y a largo plazo, dependerá de la evolución de las previstas nuevas Agrupaciones.

# Jokin Esnal

## Socio de ORONA



### **Económicamente, ¿cuáles son los aspectos que más preocupan a medio y largo plazo?**

A lo largo de 1995 la preocupación fundamental se ha centrado en la mejora de la rentabilidad de las Cooperativas. A medio plazo, en la mejora de la posición competitiva, a fin de afianzar su futuro. A largo plazo, en el crecimiento, en la dimensión de las Cooperativas de la División, y por tanto, también en la promoción de nuevas actividades empresariales.

### **¿En qué se han visto beneficiadas las Cooperativas con la nueva organización sectorial?**

Las Cooperativas que anteriormente no pertenecían a una organización comarcal se han visto claramente beneficiadas en aspectos tales como el apoyo a la gestión, el desarrollo sectorial y la reconversión de resultados.

Las que ya pertenecían, se han beneficiado de las ventajas de un desarrollo sectorial que permite fortalecer y optimizar la capacidad competitiva de cada Cooperativa y el desarrollo armónico de la Agrupación.

### **¿Qué es lo que podemos hacer cada uno de los que formamos la División desde nuestro puesto de trabajo para ayudar a su consolidación?**

En primer lugar, es indispensable un sentido de implicación personal de cada uno en el proyecto de empresa de su Cooperativa, con una actitud constructiva de "mejora continua" en el desempeño de las funciones.

En segundo término, es preciso participar en las iniciativas de la Agrupación, a través de sus órganos de gobierno, así como apoyar aquellos planteamientos que con criterio global y no individual favorezcan la solidaridad y el progreso de nuestra División.



# Aula Cooperativa

José M<sup>º</sup> Larrañaga

## Artículo 14. Expulsión

**U**no. La expulsión sólo podrá acordarla el Consejo Rector, con el voto favorable de dos tercios de sus miembros como mínimo, por falta muy grave prevista en estos Estatutos, a resultas de expediente instruido al efecto en el que se incluirá el correspondiente descargo del inculcado. El acuerdo de expulsión recaerá en el plazo máximo de dos meses contados desde que se ordenó incoar el expediente.

Transcurrido este plazo sin haber recaído acuerdo quedará automáticamente sobreseído el expediente.

Dos. Contra el acuerdo de expulsión, que el Consejo Rector comunicará por escrito al socio dentro del plazo de quince días naturales desde su decisión, y que será inmediatamente ejecutivo a partir de la comunicación, el interesado podrá recurrir ante la Asamblea General en el plazo de treinta días naturales contados desde que se le notificó.

Tres. El recurso se someterá a decisión de la primera Asamblea General que se celebre, sea ordinaria o extraordinaria, incluso convocada expresamente al efecto, y se incluirá en el primer punto del Orden del Día. El socio recurrente será convocado personalmente y por escrito a esta Asamblea General y podrá ejercer ante la misma su derecho de defensa por sí mismo o por medio del representante que designe, que necesariamente deberá ser socio de alguna de las cooperativas del Grupo Asociado. La Asamblea General resolverá en votación secreta.

Cuatro. Si la Asamblea General ratifica la expulsión, tal acuerdo podrá ser impugnado por el socio afectado ante la jurisdicción ordinaria, por el cauce procesal previsto en el artículo 32 Dos.

Cinco. La expulsión por faltas laborales se regirá por las normas que establezca el Reglamento Interno de la Cooperativa. El socio expulsado podrá recurrir, una vez agotados los recursos internos previstos por aquél, ante la Jurisdicción Laboral, debiendo tramitarse el recurso de acuerdo con las normas establecidas en la Ley de procedimiento Laboral. A

estos efectos, la notificación del acuerdo de expulsión es asimilable a la carta de despido.

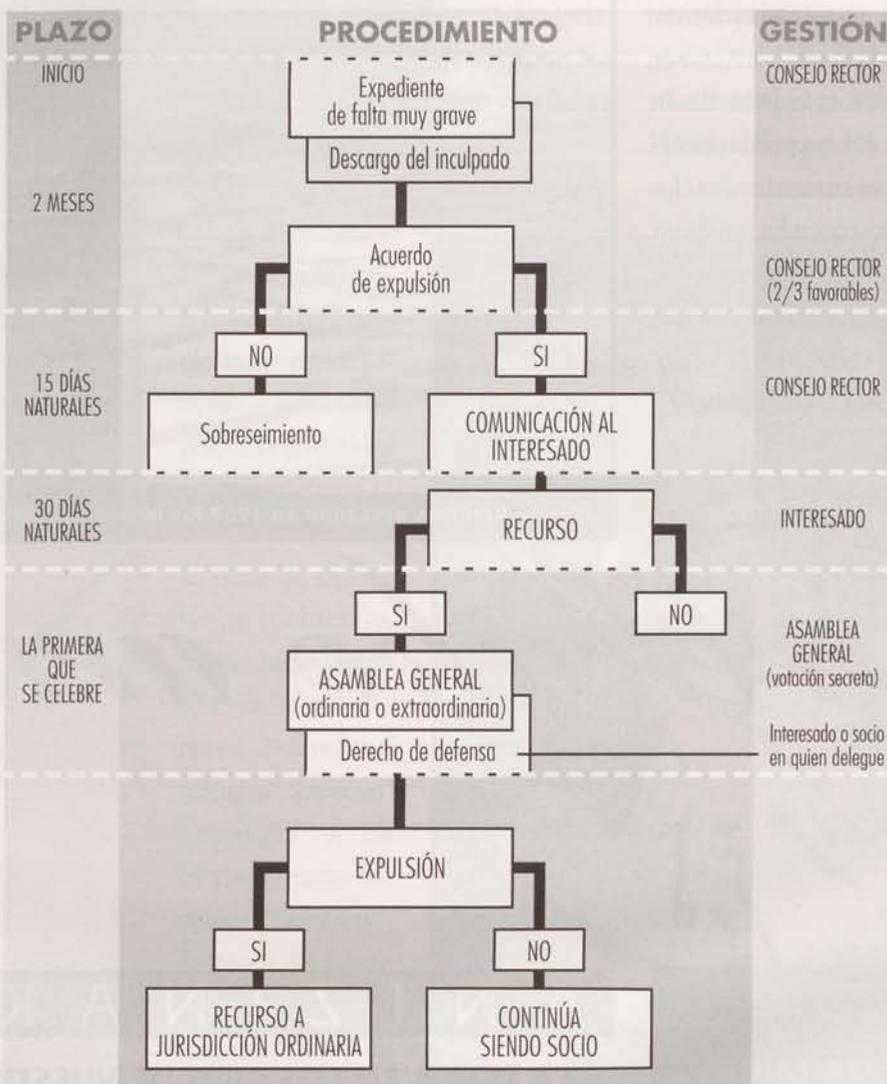
Seis. La readmisión de un socio cuya expulsión hubiera sido ratificada por la Asamblea General es atribución exclusiva de la misma. En los demás casos lo será del Consejo Rector, sin perjuicio de lo establecido por el artículo 9 Dos.

El rasgo que mejor puede definir la calidad de las normas que nos rigen es aquel que aflora en los supuestos más

comprometidos de la vida social. Nadie duda en la enorme carga dramática que acompaña a un proceso de despido de un miembro de pleno derecho de una comunidad a la que ha pertenecido y del que se le separa definitivamente.

Solo la muerte (separación suprema); el divorcio o la rotura de relaciones con la familia superan la gravedad del despido laboral, y todo lo que ello conlleva: pérdida del soporte económico, cambio social (muchas veces la pérdida de fama o categoría social), problemas familiares de amistades, etc.

En consecuencia, las acciones que son determinadas por un proceso de expulsión de la cooperativa tienen un tratamiento



que descansa en tres pilares básicos.

a) Deliberado y gestionado en las más altas instancias de la cooperativa.

b) Exquisito y estricto cumplimiento de las formas jurídico-normativas.

c) Garantías procesales cooperativas, en primera instancia, y supracooperativas.

Con estas premisas ineludibles como referencia procesal puede ayudar la comprensión del articulado al esquema adjunto. □

Así las pescas intensivas se unieron, desde hace cuatro décadas, los masivos vertidos contaminantes que han hecho desaparecer toda la fauna, sobre todo en muchos ríos vizcaínos y guipuzcoanos, y en otros, los menos, las capturas tienen un carácter casi exclusivamente deportivo.

En los ríos que como en el Deba -donde hoy cuesta creer que se haya podido pescarse daban todas estas circunstancias. La pesca hasta su desaparición ha tenido un carácter furtivo más o menos tolerado, con prácticas de mutua vigilancia entre los que la practicaban y los encargados de vigilar el cumplimiento de las normas vigentes.



Ignacio Retolaza pescando en 1967 los últimos barbos del Deba a su paso por Elgoiba

# Errekako arrantz

Koldo Lizarralde

Carmelo Urdangarín

José M<sup>a</sup> Izaga

## ANTZINAKOAK

LA PESCA EN LOS RÍOS DE NUESTRO PAÍS TUVO EN EL PASADO UNA DESTACABLE IMPORTANCIA COMO UN MEDIO PARA SATISFACER LAS NECESIDADES ALIMENTICIAS, SOBRE TODO PARA LOS RIBEREÑOS. SIN EMBARGO, LAS PRÁCTICAS ABUSIVAS Y LA VOLUNTAD DE RESERVAR LAS CAPTURAS A LOS VECINOS DE CADA PUEBLO, HICIERON QUE LOS GOBERNANTES, DESDE HACE SIGLOS, PUSIERAN EN PRÁCTICA NUMEROSAS NORMAS RESTRICTIVAS



En la presa de San Antolín.

# aleak

## Los sistemas de pesca tradicionales

Las ordenanzas municipales de los pueblos por donde pasa el Deba, recogían en el pasado numerosas disposiciones sobre la pesca en el río “y los arroyos” cuya característica más destacable es la prohibición de casi todo.

Así las de Soraluze “Plazencia” de 1.695 en el número 44 “sobre la caza y ejercicios de caza y pesca con todo género de instrumentos prohibidos”, establece que “a partir

de la fecha no se podrá pescar con escopeta, anzuelos o la red que llaman benaca y butrinos pequeños ainguileros...” Gorosabel (Cosas memorables de Guipúzcoa) ya nos da cuenta de los litigios entre Vergara y Mondragón, en 1.709, sobre el tiempo de la veda y los instrumentos que deberían prohibirse para la pesca. También las de Deba de la época se refieren ampliamente a las actividades de la pesca estableciendo limitaciones sobre lo que se puede capturar, los medios que se prohíben utilizar y las fechas en que no está permitida la pesca.

Pero quizás sea la 32ª ordenanza municipal de Elgoibar de 1.762, que reproducimos, donde de manera más pormenorizada se detallan las prácticas prohibidas y que van desde la utilización de la cal y el zumo de nueces verdes machacadas, hasta las hierbas como la “mora” y la redes “varredera” “chingas” “esparbel” “remangas” o los butrinos grandes llamados “arresias”. Tampoco se puede pescar de noche con teas ni sin ellas “ni sacando la ría o arroyos de su madre divirtiendo las aguas por otro curso ni quando se abren las presas”.

Todas estas estipulaciones de las normas y ordenanzas municipales nos permiten conocer con cierto detalle las prácticas habituales, aunque prohibidas, que utilizaban nuestros antepasados para pescar en el Deba.

## La pesca de los años cuarenta y cincuenta

Una estadística poco conocida y menos divulgada se publicó en la revista Montes (1.949-V-pág. 156-158). Aunque posiblemente no recoja los datos reales, por el carácter furtivo de esta actividad, a que nos hemos referido anteriormente, resulta de interés su contenido. Por increíble que parezca, en el año 1947 en el río Deva y sus afluentes se pescaron 185 kilos de truchas, 175 kilos de angulas, y 35 kilos de barbos, según detalla esta estadística. Asimismo,



Pescadoras hace unos 60 años en el río Deba cerca de la Central de Mendlola conocida como de Orbea entre Maltzaga y Placencia

en el río Urumea, ese año se capturaron 900 kilos de truchas, 200 kilos de angulas - por entonces de 120 a 150 ptas. el kilo-, y 1800 kilos de anguilas. Los precios estipulados entonces eran los siguientes: 4 pesetas

el kilo de barbos, de 5 a 10 pesetas el kilo de anguilas, de 14 a 20 pesetas el kilo de truchas, 110 pesetas el kilo de salmón, y como ya se ha indicado, de 120 a 150 pesetas el kilo de angulas.

Según informa Ramiro Larrañaga durante los años 40 y 50, la pesca más practicada en el Deba a su paso por Placencia de las Armas era la de los barbos que se conseguían a caña y anzuelo cebado generalmente con una bola de borona o pan de maíz previamente bien exprimida; las loi-

nas, más pequeñas que los anteriores también por el mismo sistema y utilizando una bola hecha con miga de pan. Asimismo, era frecuente la pesca con "esparvel" que lanzado por un sola persona desde una lancha o chalupa, sobre una bandada de loinas, quedaban aprisionadas en el círculo de red. Para las truchas se empleó la "txitxara" o lombriz que se conseguían sobre todo en las regatas.

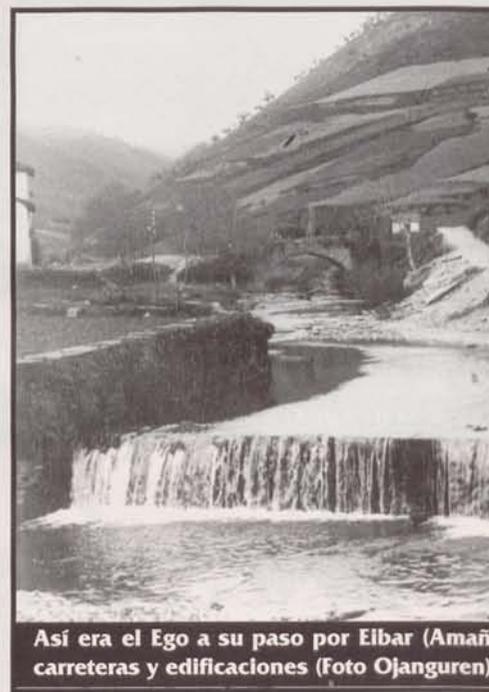
Las madrillas, los conocidos "escallos" así como los sargos (iguales en tamaño pero de

piel más resbaladiza, algo similar a la de la anguila), se pescaban en ocasiones conjuntamente mediante una red a modo de "chano" con mango que se pasaba por las orillas, sobre todo los días en que había riada "ufala", dado que estos pequeños peces se refugiaban en ellas. También se utilizaba mucho para la pesca de "sargos-escallos" botellas de cristal claro y "culo cóncavo", colocadas en aguas de poca profundidad, una vez que en su interior se les

#### ORDENANZA MUNICIPAL DE ELGOIBAR DE 1.762 32ª ORDENANZA

#### DE LA PESCA DEL RIO Y ARROYOS Y CAZA DE PERDICES

La abundancia de los pescados de río y arroyos concurre mucho a el abasto publico si se atiende a que no se defraude con los medios que la codicia ha introducido en el modo de pescar y se experimentan muchos perjuicios en la falta de observancia de la veda de cazar perdices, y modos que usan, y para su remedio: Ordenaron que ninguno sea osado a pescar en el río, ni en los arroyos con cal ni zumo de nueces verdes machacadas, ni con yerbas que tengan virtud de turbar a matar la pesca como la hierva mora, ni con la red varredera, ni las que llaman chingas, ni con esparbel, ni con red de las que llaman remangas avidadas con Barras, ó, palos ni con remanga de lienzo de las que se an yntroducido para destruir toda cria ni con Butrinos grandes atajando el río con la ymbención que llaman bulgarmente arresias, ni de noches con teas, luces ni sin ellas, ni sacando la ría ó arroyos de su madre divirtiendo las aguas por otro curso ni quando se abren las presas, pena de dosmil maravedís o qualquiera, que se valiere de los expresados medios por cada vez que lo hiciere y a cada uno de los que concurrieren, que el Alcalde y rexidores celen con la maior vigilancia, y hagan observar con el rigor que corresponde, pero que sí a algun vecino ó, comunidades se les ofreciere alguna ocasion ó funcion publica en que necesiten pescados la parte haga constar a los del reximiento la ocasion publica, y precisa que se le ofrezca, con su licencia e ynstrumentos, que estos permitieren pueda pescar sin exceder del coto que dicho reximiento devera en tales casos, con advertencia de que ni los mismos del reximiento tengan Arbitrio de pescar para sí ni permitir a otros si no es en los casos referidos pena de a dosmil maravedis cada uno y de ser caso de residencia. Y que solo se pueda pescar sin yncurrir en las penas referidas con caña, cosdeles con anzuelos, butrinos, regulares, y en ocasiones de aguas turbias con el ynstrumento llamado Benaca, y a un con estos ynstrumentos solo en la ría principal y no en los Arroyos si no con caña. Que en ningun tiempo se cacen Perdices de noche con luces ni redes ni de día con reclamos ni lazos ni con otros ynstrumentos prohibidos, y solo desde el día de la Natividad de Nuestra Señora ocho de Septiembre hasta el mes de Marzo pueda quien quisiere cazar dichas Perdices con escopeta y Perro, pena de tresmil maravedis al que contraviniere y a mas a quien se valiere ó encubriere dichos ynstrumentos vedados duplicara dicha pena.



pusiera algunas migas de pan como cebo. Entraban por el fondo de la botella, cuya parte inferior había sido rota para conseguir un ingenio semejante al butrino, de tal manera que una vez en su interior no acertase a salir la pesca. La colocación de las botellas tenía su código especial; el corcho siempre contra corriente del agua, de tal suerte que la boca de entrada de la pesca quedase en igual sentido, pues en caso contrario no se lograba la captura de estos peces.

Otra modalidad de pesca era "aitzpietan" (debajo de las rocas) y consistía en pescar a mano, bien loinas o barbos. A su vez la anguila resultaba más problemática utilizándose las "kordelak" que consistía en lan-

zar al río (generalmente de noche) una cuerda fina provista de varios anzuelos y sus correspondientes cebos con "txitxaras" para que las anguilas de río picaran y quedasen anganchadas hasta las primeras horas del día en que acudía el pescador a ver el resultado. Esta cuerda o cordel se ataba en uno de los extremos a una piedra para que hiciera de ancla, mientras que el otro extremo quedaba atado a alguna rama o similar de la orilla.



ace unos 70 años. Hoy está cubierto por

### Los pescadores

Una de las escenas que queda en el recuerdo de los mayores es la pesca desde casa o el lugar de trabajo, lo que era posible siempre y cuando coincidiera enfrente un pozo de cierta profundidad. A la caña se le sujetaba una campanilla que avisaba cuando se producía una picada, momento en el que se dejaba la ocupación o el trabajo que se estaba realizando para acudir presuroso a ver el resultado.

Los pescadores de río tradicionales de nuestra zona, han sido generalmente personas amantes de la naturaleza a su manera guardando una cierta relación con los

## Una historia de desagradecimiento

**L**os ríos en general, y el Deba y algunos de sus afluentes de forma especialmente importante, han prestado tradicionalmente destacados servicios a los que han vivido en su entorno al haber contribuido a su alimentación, desempeñar un papel fundamental en la industrialización de la zona (moviendo primero ferrerías y más tarde generando energía eléctrica) y hasta manteniendo un cierto tráfico fluvial en las cercanías de su desembocadura, además de recoger y transportar muchos de los residuos que hemos generado.

A pesar de todo ello, desde hace tres décadas, los ribereños han dado la espalda a su principal río al que se mira pocas veces y con mala cara al haberlo convertido en una especie de cloaca donde se arroja todo lo que nos sobra, hasta alcanzar uno de los mayores grados de contaminación y suciedad del país. En este contexto no es de extrañar que en algunos tramos hayamos enterrado al Deba para aprovechar su cauce y de paso quitármolo de la vista.

**Todo un ejemplo de desagradecimiento.**

La situación a la que hemos llegado y que no parece que haya indicios de que vaya a mejorar, al menos sustancialmente, la llevamos con un alto grado de conformidad a juzgar tanto por la falta de medidas correctoras como la indiferencia social ante uno de nuestros más fragantes atropellos medio-ambientales de nuestro país.

pescados de mayor tamaño que no se dejaban atrapar y que ellos perseguían con mucha perseverancia. Aunque parezca mentira se recuerda en Elgoibar como en 1.949 se pescaron varios barbos de más de 5 kgs. cada uno y hasta uno de 6,250 kgs. También se cita una anguila de 3,35 kgs. El médico Antonio Arrillaga, llegó a pescar, junto al viejo matadero de Elgoibar en la Magdalena, "hamabi dozena loina arratsalde batian" (doce docenas de loinas una tarde)

La contaminación grave del Deba, empezó hace unas tres décadas. Santiago Iriondo Gabilondo conocido como Santi Apraiz, uno de los mejores pescadores del Deba medio, cuando le reprochaban, más o menos jocosamente, sus actividades furtivas, en aquella época, ya sentenció "Santi Apraizek hibaia mejoratu egiten jok: nik arrain ton-tuenak arrapatzen jaitxuat. Badator hor

goitik hibaia galduko duen hainbat zikin-keri" (Santi Apraiz mejora el río, los peces que coge son los más tontos. Ya viene de la parte alta del río la suciedad que lo va a matar)

Los pescadores también guardaban ciertas "normas" con los encargados de vigilar el río, -los últimos años la Guardia Civil se ocupaba de esta tarea-, cuyos recorridos conocían perfectamente. Ramiro Larrañaga dice que cuando una cuadrilla practicaba la pesca en el río, no faltaba el ciclista que se encargaba de recorrer sin parar en ambos sentidos, el tramo de carretera por donde podían llegar los vigilantes, a fin de avisar a los pescadores la próxima llegada de los guardarios. También era práctica habitual que los caseríos de las proximidades invitaran a los que hacían la ronda, entreteniéndoles, avisando al propio tiempo a los pescadores. ♣

La Cooperativa DIARA celebra este año su décimo aniversario. Ya han transcurrido por tanto diez años desde que varias personas de Mondragón Eskola Politeknikoa, y Caja Laboral apostarán por incorporar a los productos fabricados por

**La Cooperativa ubicada en Aretxabaleta cumple este año su décimo aniversario. El pasado mes de diciembre obtuvo un Delta de Plata, un reconocimiento a nivel nacional de la actividad profesional llevada a cabo por Diara en el ámbito del diseño industrial.**

**Javier Marcos**

está integrada por éstas y otras empresas de reconocido prestigio en los siguientes sectores: electrodoméstico, automoción y accesorios, bienes de equipo, herramientas de mano, ascensores, equipamiento de hogar y de oficina, material didáctico, telecomunicaciones, etc..

# DIARA diseña, 10 años de diseño industrial

las Cooperativas de MCC el valor añadido que aporta el diseño industrial.

Y en la actualidad esta idea empresarial constituye la mayor empresa especializada en Diseño Industrial del Estado español; cuenta con un total de 15 personas en plantilla y en 1995 alcanzó una facturación de 160 millones de pesetas.

Además, para comenzar bien la celebración de su décimo aniversario, el pasado mes de diciembre la Agrupación de Diseño Industrial del Fomento de las Artes



Decorativas, con sede en Barcelona, le concedió un "Delta de Plata" por el nuevo diseño de la lavadora Edesa, fabricada por Fagor Electrodomésticos.

## Cientes

Si bien en un principio DIARA nació orientada para dar servicios a las Cooperativas de MCC, en la actualidad su cartera de clientes

## Actividad

La actividad de diseño y desarrollo de producto industrial de DIARA incluye todas las fases del proceso: análisis y definición del producto, conceptualización, creatividad, diseño formal, desarrollo del diseño, industrialización, realización de maquetas y prototipos, seguimiento de las preseries, gráfica de producto, y envase y embalaje.

Durante estos 10 años, entre nuevos productos y rediseño de otros ya existentes, DIARA ha colabora-

## Merkatu berrien bila

Orain arte Komunitate Autonomoko enpresak izan dira gehienbat DIARAREN bezeroak, baina aurrerantzean beste merkatuetara zabaltzeko gogoazaldu dute Diarakoek. Helburua Europako merkatuan sartzea da, puntako teknologia duten enprekin kolaboratzeko.



Dagoeneko eurek eginiko hainbat produktu European zehar badabil, hala nola Century izeneko autobusa, eta Philips enpresarako buruturiko telebistako babestaile unibertsala - 400.000 ale saldu dira European zehar-. Orain CAF enpresarekin batera Hong Kongeko metroaren prototipoak ari dira egiten.

Horretaz gain ICEX (Instituto de Cooperación Exterior) erakundeak antolatutik Bangkok-en burutu zen "Expotecnia" nazioarteko azokan izan zen DIARAKO komertzial teknikari zuzendaria pasa den abenduan "Industri diseinua: erronka konpetitiboa"-ri buruz hitzegiteko.

Urrats guzti horiek, eta lortutako "Zilarezko Delta" saria, badira merkatu berrietan sartzeko ahaleginetan baikor izateko moduko arrazoiak.

do en la concepción de más de 200 productos.

En su corta pero fecunda historia DIARA ha trabajado conjuntamente con diferentes empresas para el lanzamiento de productos tan diversos como bicicletas, autobuses, centros de mecanizado para la madera, electrodomésticos de línea blanca y pequeño electrodoméstico, muebles de cocina y dormitorio, llantas de automóviles, máquina de coser

portátil, célula didáctica de fabricación flexible etc.. De todos ellos, como ocurre casi siempre, unos han alcanzado mayor éxito que otros. Entre los más destacados brilla con luz propia el diseño del modelo de carrocería para autobuses "Century" que en 1989 DIARA realizó para la Cooperativa Irizar, y que ha tenido una excepcional aceptación tanto en el mercado nacional como internacional.



Centro de mecanizado DART 715 para EGURKO-ORTZA



Grill Sandwichera para FAGOR



Dormitorio "Delta" para DANONA

### Metro de Hong-Kong

Uno de los proyectos más importantes, y sin lugar a dudas el más espectacular, en los que está trabajando la Cooperativa atxabaltarra en estos momentos lo constituye la realización de nuevos trenes para el Metro de Hong Kong.

En colaboración con la

empresa CAF de Beasain, -que se ha adjudicado el proyecto- DIARA ha tenido que acondicionar una nave industrial en Aretxabaleta para realizar tres maquetas prototipo a escala real de las nuevas unidades con el fin de realizar los ajustes y verificación del diseño. □

## Política Industrial 1996-1999 (del Gobierno Vasco)

Con la fidelidad de un templario, el pasado mes de enero, Retegui, Consejero de Industria, Agricultura

y Pesca, desgranó en el Parlamento Vasco el discurso de presentación de su próximo programa de trabajo: *Política Industrial - Marco general de actuación 1996-1999*, que el 29 de diciembre había aprobado el Gobierno Vasco. Con este documento da continuación a otro de igual título que ha venido rigiendo desde 1991 a 1995, cuando era titular del cargo Jon Imanol Azua, y Retegui, entonces, ocupaba el rango de Viceconsejero.



El documento tiene en su cuerpo central, bajo el Capítulo V: *Políticas, objetivos e instrumentos*, la pieza clave del

cambio de estructura de empresas, y desarrollo de políticas horizontales.

El "Marco general" no trata de forzar la optimización de las variables básicas que se prevén en Euskadi para el próximo quinquenio, y así en el Capítulo III: *Evolución económica y perspectivas*, desde 1995 a 1999, se despliegan las tasas de **evolución de la riqueza** previstas (PIB) y, en su función, las **tasas de paro**.

Dejadas a la propia inercia de esas tendencias generales, los rasgos de evolución esenciales que definirían la situación serían los siguientes:

Concepto	1995	1996	1997	1998	1999
Incremento del PIB	4,2	3,5	2,7	1,7	0,8
Tasa de paro (en %)	23,8	23,0	23,0	23,3	24,1

"Marco general" -ocupa el 70% del trabajo- que a su vez divide en dos párrafos V-1: *Consecución de un contexto competitivo*, que describe

Porque esta es la estimación prevista para el período 1996-1999 recogida en el informe Económico-Financiero del Proyecto de Presupuesto de la Comuni-

# BEGI BELARRI

por Uribe

dad Autónoma del País Vasco.

El proyecto de la Política Industrial para cualquier lector es arduo, como corresponde a un documento que debe encerrar un conjunto de análisis, políticas e instrumentos para su puesta en práctica y poder llegar a los objetivos finales.

Bajo este ritmo de lógica descriptiva repasa los puntos enunciados. La impresión que hace es que los análisis no tienen la misma "densidad": unas materias son tratadas a vista de pájaro mediante una información excesivamente teórica y académica que proyecta una mirada distante sobre la realidad de la industria vasca y, otras veces, por el contrario, el grado de programación es más estricto. Por ejemplo, fija minuciosamente los crecimientos de la eficiencia de los centros de I+D donde se calcula que los Fondos Públicos bajo contrato frente a la I+D genérica pasarán de ser el 1,3 en 1996 a 1,7 en 1999. Lo mismo ocurre cuando programa la "mejora de la financiación permanente de las pymes" donde se prevé que en 1996 avanzará en 3 pp. (Puntos porcentuales) la suma de recursos propios y los permanentes, y en 1999 lo hará en 4 pp mejorando así 14 pp en el quinquenio y pasando, al menos teóricamente, de ser el 56,5% el volumen de recursos permanentes de este grupo de empresas a ser el 70,5%. Este sería un avance deseable para el fortalecimiento financiero de las "pymes" manufactureras del País Vasco, teniendo en cuenta que cada punto porcentual representa, según estos datos, aumentar 16.000 millones de pesetas los recursos permanentes y que por esta vía se necesitarían 408.000 millones de financiación adicional en los 5 años programados. Pero parece temerario programarlo en un marco general

cuando la decisión de llevar a cabo este plan no es competencia del Gobierno.

El esfuerzo realizado por todo el equipo de Industria, incluido el de SPRI, es importante. Se aprecia la intervención de diferentes órganos desde sus funciones competenciales que han introducido objetivos bien determina-

dos basados en la experiencia acumulada en estos últimos años. Habría que tener en cuenta que la Política Industrial dirigida por el Gobierno tiene limitaciones: una parte de tal Política es de su competencia; sobre otra parte tiene capacidad de incidir y, sobre otra, la más importante, corresponde adoptarla

**"Una parte de la Política Industrial es competencia del Gobierno, y otra, la más importante, corresponde a los empresarios, a los trabajadores y a la sociedad".**

por decisiones libres de los empresarios, los trabajadores y la sociedad a los que el Gobierno apenas puede poner algo más que el escenario en el que actuar.

Bajo este panorama, la reducción de recursos aplicada al Departamento para el área de Industria, tal como muestran estos datos:

Año	1995	1999
Población activa	924.400	972.000
Ocupados	715.400	737.900
Parados	209.000	234.100
Tasa de paro	23,8%	24,1%
Recursos del Gobierno	31.850 Mptas.	27.181 Mptas.

no parece que se ajuste a la tendencia de las necesidades. Y es este el mayor contraste -de difícil comprensión- de la Política Industrial que hemos estudiado.

### De la "Aladdin" a la "Red Domótica"

El pasado mes de diciembre esta revista "iba" de recuerdos, nostalgias y escenarios paralelos "recordando" la memoria del pasado. Y a nadie se le ocurrió hacer con el mismo esmero una comparación de lo que se comenzó a construir -una estufa de petróleo- y los avances alcanzados cuando ya han pasado exactamente 40 años, al haber conseguido diseñar lo que se proclama como una revolución inteligente: la "transformación de cualquier casa en una vivienda inteligente".

Situémonos ante una estufa alimentada de petróleo como combustible, verde, esmaltada y provista de una chimenea para conducir el aire secundario de combustión. A través de una mirilla circular de mica transparente se ve la llama azul que brota de una



mecha confeccionada con hilo de algodón 5/8 egipcio de fibra larga. Para evitar la combustión imperfecta que suele producirse por la insuficiente capilaridad de la mecha para que acceda el petróleo y que llevaría a la combustión del algodón, éste se embadurna de óxido cuproso. La estufa sirve para calentar una habitación de 70 m<sup>2</sup>, que elevaría a 23° C la temperatura interna cuando en el exterior se sintieran 10° C.

Han pasado muchos años, y ahora es otra cosa. La expresión de la Red Domótica-Fagor "trata de un pequeño aparato situado junto al teléfono que, además de ser contestador automático, actúa como gestor de la Red Domótica. El MAIOR-DOMO se encarga de coordinar numerosas tareas programadas por el usuario: por ejemplo la puesta en marcha de la lavadora, o de la calefacción. Pero, además, puede modificar órdenes anteriores o recibir otras nuevas por teléfono, ajustándose a las necesidades del usuario. Supongamos que usted está en su trabajo en invierno y quiere encontrar su casa a una temperatura confortable a la vuelta. Basta con una simple llamada al

MAIOR-DOMO, con su clave, y éste encenderá la calefacción a la temperatura que usted desee".

Se nos ha ocurrido que valía la pena recordar también este avance de la técnica. Lo mismo que hemos hablado de la estufa y de la calefacción a través de un "mayordomo" telefónico, podrí-

**"Fagor  
Electrodomésticos,  
junto a Ikerlan, han  
demostrado su  
capacidad de  
inventiva y de aplicar  
con encomiable éxito  
nuevos avances  
tecnológicos".**

amos haberlo hecho con cualquier máquina herramienta por ejemplo, cuyos avances, a través de la electrónica y las líneas flexibles han dado un paso copernicano en su concepción, diseño y complejidad.

En el repaso de méritos, es Fagor Electrodomésticos que, como fruto de más de diez años de investigación y desarrollo, junto a Ikerlan, que ha colaborado estrechamente para materializar el concepto de "hogar inteligente", quienes vienen demostrando su capacidad de inventiva y de aplicar con encomiable éxito nuevos avances tecnológicos.

¡Qué lejos queda la estufa *Aladdin-Dorothy* que se hunde en los cimientos de nuestra experiencia, por lo demás, inolvidable!. La Red Domótica de Fagor es el primer proyecto domótico en electrodomésticos de Europa.

A esta espectacular madurez de los avances tecnológicos, inspirados con especial hondura en las empresas cooperativas, no se une con la misma brillantez la capacidad de generar beneficios para alimentar un vigoroso desarrollo industrial por la senda de la creación de nuevas actividades y nuevos empleos. Y es que la agresividad de la competencia, la búsqueda de sólo unas décimas en la cuota de mercado y la permeabilidad de las fronteras en una irrefrenable mundialización de la economía, pulverizan cualquier emoción exitosa en el plano de la investigación porque también otras corporaciones y empresas luchan por el mismo mercado de forma implacable.

El petróleo, la electricidad, la electrónica y la "domótica" como último descubrimiento, ya sin las muletas que costaban determinadas regalías en el decenio 1950, son fases señeras de un esfuerzo cotidiano cuya recompensa, convertida en resultados tangibles, es

más ardua y se halla más alejada del indudable mérito de nuestros técnicos y nuestro centro de investigación y desarrollo.

### **"Ética para vivir mejor"**

**E**ste es el título de un libro de Peter Siger, de la Editorial Ariel, cuya primera edición es de noviembre de 1995 pero que se escribió en 1993. Este filósofo, en su capítulo que titula: *¿Y a mí qué me importa?*, al analizar entre otros móviles para mantener una postura ética, dice en uno de sus párrafos:

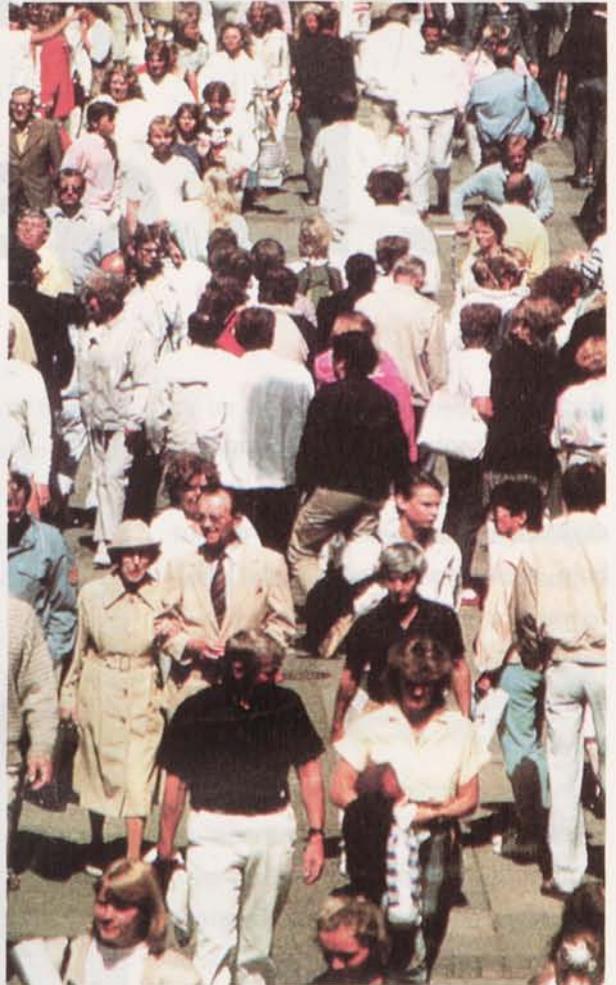
*"Los altos directivos de Estados Unidos cobran por lo menos 85 veces más de lo que percibe el trabajador medio norteamericano, lo que representa un incremento, si se tienen en cuenta las proporciones medias de 1975, que eran 35 a 1, de por sí más altas que las medias equivalentes de los ejecutivos japoneses, 16 a 1, o alemanes, 21 a 1. Algunos cálculos recientes sugieren que en Estados Unidos la proporción sigue inclinándose aún más a favor de los altos ejecutivos, y en ocasiones se ha elevado hasta 160 veces el salario de un trabajador".*

Y luego añade: *"Los líderes sindicales pueden ser los enemigos naturales de las jerarquías empresariales, pero está claro que son capaces de aprender del enemigo. Gu Berona, jefe del sindicato de servicios y edificios, ganó 412.000 dólares (50 millones de pesetas) en 1989, mientras la mayoría de los afiliados al sindicato ganaban menos de 25.000 (3 millones de pesetas)". Y pasa después a advertir en cierto punto que "la codicia en la cumbre es una faceta de una sociedad que parece estar perdiendo toda noción de que existe un bien común".*

En MCC es importante todo cuanto

afecta al régimen de remuneraciones y cualquiera es capaz de distinguir las grandes diferencias que existen entre este comportamiento y los habituales en nuestros centros de trabajo que, además, no se comparan con el anticipo laboral medio, sino con el mínimo.

De otra parte, y es lo preocupante, el índice medio ha crecido desde el 1,71 en 1985 a 1,95 en 1995 (+1,32% anual en 10 años), con un avance del 14% que es un deslizamiento sutil y apreciable. Entre las acumulaciones del "plus de antigüedad" -que influye decisivamente en la elevación del índice medio- y los incrementos, más que proporcionales de las cuotas de L-A, el aumento del coste hora -una vez deducido el efecto de la inflación- ha subido el 40,82%. De este modo la



**"La incidencia del coste de la mano de obra en el precio de venta de la producción industrial no baja del 25%, umbral muy elevado".**

retención de excedentes suficientes para desarrollar una pujante actividad sin deteriorar la robustez de nuestros pasivos que han de mantenerse equilibrados con una visión de profundos horizontes. Y, piénsese, que sólo el 1% de este coste hubiese aumentado en 2.670 millones de pesetas los excedentes de 1995.

Salvadas las condiciones éticas para "vivir al día", haría falta superarlas, con la misma eficacia, para vivir el futuro. La nuestra, la cooperativa, es una comunidad organizada en la que sus miembros, los cooperativistas, tienen que identificarse con el proyecto común; de otra forma no nos hallaríamos en una comunidad. □

# Conceptos elementales de la gestión de la

## ¿De quién es la culpa?

Recientemente se han publicado los resultados de una encuesta de ámbito estatal sobre las Condiciones de Trabajo, realizada a principios de 1993. La muestra encuestada representa a un colectivo de más de siete millones de trabajadores de los sectores industrial y de servicios.

De la abundantísima información que se extrae del estudio, cuyo análisis requeriría un espacio mucho mayor que estas páginas, quiero llamar la atención sobre una idea que viene el caso:

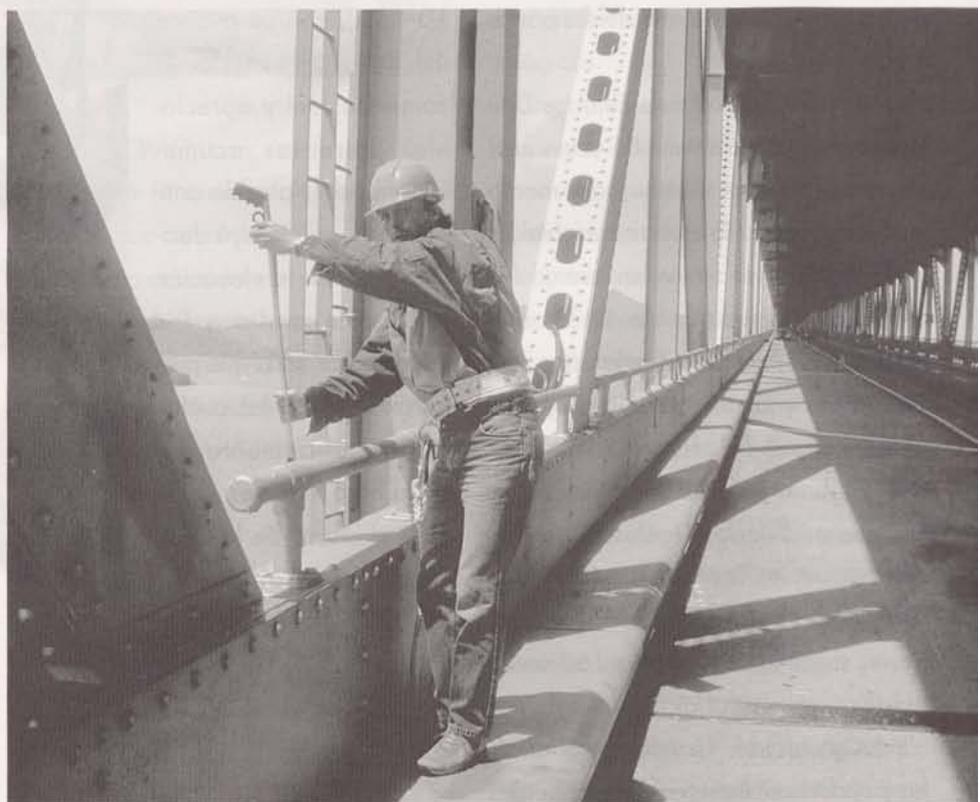
**La mayoría de los trabajadores encuestados (el 54,4%) piensa que "los principales responsables de los accidentes laborales son ellos mismos" por motivos como "exceso de confianza, distracción o falta de precaución".**

Es decir, los trabajadores se sienten culpables. ¿Son realmente culpables?

## De la culpa a la causa

El concepto de culpa no pertenece al campo semántico de la gestión. Es un concepto moral. No es un término científico ni técnico, apto para analizar y buscar la solución de los problemas.

El concepto adecuado es el de



causa. La causa es el por qué. Preguntar quién tiene la culpa de que ocurran los accidentes, implica sentimientos de agresividad o de autodefensa. Preguntar por qué ocurren los accidentes, significa dar el primer paso en busca de la solución del problema.

La pregunta por el culpable exige una respuesta simple: "tal persona o tal grupo es el culpable". La pregunta por la causa nos lleva a una respuesta compleja: las causas de un accidente - de cualquier fenómeno - son siempre

múltiples y no siempre fáciles de identificar.

## El riesgo o la causa potencial

Si actuamos sobre las causas de los accidentes, eliminándolas o controlándolas, éstos no volverán a repetirse. Pero sería trágico que tuviéramos que esperar a que se produzcan los accidentes para actuar (aunque esto es lo que pasa a menudo). El accidente, sobre todo si causa baja laboral, supone un verdadero derroche, un despilfa-

# tales seguridad

Julio Cantón



rro de recursos de todo tipo.

Por esto, la gestión de la Seguridad debe ser ante

todo **preventiva**: su objeto es evitar el accidente. El concepto clave de la gestión preventiva de la Seguridad (y de la Salud laboral, en general) es el de **riesgo**. El riesgo es la causa potencial

de un accidente. Se suelen distinguir tres tipos de riesgos, atendiendo a su localización:

- los que provienen de las **máquinas e instalaciones** (riesgos físicos). □

## Recapitulando y concluyendo

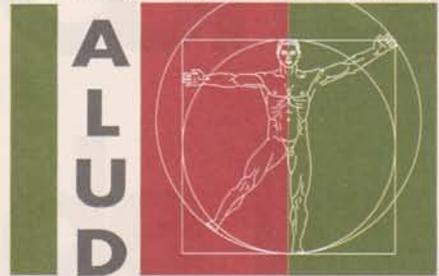
Me temo que la "lección" de hoy ha sido un poco abstracta. Se pretendía aclarar los conceptos básicos de una gestión eficaz de la Seguridad en el trabajo. Es importante tener las ideas claras para que podamos entendernos y trabajar juntos. Recordemos:

- No es útil el concepto de culpa en un contexto de gestión. El concepto verdaderamente útil es el de **causa y**, tratándose de una gestión preventiva, el de **riesgo o causa potencial**.
- La gestión sistemática e integrada de la Seguridad tiene como finalidad la **eliminación o, al menos, el control de todos los riesgos de accidente**. Es responsabilidad ineludible de la Dirección de la empresa y de todos los trabajadores.

Ahora podemos responder a la pregunta del inicio con conocimiento de causa: los trabajadores no son "los principales responsables de los accidentes de trabajo". Esta autoinculpación es fruto de una vieja creencia profundamente arraigada en nuestra cultura, según la cual el trabajo es un castigo que conlleva, no sólo el sudor de la frente, sino también, fatalmente, riesgos para la salud y para la propia vida.

Creencias como esta, instaladas durante milenios en nuestra cultura y en nuestras mentes, son causa de muchos comportamientos inseguros de las personas, constituyen un importante riesgo para la Seguridad en el trabajo. Este debe ser uno de los primeros objetivos de la gestión de la Seguridad en el trabajo: **Abandonar estas viejas creencias**. Adquirir el convencimiento de que, mediante una gestión eficaz de los riesgos, podemos lograr el objetivo de **cero accidentes**.

## OSASUNA



# Natación

## ¿Deporte o solarium?

**H**ace ahora cinco años que contratamos una empresa para que realizara una encuesta sobre "los gustos, preferencias y deportes que practicaba la población adulta". Una de las preguntas era "¿cuál es la actividad física o deporte que practica?"

He aquí nuestra sorpresa, cuando nos encontramos que el 52% de la población, que realizaba alguna actividad física, practicaba la natación; en comparación por ejemplo con el fútbol, que era practicado solamente por el 11%.

Profundizando en la respuesta nos dimos cuenta que en realidad esa práctica era realizada en la época estival y no de forma continuada, por lo tanto no podíamos considerar deporte y si actividad recreativa, es decir, la gente va a tomar el sol y de vez en cuando a nadar.

Otro tópico es cuando acudimos al médico por problemas con la espalda y nos recomienda automáticamente como prescripción facultativa: **PRACTIQUE USTED NATACIÓN.**

Por una parte el señor/señora no se asusta, porque si el médico le manda



practicar natación no debe estar tan mal; pero por otra parte piensa: "¿a mi edad y a practicar natación? mejor hubiera sido que me mandasen una pastillita, una inyección,"....

En fin, como confía tanto en el médico y él le ha mandado, no le queda más remedio que apuntarse en la piscina más cercana....

Y ¡zas! se lanza a la piscina y empieza a nadar, lógicamente, como él recuerda: ¡la lo trainera!.

¡Dios mío! piensa el profesor de natación: ese señor, como siga nadando así, terminará muy mal de la espalda.

### Consejos

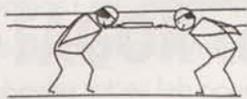
- El calentamiento es fundamental antes de empezar a nadar.
- Aprenda a respirar de forma correcta, bilateral y automática.
- Practique varios estilos, será más saludable.
- Aprenda bien la técnica en los diferentes estilos.
- Apúntese a los cursillos de natación.

### Errores

- Creer que cualquier estilo de natación es bueno para la espalda.
- Practicar un solo estilo.
- No utilizar gafas ni tapones para los oídos.
- Evitar los ejercicios para mejorar la técnica de natación.
- Pensar que es el deporte idóneo para adelgazar.

Moraleja: si quiere practicar natación: ¡practique!, pero por favor déjese aconsejar por un profesional para que de verdad sea deporte y a su vez el más completo.

## EJERCICIOS RESPIRACIÓN



Pasarse el uno al otro una tabla enpujándola con la nariz.



Cogidos del rebosadero con ambas manos meter la cabeza en el agua aguantando la respiración y mantener los ojos abiertos.



Cogidos del rebosadero meter la cabeza en el agua y soplar con fuerza haciendo muchas burbujas.



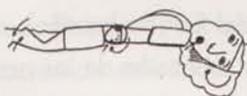
Cogidos del rebosadero meter la cabeza en el agua y sacar el aire por la nariz haciendo burbujas.



Meter la cabeza en el agua y expulsar el aire por la boca y nariz simultáneamente.



Una mano en el rebosadero, la otra en la espalda, girar la cabeza al lado del brazo atrasado. Expulsar aire por la boca y la nariz

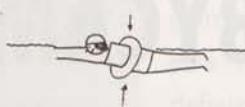


Avanzar con una tabla, girar la cabeza para coger aire y expulsarlo hacia el fondo de la piscina por nariz y boca.

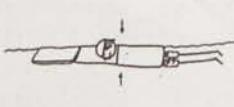
## EJERCICIOS FLOTACIÓN



Realizar una flotación horizontal manteniéndose cogido al rebosadero.



Realizar una flotación ventral cogidos del rebosadero y posteriormente soltarse completamente manteniendo la flotación.



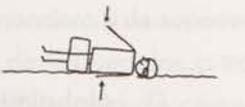
Intentar una flotación ventral manteniendo un rollo entre las piernas y una tabla cogida en las manos.



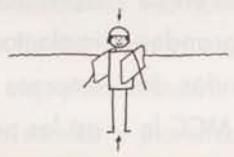
Como el anterior pero manteniendo la tabla en el pecho.



Realizar una flotación dorsal con una tabla entre los pies.



Realizar una flotación ventral manteniendo una tabla entre las piernas.



Flotación en posición vertical, con dos tablas colocadas bajo los brazos.

## Pasos a seguir para practicar natación

1. Asesoramiento médico: determinar el objetivo para practicar este deporte (corregir problemas de espalda, bajar peso, mejorar la condición física...).
2. Asesoramiento técnico para valorar el estilo.
3. Cursillo de iniciación o perfeccionamiento (según niveles).
4. Practica continuada.
5. Controles periódicos.

## Un día en la piscina: pasos a seguir

1. Calentar (estiramientos).
2. Técnica de nado (movimiento de piernas, brazos, batido de pies...).
3. a) Nado interválico. Ideal para uno que se inicia en la natación.
  - Croll 25 m. y descanso 15 segundos.
  - Espalda 25 m. y descanso 15 segundos.
  - Croll 25 m. y descanso 15".
  - El tiempo y número de largos dependerán del consejo médico y asesoramiento técnico.
- b) nado continuo. (sin descanso) Usted debe elegir que opción le va mejor.
4. Ejercicios de flotación y respiración (5 minutos).
5. Vuelta a la calma (estiramientos).

Es una empresa de construcción y de servicios que también tiene como socios a Balzola, Yarritu, Cantábricas y Moyúa.

## MCC participa en la constructora BYCAM

**E**l objeto de BYCAM (Balzola, Yarritu, Cantábricas, Moyúa y División de Construcción de MCC) es crear una empresa de construcción y servicios con presencia en el mercado estatal e internacional, manteniendo sus raíces económicas y humanas en el País Vasco. Cuenta con un capital social de 200 millones de pesetas y las previsiones apuntan a una facturación para este ejercicio en torno a los 40.000 millones de pesetas.

### Mercado

La actuación de BYCAM se centrará inicialmente en el ámbito geográfico de la Comunidad Autónoma Vasca y Navarra, en Cantabria, La Rioja y Castilla-

León. Sus principales clientes serán las administraciones públicas, tanto central como autonómicas, las Diputaciones y los Ayuntamientos, así como la demanda que provenga del sector privado.

En sus tres primeros años se orientará básicamente a la ejecución de obras civiles y edificación, sobre todo para el sector público. También forma parte del objetivo de BYCAM ampliar sus actividades al sector servicios, en particular al mantenimiento viario, la limpieza urbana, la recogida de basuras, el mantenimiento integral y la gestión de aguas.

El plan de actuación previsto para la primera fase, que se prolongará durante tres años, se basa en el apoyo empresarial que ofrecerán los socios a la nueva constructora. En este sentido, existe un compromiso expreso por parte de cada uno de los socios para potenciar la actividad de BYCAM, colaborando en todas aquellas UTEs (Uniones Temporales de Empresas) que sean de interés estratégico para su desarrollo.



## Nuevo proyecto de MAKRO para el Grupo Informático de MCC

**M**AKRO, hipermercado especializado en la venta al por mayor con destino a grandes comunidades, asociaciones de comerciantes y tiendas de comestibles, ha contratado al Grupo Informático de MCC la realización de una experiencia piloto de implantación de un sistema de gestión logístico para el control de su almacén de distribución de Bilbao.

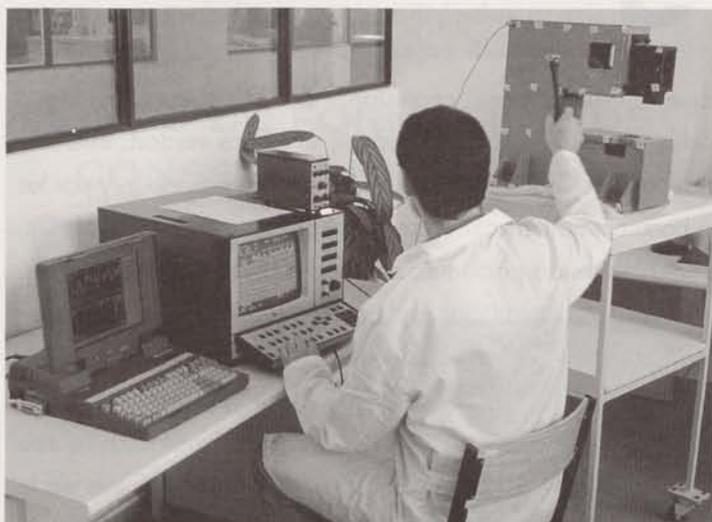
El propósito de este sistema es el de gestionar

globalmente el ciclo de recepción de mercancías, y ubicación y control de existencias.

En función de los resultados ofrecidos por esta primera aplicación experimental, MAKRO multiplicará su implantación al resto de los hipermercados que la referida empresa dispone a lo largo del Estado español, abriendo así las puertas a una potencial extensión de las actividades del Grupo Informático de MCC en el sector terciario, en el que ya cuenta con notables referencias, como las ofrecidas por los proyectos realizados en el pasado para Michelin, Unilever, Cristalería Española o Lahyer (Francia).

Tiene por objeto incrementar la productividad y la eficacia de los usuarios

## SEI FAGOR colabora en el plan de informatización de AENOR



La Asociación Española de Normalización y Certificación (AENOR) ha solicitado la colaboración de SEI FAGOR, empresa perteneciente a la Agrupación de Ingeniería y Consultoría de MCC, para el desarrollo de un estudio director del Plan de Informatización de la referida entidad.

Un equipo mixto constituido por técnicos de SEI FAGOR y de AENOR abordará el análisis de las necesidades de dinamización de los procesos internos de gestión y tratamiento del impresionante flujo informativo y documental al que AENOR hace frente a resultas tanto de su extensa actividad como entidad oficial normalizadora, así como de la multiplicación de solicitudes de certificación de empresa y de sistemas de aseguramiento de la calidad que los distintos sectores de actividad económicos le dirigen.

AENOR perseguirá a través de este estudio la definición de los hitos básicos de un plan destinado a la obtención de una mayor racionalidad, coherencia y superiores niveles de control de los procesos de gestión y de

circulación de la información.

### SEI FAGOR-TUBACEX

Asimismo TUBACEX ha contratado recientemente a LKS FAGOR y a SEI FAGOR el desarrollo de las especificaciones funcionales de un sistema interactivo de soporte en la gestión de compra de materias primas estratégicas.

Se trata de una herramienta de ingeniería financiera y de soporte a la negociación de los pedidos a través de la cual la dirección de compras de la empresa vizcaína podrá disponer de informaciones "on-line" sobre el curso de las cotizaciones internacionales de divisas y de 24 metales estratégicos, -cromo, níquel, molibdeno o titanio- pudiendo simular y planificar la realización de las compras más adecuadas en consonancia con las reservas y los planes de producción de tubos sobre largos horizontes de tiempo.

## Los socios trabajadores de Cooperativas ya tienen derecho al subsidio de desempleo

El Consejo de Ministros celebró el pasado 19 de enero aprobó definitivamente que los socios trabajadores de Cooperativas de trabajo asociado en situación de cese temporal de empleo o reducción temporal de jornada tengan derecho a protección por desempleo. Esta nueva medida pone fin de forma exitosa a un proceso iniciado por la Federación de Cooperativas de Euskadi con el fin de convencer a la Administración para que realizase una nueva redacción del Real Decreto que regulaba injustamente desde junio de 1985 esta prestación en su aplicación específica a los cooperativistas.

Por tanto, en adelante aquellas Cooperativas adscritas al Régimen General de la Seguridad Social en situación de desempleo transitorio o de reducción de jornada tendrán derecho, al igual que otro tipo de sociedades, al subsidio de desempleo.

Por lo que respecta a MCC, las Cooperativas que se ven beneficiadas por esta nueva norma son Mapsa, Edesa, Ona-Pres y Consum, que en total tienen 2.245 trabajadores cooperativistas. A las Cooperativas integradas en Lagun-Aro esta nueva norma no les afecta ya que la mutua tiene diseñadas prestaciones específicas para hacer frente a situaciones de desempleo transitorio.

## OSASUNA

# ALUD



# Estar reunido, droga dura

**E**sta revista, el TU, tiene el privilegio de publicar una primicia mundial: la primera reseña científica sobre una nueva drogadicción que hace estragos en el mundo laboral, la "reunionmanía". Cada vez son más los adictos, se consume durante muchas horas al día y casi a diario. Dado que confiere prestigio social y sus efectos inmediatos son casi imperceptibles, casi nadie duda en consumirla cuando se lo ofrecen. Por ello la prevalencia de consumidores es enorme y en continuo incremento.

Es una droga de diseño, fabricada por los privilegiados cerebros que diseñan herramientas de gestión, organización, marketing, etc.. Lo que en principio parecía una buena idea se ha convertido en algo endiablado, algo que cuelga más que la cocaína y la heroína. Lo que en principio parecía inofensivo, ha terminado arruinando no sólo la salud física y mental de los que la consumen sino también su vida familiar y social. Los ha convertido en pil-

trafas intelectuales que se arrastran de despacho en despacho, de reunión en reunión, extraviados los ojos, con la vista en el infinito, la boca entreabierta, anhelante y babeante, suspirando por

contestan: " Dn. Fulano está reunido ". Y ahora sí, ahora es verdad, está reunido, hoy, mañana, pasado,... y por los siglos de los siglos, amén. Y no sólo Dn. Fulano, media empresa está reunida.



¿Qué quienes y qué cuándo trabajan? ¡Aus-kalo !

Los yankis, que son muy suyos, y eso de la productividad, los costes, lo tienen muy bien asumido desde que les cayó encima la epidemia japonesa, incluso desde antes, cuando van de reunión fichan antes de entrar y vuelven a fichar al salir de la reunión. Tantas personas,

la dosis del día. Aniquilada la personalidad y la vida de relación extralaboral, sólo viven para estar reunidos, de lo demás pasan, les importa un pito.

Antes, cuando llamabas y preguntabas por Dn. Fulano te contestaban: "Dn. Fulano no está" Y era mentira, pero daba prestigio, confería distinción social. Una persona que casi siempre "no estaba" era una persona importante, todo un personaje. Cuanto más no estaba, más importante era.

Ahora preguntas por Dn. Fulano y te

tantas horas a tanto la hora, la reunión ha costado tanto. ¿Y cuántas decisiones memorables se han tomado? Pues a dividir y a ver cuánto ha costado cada decisión. Esta es la mejor terapia para el tratamiento de tan pernicioso adicción. En cuanto se empieza a hacer guarismos, disminuye drásticamente el número de reuniones y la adicción se va desvaneciendo. Deja algunas secuelas, pero afortunadamente se puede curar.

**Eukeni Olabarrieta**

## Otalorakoak



Tendrá una duración de 40 horas y pretende aportar conocimientos y habilidades precisas a los miembros de Consejos Rectores

### CURSO DE FORMACION DE CONSEJOS RECTORES

El próximo día 12 de marzo comenzará a impartirse en Otalora un nuevo Curso de Formación de Consejos Rectores cuyo objetivo es aportar los conocimientos y habilidades precisas para el ejercicio de las funciones de gobierno y control atribuidas a los miembros de Consejos Rectores. Los días de impartición del curso, además del propio día 12, serán el 13, 14, 20 y 21 de marzo.

El programa estará estructurado en base a cuatro módulos, bases de la gestión estratégica, finanzas, organización y recursos humanos, y cultura empresarial, complementados con ejercicios de simulación de gestión empresarial y de casos prácticos.

Para más información sobre este curso podéis poneros en contacto con Marian, de Otalora, en el teléfono 79 79 99.

Un seminario de 24 horas pretende apoyar a directivos y mandos en la gestión del equipo humano orientado al logro de los objetivos empresariales.

### DIRECCION DE EQUIPOS PARA MANDOS INTERMEDIOS

También a lo largo del mes de marzo, los días 26, 27 y 28, se impartirá el seminario sobre "Dirección de equipos para mandos intermedios". Se trata de un curso de 24 horas de duración cuyo objetivo es apoyar a directivos y mandos en la gestión del equipo humano orientado al logro de los objetivos empresariales.

En este caso, el programa diseñado incluye cuatro módulos: la importancia de los objetivos empresariales, la necesidad de liderazgo, dinámica de grupos, desarrollo y capacitación de los colaboradores.

Los ponentes del seminario serán Julio Cantón, del Departamento de Gestión Social de MCC; Iñaki Idiazabal, Responsable de Formación de Fagor, y José M<sup>º</sup> Larrañaga, Subdirector del Area de Difusión de Otalora.

## FORMAZIO KATALOGO BERRIA

Dagoeneko kalean da Otalorak Euskadiko Lan Elkartuko Kooperatiben Federazio laguntzaz argitaratu berri duen 1996ko formazio katalogoa.

Katalogo honetan Otalorak eskaintzen duen iraupen luzeko ikastaroak, mintegiak eta beste ikastaro espizifikoen nondik norakoak azaltzen dira.

Aurreko urteko katalogoekin alderatuz, azken honek formazio eskaintza

zabalagoa aurkezten du, eta gainera bertan aipatzen diren programak interesaturiko Agrupazio edo Kooperatibak planteatzen dituen beharretara egoki daitezke, jasotako ezagutzak erabiltzean errazteko helburuarekin.

Datozen egunotan kooperatibetara bidaliko dira katalogoak. Edozein programaren berri zehatzagoa nahi izanez gero Otalorara deitu.



**Destinadas a una de las plantas que la multinacional americana tiene en Michigan, estarán equipadas con los más modernos automatismos.**

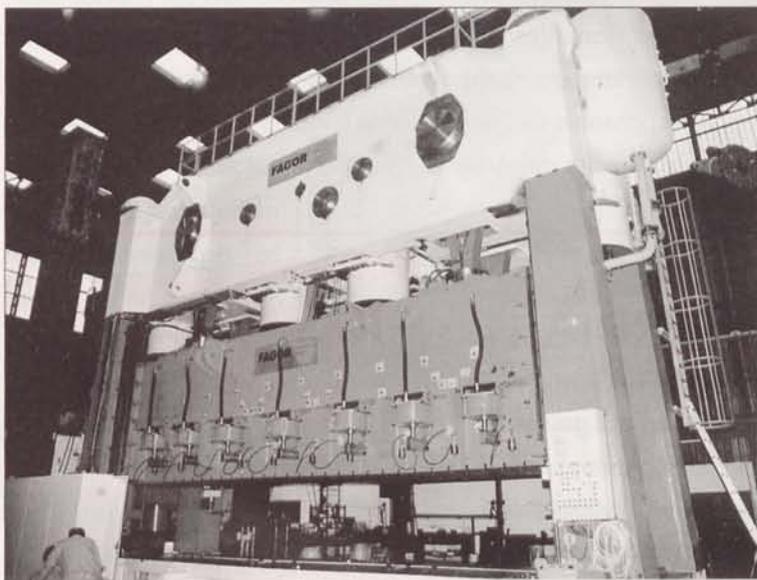
## Fagor Arrasate suministrará cuatro prensas a Ford

**F**agor Arrasate suministrará a lo largo de este año a la multinacional americana fabricante de automóviles Ford Motor Co., cuatro grandes prensas con destino a una de sus plantas en Michigan.

Se trata de tres prensas de 1000 toneladas y una de 1800 toneladas de potencia que estarán dotadas con los

más modernos automatismos, como equipos antisobrecargas de nueva generación, mesas móviles para el cambio rápido de útiles, control computerizado, etc..

mación de la prensa- controlado por ordenador que posibilitará la obtención de piezas más complejas de las que se pueden fabricar con una prensa convencional, además de conseguir una calidad superior en las piezas terminadas.



más modernos automatismos, como equipos antisobrecargas de nueva generación, mesas móviles para el cambio rápido de útiles, control computerizado, etc..

Asimismo incorporarán un avanzado cojín inteligente, -dispositivo de progra-

El importe total de la operación ascenderá a 900 millones de pesetas.

### Éxito Comercial en 1995

También hay que reseñar que a lo largo de 1995 Fagor Arrasate captó pedidos por más de 12.000 millones de pesetas, duplicando el récord histórico que había registrado en 1989.

Esta excelente cartera de pedidos tiene una lectura cualitativa muy interesante, ya que de los 12.000 millones la mayor parte han sido captados en países altamente desarrollados, como Japón (1000 millones), Alemania (3000 millones) y Estados Unidos (3000 millones), y provienen fundamentalmente del sector siderúrgico y de automoción.

## OLMECO, Europear Proiektu teknologikoa

Fagor Arrasate Kooperatibak duela gutxi amaitu du bere partizipazioa makina-irramentako goi mailako europear proiektu teknologiko batean.

Proiektuan, OLMECO izenekoa, beste honako erakunde hauek ere parte hartu dute: PSA (Peugeot-Citröen), Holandako Twente Unibertsitatea, Belgikako BIM "software" egilea, Fran-tziako IMAGINE zentro teknologikoa, EFN ikerketa zentroa, eta IKERLAN.

Proiektu honen bidez "software" tresna berri bat garatu eta frogatu da, honen bidez sistema elektromekanikoez eta mekanohidraulikoez fabrikatu aurretik zer nolako portaera izango duten aurrikusi ahal izateko. Aurrikuste honek produktuaren egokitasuna eta prestakuntza azkar eta zuzena bermatuko ditu.

Fagor Arrasatek esan digutenez proiektu europear hau oso arrakastatsua izan da, bai prozesuari dagokionez eta baita emaitzetan ere.

MCC barruan dagoen kooperatiba honek deformazioko makina-irramentalarrean goi mailako teknologia ahalmena duela eta puntako diseinatzailea dela eraku-tsi du beste behingoz.

Zorionak bada Fagor Arrasateko langile guztiei.

# ako berriak

## Juan M<sup>a</sup> Otaegui, nuevo Presidente del Congreso Cooperativo

**E**l pasado mes de diciembre Juan M<sup>a</sup> Otaegui, representante en el Congreso de la División Financiera, fue elegido por la Comisión Permanente nuevo Presidente del Congreso Cooperativo. En la misma reunión Paco Salegui, representante en el Congreso de la División Distribución fue designado Vicepresidente.

### Proceso de elección

Según la norma sobre elección de la



Comisión Permanente aprobada por el Congreso, el pasado mes de diciembre correspondía realizar en su mitad la renovación de la Comisión Permanente, constituida en diciembre de 1993. De acuerdo con esta norma se proce-

dió a efectuar el proceso de elección de nuevos miembros a través de las correspondientes circunscripciones divisionales, resultando elegidos o reelegidos como miembros de la Comisión Permanente las siguientes personas: Juan Domingo Gaztañaga (División Financiera), Juan I. Aizpurua (Bienes de Equipo I), Juan José Anduaga (Componentes y Servicios Industriales), Isabel Marcade (Construcción), Fernando Gómez-Acedo (Hogar), Javier Goienetxea y Antoni Llopis (Distribución).

Juan M<sup>a</sup> Otaegui es Vicepresidente de la División Financiera de MCC, y al mismo tiempo Presidente de Caja Laboral. Paco Salegui es Director de la Agrupación Erkop y Presidente de la Cooperativa Eroski.

## Nos han visitado...



### Rosa Diez, Eusko Jaurlaritzako Merkataritza, Kontsumo eta Turismo sailburua

Pasa den hilean Eusko Jaurlaritzako Merkataritza, Kontsumo eta Turismo sailburuaren bisitaldia izan genuen MCC Korporazioan. Berarekin batera bere departamendu-kideak diren Elisa González eta Maria Kovesdi etorri ziren. Bisitaldiaren arrazoi nagusia MCCko internazionalizazioaren planaren nondik norakoak ezagutzea izan zen. Antonio Cancelo, MCCko Kontseilu Orokorreko Presidente; Jesus M<sup>a</sup> Herrasti, nazioarteko eragiketarako arduraduna; Jesus Maiztegui, Eraikuntza Dibisioko zuzendaria; eta Jose Ignacio Garate, Idazkaritza Teknikoko arduraduna, plan honen ezaugarriak azaldu zizkieten. Argazkia LK-3 edifizioaren aurrean hartutakoa da.



### Federico Durán, Presidente del Consejo Económico y Social

También al pasado mes de enero recibimos la visita del Presidente del CES (Consejo Económico y Social), Federico Durán, que acudió acompañado por Ana García, Directora del Gabinete del Presidente; Luis Santo, del Área Económica; y Antonio Gracia, Presidente de COCETA (Confederación Española de Cooperativas de Trabajo Asociado).

Fue una visita de aproximación a la realidad de nuestra "Experiencia Cooperativa", y para ello, además de sendas visitas al Centro de Investigación Ikerlan y a la Sala Blanca de Fagor Electrónica, mantuvieron una reunión de trabajo con directivos de nuestra Corporación.

# kooperatibe

**El próximo mes de marzo lanzará una campaña promocional para el seguro del automóvil con condiciones específicas para los cooperativistas.**

## Seguros Lagun-Aro: líder en Euskal Herria

La facturación de Seguros Lagun-Aro superó los 45.000 millones de pesetas en 1995, lo que le convierte en líder del sector en Euskal herria. Es un hito importante en la historia de la Entidad Aseguradora, que hemos comentado con Gorka Knörr, su Director de Marketing, que también nos ha contado los planes de Seguros Lagun-Aro para este ejercicio.

**1995** pasará a la historia como un ejercicio en el que se asumió el liderazgo del sector.

Así es. Y eso a pesar de que ha sido un año complicado por el débil comportamiento del consumo en general, que ha castigado notablemente las ventas de automóviles, y por lo tanto el seguro de "autos", que es una gran parte del negocio de seguros.

**¿Cuáles han sido las variables más significativas del ejercicio?**

A lo largo de 1995 hemos continuado incrementando nuestra presencia en el seguro de "particulares", con crecimientos superiores al sector. Asimismo, el crecimiento de "autos", a nivel sectorial, ha sido del 3 %, y el nuestro del 7 %. Además hemos crecido en "hogar" un 17 % y hemos alcanzado una facturación en Seguros "no vida" de 6000 millones de pesetas. Si a esto añadimos el espectacular crecimiento de Lagun-Aro Vida, que ha llegado a 39.661 millones, podemos afirmar que Seguros Lagun-Aro es con gran diferencia sobre el resto, la compañía líder en Euskal Herria, con una facturación de

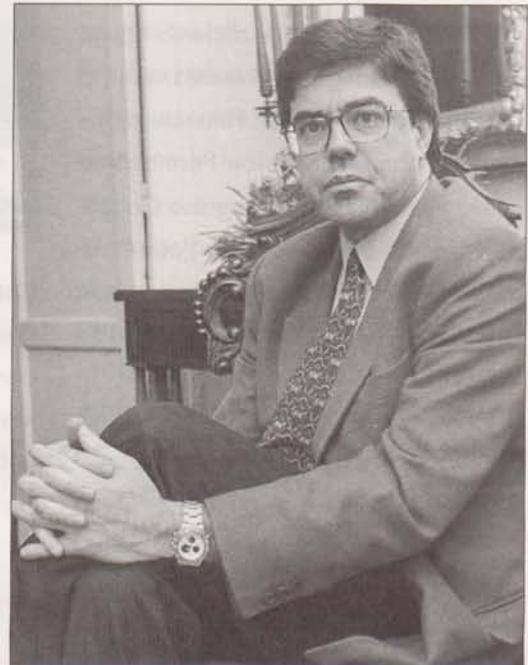
45.661 millones .

**Con qué red cuenta Seguros Lagun-Aro en la actualidad.**

Básicamente, y en una óptica de venta directa, sin intermediarios, con una red de 32 oficinas en Euskadi, Madrid, Barcelona y Valencia, para la venta y servicio a los clientes. Además, disponemos de una cobertura para todo el mundo y de asistencia para siniestros fuera de Euskadi vía telefónica, que funciona a plena satisfacción. El año pasado atendimos más de 6000 siniestros con una gran calidad de servicio, tal como ha revelado una encuesta entre nuestros asegurados.

**¿Qué planes tenéis para 1996?**

Vamos a seguir las líneas estratégicas adoptadas dentro de MCC para mantener nuestro liderazgo e incrementar nuestra presencia en el mercado de particulares. Asimismo, me gustaría adelantar que próximamente lanzaremos una campaña promocional importante para el seguro del automóvil, en la que los mutualistas de Lagun-Aro, al fin y al cabo los "propietarios" de Seguros Lagun-Aro, tendrán un trato diferenciado y preferente. Queremos



llevar al ánimo de aquellos cooperativistas que todavía no son clientes de Seguros Lagun-Aro que éste es el momento de apostar por su propia compañía. La campaña estará en marcha para finales de este mes.

**¿Qué porcentaje de cooperativistas son clientes de Seguros Lagun-Aro?**

Aproximadamente un 30 %, entre clientes de seguro de automóviles y hogar. Creo sinceramente que es el momento de que sean muchos más; por ventajas, por precio, por nuestro servicio integral, por sintonía, porque es algo propio y porque, como ellos mismos nos decían en los estudios de opinión, ya somos una compañía importante, como ellos querían. Somos líderes, inspiramos confianza y se acabó aquello, muy usado por cierta competencia de que "fuera de Euskadi, qué". Pues eso, un servicio de primera.

Fue fundador del Centro Tecnológico y uno de los históricos del Grupo DANOBAT



## Se jubiló Patxi Aldabaldetrecu, gerente de IDEKO

**T**ras cincuenta años de trabajo, el pasado día 15 de diciembre, IDEKO homenajeó y despidió a su director Patxi Aldabaldetrecu, fundador del Centro Tecnológico y uno de los históricos del Grupo DANOBAT. En el acto de despedida se le hizo entrega de una placa conmemorativa y Antxon López Usoz, quien asume de ahora en adelante la gerencia de IDEKO, le dirigió unas palabras de agradecimiento, además de resumir la larga trayectoria profesional y la intensa labor desarrollada por quien ha sido el líder de la empresa desde su origen.

**MCC, Iberdrola eta Mondragón Eskola Politeknikoa**

**izan dira proiektuaren bultzatzaileak.**

**Oraingoz 12 ale egiteko asmoa dago.**

## Kotxe elektrikoaren lehenengo prototipoa dagoeneko martxan

**A**urrikusita zegoen bezala pasa den abenduan bukatu zen kotxe elektrikoaren lehenengo prototipoa. MCCko Osagai eta Zerbitzu Industrialen Dibisioan barruan dagoen Hobelan Agrupazioa eta Iberdrola izan dira proiektuaren bultzatzaileak, eta Mondragón Eskola Politeknikoaren laguntzaz baliatu dira ingenieria elektrikoarekin zerikusia zuten arloak garatu ahal izateko.

Dagoeneko kalean dagoen automobil honek 80 eta 100 kilometro bitarteko autonomia dauka eta zamak eramateko 500 kiloko ahalmena. Baina zalan-tzarik gabe kotxeak duen birtuterik

handiena kontsumoan datza, izan ere gasolinazko batek duena baino laupabost bider gutxiago kontsumitzen du. Bestaldetik, mantenimenduari dagokionez kotxe normal batek behar duena baino askoz gutxiago behar izango du beste honek.

### 12 ale

Aurtengo asmoa 12 aleko aurreserie bat egitea da lau enpresa artean hiruna kotxe banatzeko: Iberdrola bera, Telefónica, Correos eta AENA. Urtean zehar aztertuko dira zer

nolako prestazioak eskaintzen dituen.

Automobil hau bi urte luzeren lanaren fruitua izan da, -proiektua 1994ko apirilean hasi zen-, diseinua, ingenieria mekanikoa eta ingenieria elektrikoaren trikimailuak asmatu eta garatu ahal izateko.

Orain egiten ari garen galdera zera da, ea fabrikatuko den ala ez. Galdera horrek oraindik erantzunik ez badu, argi dagoena da MCCk tamaina honetako proiektu teknologiko garrantzitsu batean parte hartzeko ahalmena baduela erakutsi duela. Gero gerokoak.



# kooperatibe

**Dos de ellos en Alberique y Canals, en la provincia de Valencia, y el tercero en Ermua. El número de supermercados Consum del Grupo Eroski se eleva a 211.**

## El Grupo Eroski abrió tres nuevos CONSUM en el mes de enero

**E**l Grupo Eroski inauguró el pasado mes de enero tres nuevos establecimientos CONSUM; los dos primeros en las poblaciones valencianas de Canals y Alberique y el tercero en el municipio vizcaíno de Ermua. El supermercado CONSUM de Alberique tiene 960 metros cuadrados de sala de ventas y seis cajas scanner de pago; ha supuesto una



inversión de 115 millones de pesetas y se han creado un total de 25 nuevos puestos de trabajo.

Por su parte, el establecimiento inaugurado en Ermua el pasado 17 de enero tiene una superficie de ventas de 864 metros cuadrados. Este CONSUM está integrado por un equipo de 18 socios de trabajo y cuenta asimismo con un servicio de seis cajas de pago equipadas con sistema scanner.

Este tipo de supermercados se definen como establecimientos de proximidad, con gran oferta de productos frescos, incluidas la pescadería y panadería, tarjeta comercial gratuita y propia. La red comercial propia del Grupo Eroski de este tipo de establecimientos, integrada por un total de 211 supermercados presentes en 13 comunidades autónomas, se ha convertido en una de las principales de la distribución española en establecimientos de proximidad.



### "Trae tu cesta cuando hagas la compra"

**E**ste es el eslogan de la campaña para la utilización de la cesta de la compra que se ha lanzado mediante folletos en los supermercados Consum del Grupo Eroski.

A través de esta campaña se pretende informar a los consumidores sobre el impacto de los envases y embalajes en el medio ambiente, y se invita a utilizar su propia cesta a la hora de realizar la compra.

Lo cierto es que nuestros hábitos de consumo producen cada vez más basura y es necesario poner en práctica las famosas "3R", reutilizar, reducir y reciclar, si queremos perjudicar en menor medida al medio ambiente.

Esta campaña se completará con un taller destinado a los escolares de EGB sobre los envases y embalajes.



## Luis Mendarozketa, I. Super 55 Argazki Lehiaketaren irabazlea

55 urtetik gorakoentzat eginiko I. Super 55 Argazki Lehiaketa honetan Luis Mendarozketa, Fagor Elektatresnak-eko bazkide jubilatua suertatu zen irabazle "argazki historikoa" atalean. Saria ez da nolanhikoa izan: 30.000 pezetako txekoa, plaka bat eta aste beteko bidaiari bi pertsonentzat gastu guztiak ordainduta.

Argazkian, Kontxi Gallastegi Arrasateko Uribarri etorbidean dagoen Euskadiko Kutxako Sukurtsal-zuzendariak Luis Mendarozketari saria emanaz.

## GURI DAGOZKIGUNAK

### Fagor Ederlan: 3200 millones en inversiones productivas

"Fagor Ederlan tiene previsto destinar a lo largo del presente ejercicio 3.200 millones de pesetas en la renovación y ampliación de sus instalaciones productivas. (...) Las inversiones que va a realizar a lo largo de este ejercicio, cifradas en 3.200 millones de pesetas, van a afectar a sus tres centros de trabajo: en Mondragón está previsto invertir en nuevas líneas productivas o ampliación de las actuales en el mecanizado de piezas, que en su mayoría son tambores o discos de freno; en Escoriaza, ampliación de la planta de inyección de aluminio, que este año se va a concretar en la construcción de un nuevo edificio; e incremento de la capacidad de fundición. Las dos primeras iniciativas absorberán la mayor parte de los gastos previstos. Para 1.997, la cooperativa de MCC tiene previsto continuar con esta línea de fuertes inversiones, destinando 2.500 millones a este concepto. Cabe recordar que en el ejercicio recién concluido invirtió 2000 millones de pesetas".

**Estrategia Empresarial, febrero de 1996**

**Y tú ¿qué opinas  
de TU Lankide?  
Necesitamos  
conocer tu opinión  
para hacer mejor  
nuestra revista.  
Escríbenos**

**Eta zuk, zer  
deritzozu TU  
Lankideri? Zure  
iritzia behar dugu  
gure aldizkaria  
hobeto egiteko.  
Idatziguzu.**

**TU Lankide  
Azatza Auzoa z/g  
20550 Aretxabaleta. GIPUZKOA**

## CARTAS al Director

### Sindicato o utopía

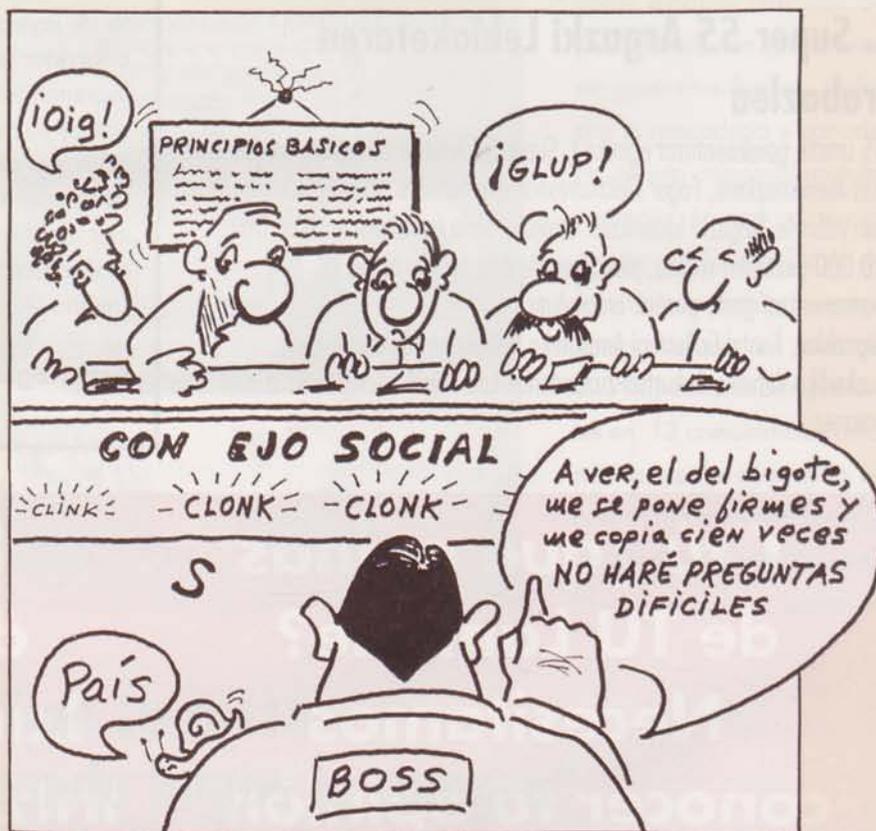
#### INTRODUCCION

Decía Alfonso X el Sabio, un rey con el que Mondragón tiene mucho que ver, que, si él hubiera estado presente en el momento de la Creación del Mundo, le hubiera hecho a Dios un par de sugerencias prácticas. No cabe duda que en el caso del citado rey Alfonso su doble condición de hombre sabio y de monarca de Castilla le permitía hacer declaraciones como ésta, pertinentes pero arriesgadas, sin temor a que los censores de la época le chamuscaran sus reales bajos en la hoguera.

Como pienso que desde aquel lejano siglo XIII la democracia ha avanzado mucho y nuestro sistema, el cooperativo, es democrático por definición, me voy a permitir una sugerencia, también pertinente, al hilo de la búsqueda de **sinergias positivas en la consolidación del proyecto corporativo**, y para ello ninguna sinergia mejor que el convencimiento de los socios de base, **(el 98% o más)**, de que sus órganos de representación social resultan lo suficientemente eficaces.

#### "SUCEDIDO" ILUSTRATIVO

Siendo yo miembro del Consejo Social de Caja Laboral y ante las numerosas quejas de socios sobre posibles prácticas de nepotismo, decidimos solicitar al Departamento de Per-



sonal una investigación sobre el tema. El resultado oficial fue que en CL no había ni un sólo caso de nepotismo. Trasladado el pronunciamiento de Personal al Consejo Social los comentarios quedaron, como en el Parlamento, para los pasillos. La pregunta del millón que, pienso, se deriva de este "sucedido" ciertísimo e ilustrativo, es obviamente la siguiente: **¿Son o pueden ser nuestros órganos sociales lo suficientemente eficaces para tratar, según qué temas, en el contexto de una sola cooperativa?**

## SINERGIAS SI, PERO TAMBIÉN SOCIALES

Constituida todavía hace muy poco, Mondragón Corporación Cooperativa con la excelente idea de potenciar las sinergias de las cooperativas, no parece nada descabellado potenciar, igualmente, las **sinergias sociales** o, dicho de otra forma más concreta, **potenciar la representación social de los cooperativistas de base**, ese 98% al que hacía alusión, con la creación de un órgano social representativo, algo así como un **Consejo Social de Cooperativas** que garantice la independencia real "de lo social" y propicie por su **carácter intercooperativo** el que sus integrantes puedan manifestar abiertamente sus opiniones e incluso ... sus críticas (1).

La idea queda ahí, el fin es bueno, y resultaría muy fácil llevarla a la práctica aprovechando la estructura de la propia MCC. Incluso se podría aprovechar la experiencia del Consejo Social de las cooperativas del extinto Grupo Fagor, para aplicarla por extensión a todas las demás cooperativas de la Corporación. **Constituiría una tercera vía entre el sindicato y nuestro utópico sistema actual**, prácticamente el mismo que hace cuarenta años, y donde corre el peligro de que los avances sociales de las empresas no cooperativistas nos den una pasada por la izquierda en una asignatura, "la social", que sin menoscabo de la eficacia, ha sido en nuestra Experiencia Cooperativa la razón de su propia existencia. Asimismo, el hecho objetivo de que

muchas cooperativas carezcan de su propio Consejo Social refuerza considerablemente mi línea argumental.

## EPILOGO

Para terminar, deseo subrayar que el espíritu de lo que aquí se sugiere como una idea, no constituye ninguna novedad, ya se hallaba vivamente presente en los pioneros de nuestra Experiencia, cuando priorizando "lo social" proclamaban, en el Artículo Uno del Reglamento Interno de Ulgor, que la persona "... disfrute de las prerrogativas inherentes a su dignidad, mediante la supeditación estructural de los demás elementos necesarios en todo proceso productivo". Como puedes comprobar, estimado director del T.U. Lankide, esta vez me ha salido una carta ortodoxa a tope. Saludos.

(1) "La superación de las servidumbres individuales sólo se logra consolidando estructuras comunitarias de amplia base Social"

**D. José M<sup>e</sup> Arizmendiarieta**

"La independencia de las estructuras sociales garantiza la naturaleza social de las mismas"

**Jean-Paul Sartre**

"La unión hace la fuerza"

**(Dicho popular)**

**Jose Ramón Fernández, Socio de Caja Laboral**

## Euskararen erabilera gure Kooperatibetan

Kaixo:

Lehenik eta behin 398. alean, Kooperatibista zahar batek izenpetzen duen gutunarekin guztiz ados nagoela adierazi behar dut.

Baina nere kezka beste bide batetik doa. Zein da Euskararen erabilera gure Kooperatibetan? Duela urte batzuk, zerbait mugitzen hasten zela ematen bazuen be (Euskalan etab.), azken urteetan gure hizkuntzari geroz eta garrantzi gutxiago ematen zaio, maila ofizialean behintzat. (Suposatzen dut euskaldunen arteko harremanak euskaraz direla).

Beti esan ohi da kooperatibak dirua irabazteaz aparte beste helburu batzu ere bazituela, eta hoiengan artean elkartasuna, inguru geografikoarekiko errespetu eta loturak, eta an-

tzeko ideia txalogarriak aipatu izan dira. Baina uste dut beste hainbestetan bezala, hauek hitzak besterik ez direla izan egiazko orduan.

Diru pila gastatzen dugu urtero Ingelesa, Frantsesa, Alemana eta abarreko ikastarotan. Eta oso ondo deritzot, baina zergatik ez erabili diru apurren bat gure lankideei Euskara irakasten?

Gutun hau idatzi eta gero, otsaileko JAKINAN irakurri ahal izan dut Ederlanen Euskara batzordea sortu dela. Zorionak lehen pauso honengatik (espero deigun fruiturik ematea), eta ea beste denok ere animatzen geran.

**Angel Bergaretxe. Copreci**

A sus 42 años participa en un curso de Formación Profesional en Máquina-Herramienta. 900 horas de reciclaje para obtener el título de Técnico; a mitad de camino entre el "auxiliar" y el "especialista".

J. M. F.

Con perdón Miguel, "A la vejez, viruela".

¡Bueno! Siempre viene bien aprender cosas nuevas. Además, la evolución es tan rápida que conviene actualizar los conocimientos.

"Nunca es tarde si la dicha es buena". ¿Verdad?

Por supuesto que sí. Todo lo que sea aprender viene bien.

¿Por qué te enrolaste en este curso de Técnico Medio?

Primero porque soy curioso por naturaleza, me gusta aprender cosas nuevas. Segundo para complementar mi formación como electricista. Y tercero como medida previsor. Hoy día estamos así, pero mañana no sabemos cómo vamos a estar. Una buena preparación técnica es clave para abordar nuevas situaciones en el futuro.

Pero tiene que ser duro ¿no?

Pues sí. He tenido que desempolvar los libros para releer conceptos que aprendí hace años.

Veamos tu plan de vida Miguel.

¿Por las mañanas?

De 7,45 a 13.00 horas participo en el curso.

# Miguel Arzo

Socio de UROLA



¿Y por la tarde?

Trabajo en mi Cooperativa, media jornada.

O sea que la Cooperativa también hace un esfuerzo.

Sí, sí por supuesto. Si no sería muy difícil sacar el curso adelante.

¿Y por la noche?

Tenemos muchas tareas que hacer. Aparte de los deberes conviene repasar asignaturas porque hay veces que nos "sorprenden" con pequeños exámenes.

Hablando de noches, ¿tienes familia?

Sí, estoy casado y tengo dos hijos, hijo e hija.

¿Y cómo se han tomado en la familia tu "escapada académica"?

Bien, muy bien, ningún problema. Incluso te sirve para ayudar a los hijos en sus estudios.

Lo cierto es que para vender máquinas a los japoneses, como hacéis en UROLA, hay que estar bien preparados. ¿No crees?

Por supuesto que sí. Hay que trabajar duro y estar bien preparados para que las cosas salgan como tienen que salir.

¿Experiencia recomendable?

Cien por cien. Yo sólo le veo ventajas.

De todas las materias que impartís ¿unas se te darán mejor que otras?

Aunque en general lo llevo todo bastante bien, he de confesar que la programación en control numérico no es mi fuerte.

¿Cuándo será el examen final?

Pues allá por el mes de julio, aunque la fecha concreta todavía no la sabemos.

¿Irás a por nota o te vas a conformar con el aprobado?

Yo voy a sacar el curso, sin más. Si los logros son mayores mejor que mejor.

¿Te han animado en tu Cooperativa?

Aunque las primeras reacciones fueron de sorpresa, no me han puesto ninguna traba, todo lo contrario, me han animado mucho.

## "Conviene actualizar los conocimientos"



MONDRAGON  
CORPORACION  
COOPERATIVA